

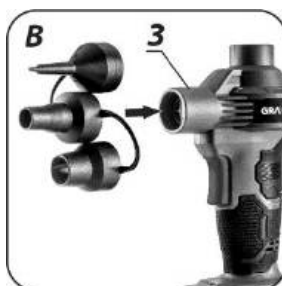
# GRAPHITE



58G089



|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....              | 4  |
| (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....   | 6  |
| (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....            | 8  |
| (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....       | 10 |
| (HU) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....             | 12 |
| (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI .....      | 14 |
| (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES .....     | 17 |
| (DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....          | 19 |
| (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....             | 21 |
| (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ .....                   | 23 |
| (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV .....                  | 26 |
| (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA .....                    | 28 |
| (LT) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS .....             | 30 |
| (LV) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKĶOJUMS .....           | 32 |
| (SL) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL .....                | 34 |
| (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ .....          | 36 |
| (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....                | 38 |
| (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....              | 40 |
| (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....      | 43 |
| (PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....          | 45 |
| (ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES ..... | 47 |
| (EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE.....                      | 49 |



(PL)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**  
**POMPKA AKUMULATOROWEJ**  
**58G089**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

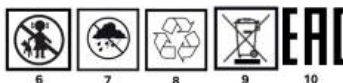
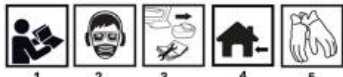
Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

**Przeostroża:**

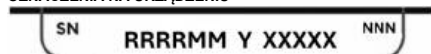
- Nie wolno wkładać palców ani przedmiotów za kratkę ochronną, kiedy urządzenie pracuje.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu zasłon okiennych ani na nierównym podłożu.
- Unikać miejsc z gazem, benzyną i zagrażających zamoczeniem urządzenia.
- W przypadku niezwykłych trzasków i innych nieprawidłowości w pracy natychmiast wycofać z użytkowania i odesłać urządzenie do producenta lub autoryzowanego serwisu naprawczego.
- Nie wolno podejmować prób demontażu ani naprawy urządzenia w przypadku jego niewłaściwej pracy. Odesłać do naprawy do autoryzowanego centrum serwisowego.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, postrzegania lub umysłowych, a także nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że będą pod nadzorem lub otrzymają instrukcje używania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby nie mogły bawić się urządzeniem.
- Przed czyszczeniem i innymi pracami konserwacyjnymi urządzenie musi być odłączony od źródła zasilania.

**Objaśnienie zastosowanych piktogramów**



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Stosuj środki ochrony osobistej: gogle ochronne, maskę ochronną, ochronę słuchu.
- Przed naprawą, konserwacją odłącz od zasilania przez wyjęcie akumulatora.
- Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Stosuj środki ochrony osobistej: rękawice ochronne.
- Chronić przed dziećmi.
- Chronić przed wilgocią.
- Podlega selektywnemu recyklingowi
- Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

**OZNACZENIA NA URZĄDZENIU**



RRRR -rok produkcji  
MM -miesiąc produkcji  
Y -oznaczenie dodatkowe  
XXXXX -numer seryjny  
NNN -oznaczenie dodatkowe

**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

- Oświetlenie (dioda LED)
- Włącznik
- Króciec wylotu powietrza
- Króciec wlotu powietrza
- Rękojeść
- Adapter
- Adapter
- Adapter

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

**WYPOSAŻENIE I AKCESORIA**

- Adapter - 3 szt.

**BUDOWA I PRZEZNACZENIE**

Pompka akumulatorowa jest urządzeniem, którego napęd stanowi silnik prądu stałego. Tego typu elektronarzędzie jest przeznaczone do pompowania i wypompowywania powietrza z baseników, pontonów, kajaków, materacy a także innego sprzętu sportowego. Pompka jest bardzo uniwersalna, ponieważ została wyposażona w 3 końcówki do najpopularniejszych rodzajów zaworów co pozwala dopasować pompkę do każdego produktu dmuchanego.

**OSTRZEŻENIE! Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.**

**TYPY I POJEMNOŚCI AKUMULATORÓW**

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1**

| Typ akumulatora       | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|-----------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Pojemność akumulatora | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |
| Czas pracy            | 26 min             | 60 min             | 90 min             | 130 min |

**ŁADOWANIE AKUMULATORA**

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora

gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów dolađowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczący spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

## SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### ADAPTERY

#### Adapter (6):

Do standardowych zaworów o średnicy wewnętrznej 8 mm.

#### Adapter (7):

Dla nadmuchiwalnych elementów za pomocą zaworu śrubowego. Wypompowanie powietrza jest możliwe tylko za pomocą zaworu odkręcanego i z tym adapterem.

#### Adapter (8):

Do elementów nadmuchiwalnych z zaworem do wypompowania powietrza.

## PRACA / USTAWIENIA

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

**Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że akumulator jest w pełni naładowany.**

- **Włączenie** – wcisnąć i zwolnic nacisk na przycisk włącznika (2) (rys. A).
- **Wyłączenie** - ponownie wcisnąć i zwolnic nacisk na przycisk włącznika (2).

### OŚWIETLENIE

Oświetlenie (dioda LED) (1) świeci się, gdy przycisk włącznika (2) jest lekko lub całkowicie wcisnięty. Pozwala to na oświetlenie obszaru roboczego podczas pompowania w warunkach słabego oświetlenia.

## PRACA

To urządzenie nie jest przeznaczone do pracy ciągłej. Urządzenie może być używane do maximum 20 minut ciągłej pracy. Jeśli urządzenie się przegrzeje, wyjmij akumulator. Pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia, a następnie spróbuj użyć go ponownie.

## POMPOWANIE

- Usuń pokrywę zaworu elementu, który chcesz napompować.
- Dopasuj odpowiedni adapter 6, 7 lub 8 i wsuń na króciec wylotu powietrza (3) (rys. B).
- Wsuń wybrany adapter do zaworu elementu, który ma być napompowany.
- Włącz urządzenie, naciskając przycisk włącznika (2).
- Po osiągnięciu pożądanego poziomu napompowania wyłącz urządzenie, naciskając przycisk włącznika (2).
- Wyjmij adapter i zabezpiecz pokrywę zaworu na napompowanym przedmiocie.

## WYPOMPOWYWANIE

- Dopasuj odpowiedni adapter 6, 7 lub 8 i wsuń na króciec wlotu powietrza (4) (rys. C).
- Usuń pokrywę zaworu elementu, który chcesz opróżnić i wcisnij wybrany adapter do zaworu przedmiotu, który ma być opróżniony.
- Włącz urządzenie, naciskając przycisk włącznika (2).
- Po wypompowaniu powietrza wyłącz urządzenie naciskając przycisk włącznika (2).

## OBŚLUGA I KONSERWACJA

**Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulator z urządzenia.**

## KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Po każdorazowym użyciu należy przetrzeć ściereczką zewnętrzną obudowę.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przy urządzeniu mogą być przeprowadzane wyłącznie zabiegi konserwacyjne opisane w niniejszej instrukcji. Wszelkie inne czynności mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany serwis.
- Nie wolno dokonywać jakichkolwiek zmian w konstrukcji urządzenia.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne silnika w czystości.
- Pompka, gdy nie jest użytkowana powinna być przechowywana w stanie czystym, w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać z wyciętym akumulatorem.

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

| Kompresor akumulatorowy 58G089                     |                      |
|----------------------------------------------------|----------------------|
| Parametr                                           | Wartość              |
| Napięcie akumulatora                               | 18 V DC              |
| Maksymalny przepływ powietrza                      | 57 m <sup>3</sup> /h |
| Klasa ochronności                                  | III                  |
| Masa                                               | 0,45 kg              |
| 58G089 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny |                      |

## DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

|                               |                                                                 |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego | L <sub>PA</sub> = 74,2 dB (A)<br>K=3dB (A)                      |
| Poziom mocy akustycznej       | L <sub>WA</sub> = 85,2 dB (A)<br>K=3dB (A)                      |
| Wartość przyspieszeń drgań    | a <sub>h</sub> = 2,5 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub> oraz poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub>, poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> oraz wartość przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1. Podany poziom drgań a<sub>h</sub> może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz. 1331 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej

elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.com](http://gtxservice.com)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



## Deklaracja zgodności WE

**Producent:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Pompka akumulatorowa

**Model:** 58G089

**Nazwa handlowa:** GRAPHITE

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX POLAND

Warszawa, 2025-07-01

(EN)

## TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY PUMP 58G089

**CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Children should not clean or maintain the equipment without supervision.

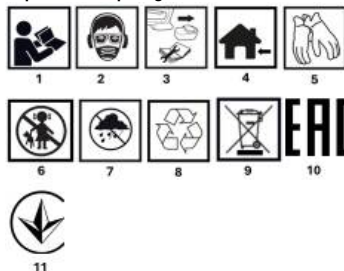
**CAUTION! The appliance is intended for indoor use.**

### Caution:

- Do not insert fingers or objects behind the protective grille when the appliance is in operation.
- Do not place the device near window curtains or on uneven ground.
- Avoid places with gas, petrol and where the device may get wet.

- In the event of unusual crackling noises or other malfunctions, immediately stop using the device and return it to the manufacturer or an authorised repair service.
- Do not attempt to disassemble or repair the device if it is not working properly. Send it to an authorised service centre for repair.
- This device is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instructions on how to use the device by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Before cleaning and other maintenance work, the device must be disconnected from the power supply.

### Explanation of pictograms used



- Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
- Use personal protective equipment: safety goggles, protective mask, hearing protection.
- Before repair or maintenance, disconnect the power supply by removing the battery.
- For indoor use only.
- Use personal protective equipment: protective gloves.
- Keep away from children.
- Protect from moisture.
- Subject to selective recycling.
- Do not dispose of with household waste.
- EAC certification mark.
- Ukrainian market certification mark.

### MARKINGS ON THE DEVICE



RRRR -year of manufacture  
MM -month of manufacture  
Y -additional designation  
XXXXX -serial number  
NNN -additional designation

### DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the device components shown on the graphic pages of this manual.

- Lighting (LED)
- Switch
- Air outlet connector
- Air inlet connector
- Handle
- Adapter
- Adapter
- Adapter

\* There may be differences between the drawing and the product.

### EQUIPMENT AND ACCESSORIES

- Adapter - 3 pcs.

### DESIGN AND PURPOSE

A battery-powered pump is a device driven by a DC motor. This type of power tool is designed for inflating and deflating swimming pools, inflatable boats, kayaks, air mattresses and other sports equipment.

The pump is highly versatile, as it is equipped with with 3 nozzles for the most common types of valves, allowing the pump to be adapted to any inflatable product.

**WARNING! Do not use the device contrary to its intended use.**

#### BATTERY TYPES AND CAPACITY

The device is designed to work with ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 batteries.

**We recommend using a 4 Ah 58G004-1 battery**

| Battery type     | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Battery capacity | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |
| Operating time   | 26 min             | 60 min             | 90 min             | 130 min |

#### BATTERY CHARGING

The battery should be charged at an ambient temperature of 4°C - 40°C. A new battery or one that has not been used for a long time will reach its full capacity after approximately 3 - 5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is properly seated (inserted all the way in).
- When the charger is plugged into the mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up to indicate that the power is connected.
- When the battery is placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing - indicates that the battery is depleted and needs to be recharged.
- Two LEDs flashing - indicates that the battery is partially discharged.
- One LED flashing indicates that the battery is fully charged.
- After charging the battery, the LED on the charger lights up green and all battery charge status LEDs light up continuously. After a while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out.

The battery should not be charged for more than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically when the battery is fully charged. The green LED on the charger will continue to light up. The battery charge status LEDs go out after a while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid successive short charging cycles. Do not recharge the batteries after short periods of use. A significant decrease in the time between necessary recharges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging - wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

#### BATTERY CHARGE STATUS INDICATOR

The battery is equipped with a battery charge indicator (3 LEDs). To check the battery charge status, press the battery charge status indicator button. All LEDs lit indicate a high battery charge level. Two LEDs lit indicate partial discharge. Only one LED lit indicates that the battery is depleted and needs to be recharged.

#### PREPARATION FOR USE

##### ADAPTERS

###### Adapter (6):

For standard valves with an internal diameter of 8 mm.

###### Adapter (7):

For inflatable elements with a screw valve. Air can only be deflated using a screw valve and this adapter.

###### Adapter (8):

For inflatable elements with an air release valve.

#### OPERATION / SETTINGS

##### TURNING ON/OFF

**Before starting work, ensure that the battery is fully charged.**

- Switching on** – press and release the switch button (2) (Fig. A).
- Switching off** – press and release the switch button (2) again.

#### LIGHTING

The light (LED) (1) illuminates when the switch button (2) is pressed lightly or fully. This allows you to illuminate the work area when pumping in low light conditions.

#### OPERATION

**This device is not designed for continuous operation. The device can be used for a maximum of 20 minutes of continuous operation. If the device overheats, remove the battery. Allow the device to cool completely, then try using it again.**

#### PUMPING

- Remove the valve cap from the component you wish to inflate.
- Fit the appropriate adapter 6, 7 or 8 and insert it into the air outlet (3) (Fig. B).
- Insert the selected adapter into the valve of the component to be inflated.
- Switch on the device by pressing the switch button (2).
- Once the desired inflation level has been reached, switch off the device by pressing the power button (2).
- Remove the adapter and secure the valve cap on the inflated item.

#### DEFLATION

- Fit the appropriate adapter 6, 7 or 8 and insert it into the air inlet (4) (Fig. C).
- Remove the valve cover from the item you wish to deflate and press the selected adapter into the valve of the item to be deflated.
- Switch on the device by pressing the switch button (2).
- After pumping out the air, switch off the device by pressing the switch button (2).

#### OPERATION AND MAINTENANCE

**Before performing any installation, adjustment, repair or maintenance work, remove the battery from the device.**

#### MAINTENANCE AND STORAGE

- After each use, wipe the outer casing with a cloth.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as they may damage the plastic parts.
- Be careful not to allow water to enter the device.
- Only the maintenance procedures described in this manual may be performed on the device. Any other work may only be performed by an authorised service centre.
- Do not make any changes to the design of the device.
- Keep the motor ventilation slots clean.
- When not in use, the pump should be stored in a clean, dry place out of the reach of children.
- The device should be stored with the battery removed.

#### TECHNICAL PARAMETERS

##### RATED DATA

| Battery compressor 58G089                                     |         |
|---------------------------------------------------------------|---------|
| Parameter                                                     | Value   |
| Battery voltage                                               | 18 V DC |
| Maximum air flow                                              | 57 m³/h |
| Protection class                                              | III     |
| Weight                                                        | 0.4 kg  |
| 58G089 indicates both the type and designation of the machine |         |

#### NOISE AND VIBRATION DATA

|                              |                                                      |
|------------------------------|------------------------------------------------------|
| Sound pressure level         | $L_{pA} = 74.2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Sound power level            | $L_{WA} = 85.2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Vibration acceleration value | $a_h = 2.5 \text{ m/s}^2$<br>$K=1.5 \text{ m/s}^2$   |

#### Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where K denotes measurement uncertainty).

The following values given in this manual: emitted sound pressure level  $L_{pA}$ , sound power level  $L_{WA}$  and vibration acceleration value  $a_h$  were measured in accordance with EN 62841-1. The given

vibration level  $a_h$  can be used to compare devices and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only for the basic applications of the device. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may increase exposure to vibration during the entire working period.

**To accurately estimate vibration exposure, periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work must be taken into account. After careful estimation of all factors, the total vibration exposure may be significantly lower.**

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the device and work tools, ensuring adequate hand temperature and proper work organisation.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally neutral. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its individual elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

**Product:** Battery pump

**Model:** 58G089

**Trade name:** GRAPHITE

**Serial number:** 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the following standards:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration applies only to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by the end user.

Name and address of the person authorised to prepare the technical documentation who is resident or established in the EU:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX POLAND

Warsaw, 1 July 2025

(UA)  
**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ  
ДЛЯ АКУМУЛЯТОРНОГО НАСОСА  
58G089**

**УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ  
УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ  
ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКО**

**ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ**

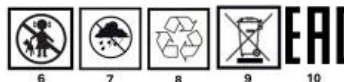
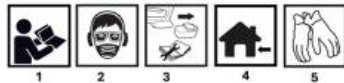
Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання обладнання та розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з обладнанням. Діти не повинні чистити або обслуговувати обладнання без нагляду.

**УВАГА! Прилад призначений для використання в приміщенні.**

#### Застереження:

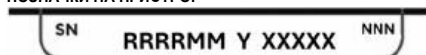
- Не вставляйте пальці або предмети за захисну решітку, коли прилад працює.
- Не ставте прилад поблизу віконних штор або на нерівній поверхні.
- Уникайте місць, де є газ, бензин і де прилад може намокнути.
- У разі незвичайних тріскотливих звуків або інших несправностей негайно припиніть використання пристрою та поверніть його виробнику або до авторизованого сервісного центру.
- Не намагайтеся розбирати або ремонтувати прилад, якщо він не працює належним чином. Надішліть його до авторизованого сервісного центру для ремонту.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкції щодо використання пристрою від особи, відповідальної за їхню безпеку.
- Діти повинні перебувати під наглядом, щоб не гратися з приладом.
- Перед чистченням та іншими роботами з технічного обслуговування прилад необхідно відключити від джерела живлення.

#### Пояснення використовуваних піктограм



- Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
- Використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні окуляри, захисну маску, засоби захисту органів слуху.
- Перед ремонтом або технічним обслуговуванням відключіть прилад від джерела живлення, вийнявши акумулятор.
- Тільки для використання в приміщенні.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні рукавички.
- Тримати подалі від дітей.
- Захищайте від вологи.
- Підлягає селективній переробці.
- Не викидати разом із побутовими відходами.
- Знак сертифікації EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку.

#### ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення  
M - місяць виготовлення  
Y - додаткове позначення  
XXXXX - серійний номер  
NNN - додаткове позначення

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Нижче наведена нумерація відповідає компонентам пристрою, показаним на графічних сторінках цього посібника.

1. Індикатор (LED)
2. Вимикач
3. Роз'єм для виходу повітря
4. Роз'єм для входу повітря
5. Ручка
6. Адаптер
7. Адаптер
8. Адаптер

\* Можливі відмінності між кресленням і продуктом.

## ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

- Адаптер - 3 шт.

## КОНСТРУКЦІЯ ТА ПРИЗНАЧЕННЯ

Акумуляторний насос — це пристрій, що приводиться в дію двигуном постійного струму. Цей тип електроінструменту призначений для надування та спускання повітря з басейнів, надувних човнів, каяків, надувних матраців та іншого спортивного спорядження.

Насос є дуже універсальним, оскільки оснащений 3 насадками для найпоширеніших типів клапанів, що дозволяє адаптувати насос до будь-якого надувного виробу.

**УВАГА! Не використовуйте прилад не за призначенням.**

## ТИПИ АКУМУЛЯТОРІВ І ЇХ ЄМНІСТЬ

Пристрій призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Ми рекомендуємо використовувати акумулятор 4-год 58G004-1**

| Тип акумулятора     | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Ємність акумулятора | 2 А                | 4 А                | 6 А                | 8 А     |
| Час роботи          | 26 хв              | 60 хв              | 90 хв              | 130 хв  |

## ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4°C до 40°C. Новий акумулятор або акумулятор, який не використовувався протягом тривалого часу, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор з пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор встановлений правильно (вставлений до кінця).
- Коли зарядний пристрій підключено до розетки (230 В змінного струму), на зарядному пристрої загориться зелений світлодіод, що вказує на підключення живлення.
- Коли акумулятор вставлений у зарядний пристрій, на зарядному пристрої загориться червоний світлодіод, що вказує на заряджання акумулятора.
- Одночасно зелені світлодіоди стану заряджання акумулятора будуть блимати різними способами (див. опис нижче).
- Всі світлодіоди блимають - це означає, що акумулятор розряджений і його потрібно зарядити.
- Два світлодіоди блимають - це означає, що акумулятор частково розряджений.
- Один миготливий світлодіод означає, що акумулятор повністю заряджений.
- Після заряджання акумулятора світлодіод на зарядному пристрої світитиметься зеленим кольором, а всі світлодіоди, що вказують на стан заряджання акумулятора, світяться безперервно. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди, що вказують на стан заряджання акумулятора, гаснуть.

Акумулятор не слід заряджати більше 8 годин. Перевищення цього часу може пошкодити елементи акумулятора. Зарядний пристрій не вимикається автоматично, коли акумулятор повністю заряджений. Зелений світлодіод на зарядному пристрої продовжує світитися. Світлодіоди стану заряду акумулятора згасають через деякий час. Відключіть джерело живлення перед

тим, як виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте послідовних коротких циклів заряджання. Не заряджайте акумулятори після коротких періодів використання. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу відразу після заряджання — зачекайте, поки акумулятор досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

## ІНДИКАТОР СТАНУ ЗАРЯДЖЕННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором заряду акумулятора (3 світлодіоди). Щоб перевірити стан заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора стану заряду акумулятора. Всі світлодіоди, що світяться, вказують на високий рівень заряду акумулятора. Два світлодіоди, що світяться, вказують на частковий розряд. Тільки один світлодіод, що світяться, вказує на те, що акумулятор розряджений і його потрібно зарядити.

## ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

### АДАПТЕРИ

**Адаптер (6):**

Для стандартних клапанів з внутрішнім діаметром 8 мм.

**Адаптер (7):**

Для надувних елементів з гвинтовим клапаном. Повітря можна випустити тільки за допомогою гвинтового клапана і цього адаптера.

**Адаптер (8):**

Для надувних елементів з клапаном для випуску повітря.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ І НАЛАШТУВАННЯ

### ВКЛЮЧЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

Перед початком роботи переконайтеся, що акумулятор повністю заряджений.

- **Увімкнення** – натисніть і відпустіть кнопку вимикача (2) (рис. А).
- **Вимкнення** – натисніть і відпустіть кнопку вимикача (2) ще раз.

### ОСВІТЛЕННЯ

Світло (LED) (1) світитиметься, коли кнопка вимикача (2) натиснута злегка або повністю. Це дозволяє освітлювати робочу зону під час накачування в умовах слабкого освітлення.

### ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Цей пристрій не призначений для безперервної роботи. Пристрій можна використовувати протягом максимум 20 хвилин безперервної роботи. Якщо пристрій перегрівся, вийміть акумулятор. Дайте пристрою повністю охолонути, а потім спробуйте використовувати його знову.

### НАПАСАННЯ

- Зніміть ковпачок клапана з деталі, яку потрібно накачати.
- Встановіть відповідний адаптер 6, 7 або 8 і вставте його в отвір для виходу повітря (3) (рис. В).
- Вставте вибраний адаптер у клапан компонента, який потрібно надути.
- Увімкніть пристрій, натиснувши кнопку вимикача (2).
- Після досягнення бажаного рівня накачування вимкніть пристрій, натиснувши кнопку живлення (2).
- Зніміть адаптер і закріпіть ковпачок клапана на накачаному елементі.

### ЗБИВАННЯ ПОВІТРЯ

- Встановіть відповідний адаптер 6, 7 або 8 і вставте його в отвір для подачі повітря (4) (рис. С).
- Зніміть кришку клапана з предмета, з якого потрібно зняти повітря, і вставте вибраний адаптер у клапан предмета, з якого потрібно зняти повітря.
- Увімкніть пристрій, натиснувши кнопку вимикача (2).
- Після викачування повітря вимкніть пристрій, натиснувши кнопку вимикача (2).

### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед виконанням будь-яких робіт з установки, регулювання, ремонту або технічного обслуговування вийміть акумулятор з пристрою.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Після кожного використання протирайте зовнішній корпус тканиною.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Слідкуйте, щоб вода не потрапила всередину пристрою.
- На пристрої можна виконувати тільки ті процедури технічного обслуговування, які описані в цьому посібнику. Будь-які інші роботи можуть виконуватися тільки в авторизованому сервісному центрі.
- Не вносьте жодних змін у конструкцію пристрою.
- Утримуйте вентиляційні отвори двигуна в чистоті.
- Коли насос не використовується, його слід зберігати в чистому, сухому місці, недоступному для дітей.
- Пристрій слід зберігати з витягнутим акумулятором.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

### НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

| Акумуляторний компресор 58G089                |                        |
|-----------------------------------------------|------------------------|
| Параметр                                      | Значення               |
| Напруга акумулятора                           | 18 V DC                |
| Максимальний потік повітря                    | 57 м <sup>3</sup> /год |
| Клас захисту                                  | III                    |
| Вага                                          | 0,4                    |
| 58G089 вказує як тип, так і позначення машини |                        |

### ДАНИ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

|                               |                                                    |
|-------------------------------|----------------------------------------------------|
| Рівень звукового тиску        | $L_{pA} = 74,2 \text{ дБ (A) K}=3 \text{ дБ (A)}$  |
| Рівень звукової потужності    | $L_{WA} = 85,2 \text{ дБ (A) K}=3 \text{ дБ (A)}$  |
| Значення прискорення вібрації | $a_n = 2,5 \text{ м/с}^2$<br>$K=1,5 \text{ м/с}^2$ |

### Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем випромінюваного звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де K позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації  $a_n$  (де K позначає невизначеність вимірювання).

Наведені в цьому посібнику значення: рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та значення прискорення вібрації  $a_n$  були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1. Наведений рівень вібрації  $a_n$  можна використовувати для порівняння пристроїв та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінюватися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть збільшити вплив вібрації протягом усього робочого періоду.

**Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується для роботи. Після ретельного оцінювання всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.**

З метою захисту користувача від впливу вібрації слід вживати додаткових заходів безпеки, таких як: регулярно технічне обслуговування пристрою та робочих інструментів, забезпечення належної температури рук та правильної організації роботи.

## ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, які не є екологічно нейтральними. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (дані: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включно, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання,

обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

## (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE PENTRU POMPA CU BATERIE 58G089

**ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICALĂ, CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRĂȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.**

### NORME DE SIGURANȚĂ DETALIATE

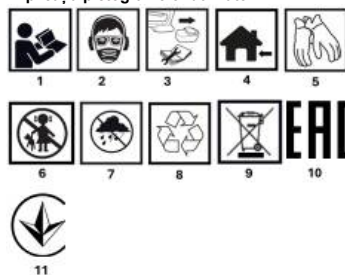
Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul fără supraveghere.

**ATENȚIE! Aparatul este destinat utilizării în interior.**

### Atenție:

- Nu introduceți degetele sau obiecte în spatele grilajului de protecție când aparatul este în funcțiune.
- Nu așezați dispozitivul lângă perdele de fereastră sau pe o suprafață neuniformă.
- Evitați locurile cu gaz, benzină și locurile în care dispozitivul se poate uda.
- În cazul apariției unor zgomote neobișnuite sau a altor defecțiuni, opriți imediat utilizarea dispozitivului și returnați-l producătorului sau unui serviciu de reparații autorizat.
- Nu încercați să dezamblați sau să reparați dispozitivul dacă acesta nu funcționează corect. Trimiteți-l la un centru de service autorizat pentru reparații.
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni privind utilizarea dispozitivului de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Înainte de curățare și alte lucrări de întreținere, dispozitivul trebuie deconectat de la sursa de alimentare.

### Explicația pictogramelor utilizate



- Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
- Utilizați echipament de protecție personală: ochelari de protecție, mască de protecție, protecție auditivă.
- Înainte de reparații sau întreținere, deconectați alimentarea cu energie electrică prin scoaterea bateriei.
- Numai pentru utilizare în interior.
- Utilizați echipament de protecție personală: mănuși de protecție.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Protejați de umiditate.
- Supus reciclării selective.
- A nu se arunca împreună cu deșeurile menajere.
- Marca de certificare EAC.
- Marca de certificare pentru piața ucraineană.

### MARCAJELE DE PE DISPOZITIV

RRRR - anul fabricației  
MM - luna de fabricație  
Y - denumire suplimentară  
XXXXX - număr de serie  
NNN - denumire suplimentară

## DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

1. Iluminare (LED)
2. Comutator
3. Conector ieșire aer
4. Conector de intrare a aerului
5. Mâner
6. Adaptor
7. Adaptor
8. Adaptor

\* Pot exista diferențe între desen și produs.

## ECIPAMENTE ȘI ACCESORII

- Adaptor - 3 buc.

## DESIGN ȘI SCOP

O pompă alimentată cu baterie este un dispozitiv acționat de un motor de curent continuu. Acest tip de unealtă electrică este conceput pentru umflarea și dezumflarea piscinelor, bărcilor gonflabile, caiacelor, saltelelor gonflabile și a altor echipamente sportive.

Pompa este extrem de versatilă, deoarece este echipată cu 3 duze pentru cele mai comune tipuri de valve, ceea ce permite adaptarea pompei la orice produs gonflabil.

**ATENȚIE! Nu utilizați dispozitivul în mod contrar utilizării prevăzute.**

## TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Dispozitivul este proiectat să funcționeze cu baterii ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Vă recomandăm să utilizați o baterie 4 Ah 58G004-1

| Tipul bateriei           | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|--------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Capacitate<br>baterie    | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |
| Durată de<br>funcționare | 26 min             | 60 min             | 90 min             | 130 min |

## ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambientă cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată pentru o perioadă îndelungată va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3-5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de curent (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă complet).
- Când încărcătorul este conectat la priza de curent (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde pentru a indica că alimentarea este conectată.
- Când bateria este introdusă în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi de stare a încărcării bateriei vor clipi în diferite moduri (vezi descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipească - indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Două LED-uri intermitente - indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește indică faptul că bateria este complet încărcată.
- După încărcarea bateriei, LED-ul de pe încărcător se aprinde în verde și toate LED-urile de stare a încărcării bateriei se aprind continuu. După un timp (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestui timp poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat

când bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va continua să lumineze. LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting după un timp. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din soclul încărcătorului. Evitați ciclurile de încărcare scurte succesive. Nu reîncărcați bateriile după perioade scurte de utilizare. O scădere semnificativă a timpului dintre reîncărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare - așteptați până când bateria a atins temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea bateriei.

## INDICATORUL STATUSULUI DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

Bateria este echipată cu un indicator de încărcare a bateriei (3 LED-uri). Pentru a verifica starea de încărcare a bateriei, apăsați butonul indicatorului de stare de încărcare a bateriei. Toate LED-urile aprinse indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Două LED-uri aprinse indică o descărcare parțială. Un singur LED aprins indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.

## PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE

### ADAPTOARE

#### Adaptor (6):

Pentru supape standard cu diametru interior de 8 mm.

#### Adaptor (7):

Pentru elemente gonflabile cu supapă cu filet. Aerul poate fi evacuat numai cu ajutorul unei supape cu filet și a acestui adaptor.

#### Adaptor (8):

Pentru elemente gonflabile cu supapă de evacuare a aerului.

## FUNCȚIONARE / SETĂRI

### PORNIRE/OPRIRE

**Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că bateria este complet încărcată.**

- Pornire – apăsați și eliberați butonul de comutare (2) (Fig. A).
- Oprire – apăsați și eliberați din nou butonul de comutare (2).

### ILUMINARE

Lumina (LED) (1) se aprinde când butonul de pornire (2) este apăsat ușor sau complet. Acest lucru va permite să iluminați zona de lucru atunci când pompați în condiții de lumină slabă.

### FUNCȚIONARE

**Acest dispozitiv nu este proiectat pentru funcționare continuă. Dispozitivul poate fi utilizat pentru maximum 20 de minute de funcționare continuă. Dacă dispozitivul se supraîncălzește, scoateți bateria. Lăsați dispozitivul să se răcească complet, apoi încercați să îl utilizați din nou.**

### POMPAJE

- Scoateți capacul supapei de pe componenta pe care doriți să o umflați.
- Montați adaptorul corespunzător 6, 7 sau 8 și introduceți-l în orificiul de evacuare a aerului (3) (Fig. B).
- Introduceți adaptorul selectat în supapa componentei care trebuie umflată.
- Porniți dispozitivul apăsând butonul de pornire (2).
- Odată ce ați atins nivelul de umflare dorit, opriți dispozitivul apăsând butonul de pornire (2).
- Scoateți adaptorul și fixați capacul supapei pe obiectul umflat.

### DEFLARE

- Montați adaptorul corespunzător 6, 7 sau 8 și introduceți-l în orificiul de admisie a aerului (4) (Fig. C).
- Scoateți capacul supapei de pe obiectul pe care doriți să îl dezumflați și apăsați adaptorul selectat în supapa obiectului care urmează să fie dezumflat.
- Porniți dispozitivul apăsând butonul de pornire (2).
- După ce ați pompat aerul, opriți dispozitivul apăsând butonul de pornire (2).

### FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

**Înainte de a efectua orice operațiune de instalare, reglare, reparare sau întreținere, scoateți bateria din dispozitiv.**

### ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- După fiecare utilizare, ștergeți carcasa exterioară cu o cârpă.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora părțile din plastic.
- Aveți grijă să nu permiteți pătrunderea apei în dispozitiv.

- Pe dispozitiv pot fi efectuate numai procedurile de întreținere descrise în acest manual. Orice altă operațiune poate fi efectuată numai de un centru de service autorizat.
- Nu modificăți în niciun fel designul dispozitivului.
- Păstrați curate orificiile de ventilație ale motorului.
- Când nu este utilizată, pompa trebuie depozitată într-un loc curat și uscat, la îndemâna copiilor.
- Dispozitivul trebuie depozitat cu bateria scoasă.

## PARAMETRI TEHNICI

### DATE NOMINALE

| Baterie compresor 58G089                           |                      |
|----------------------------------------------------|----------------------|
| Parametru                                          | Valoare              |
| Tensiune baterie                                   | 18 V DC              |
| Debit maxim de aer                                 | 57 m <sup>3</sup> /h |
| Clasă de protecție                                 | III                  |
| Greutate                                           | 0,4 kg               |
| 58G089 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii |                      |

### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

|                                   |                                                      |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------|
| Nivelul presiunii acustice        | $L_{pA} = 74,2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Nivelul puterii acustice          | $L_{WA} = 85,2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Valoarea accelerației vibrațiilor | $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$<br>$K=1,5 \text{ m/s}^2$   |

#### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise  $L_{pA}$  și nivelul puterii acustice  $L_{WA}$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Următoarele valori indicate în acest manual: nivelul presiunii acustice emise  $L_{pA}$ , nivelul puterii acustice  $L_{WA}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1. Nivelul de vibrații indicat  $a_h$  poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot crește expunerea la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

**Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, trebuie luate în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru lucru. După estimarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a dispozitivului și a uneltelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalațiile adecvate pentru eliminare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe care nu sunt neutre din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Integralului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale individuale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

**Produs:** Pompă cu baterie

**Model:** 58G089

**Denumire comercială:** GRAPHITE

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Această declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

**Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetice 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE modificată prin Directiva 2015/863/UE**

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Această declarație se aplică numai mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.

Numele și adresa persoanei autorizate să pregătească documentația tehnică, care este rezidentă sau stabilită în UE:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Strada Pograniczna 2/4 02-285

Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate al GTX POLAND

Varșovia, 1 iulie 2025

(HU)

**AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA**

**AZ AKKUMULÁTOROS SZIVATTYÚHOZ**

**58G089**

**FIGYELEM: A MEGMUNKÁLÓ ESZKÖZ HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI Hivatkozás céljából.**

#### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Ezt a berendezést 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalatlan és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a berendezés biztonságos használatáról, és tisztában vannak a vele járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. A gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem karbantarthatják a berendezést.

**FIGYELEM! A készülék beltéri használatra készült.**

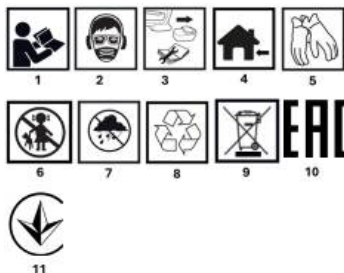
**Figyelem:**

- A készülék működése közben ne dugja az ujjait vagy tárgyakat a védőrács mögé.
- Ne helyezze a készüléket ablakfüggönyök közelében vagy egyenetlen felületre.
- Kerülje a gázzal, benzinnel szennyezett helyeket, valamint azokat a helyeket, ahol a készülék nedves lehet.
- Szokatlan recsegő hangok vagy egyéb működési zavarok esetén azonnal hagyja abba a készülék használatát, és küldje vissza a gyártónak vagy egy hivatalos szervizbe.
- Ne próbálja meg szétszerelni vagy megjavítani a készüléket, ha az nem működik megfelelően. Javítás céljából küldje el egy hivatalos szervizközpontba.
- Ez a készülék nem alkalmas olyan személyek (gyermekek) számára, akiknek fizikai, érzékszervi vagy mentális képességei korlátozottak, vagy akiknek nincs megfelelő tapasztalatuk és ismeretük, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy megantoltta őket a készülék használatára.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítás és egyéb karbantartási munkák előtt a készüléket le kell választani az áramellátásról.

**A használt piktogramok magyarázata**

## Declaratie de conformitate CE

**Producător:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., strada Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia



1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
2. Használjon egyéni védőeszközöket: védőszemüveget, védőálarcot, hallásvédőt.
3. Javítás vagy karbantartás előtt válassza le az áramellátást az akkumulátor eltávolításával.
4. Csak beltéri használata.
5. Használjon egyéni védőeszközöket: védőkesztyűt.
6. Tartsa távol gyermekektől.
7. Védje a nedvségtől.
8. Szelktív hulladékgyűjtésbe kerül.
9. Ne dobja a háztartási hulladék közé.
10. EAC tanúsítási jelölés.
11. Ukrán piaci tanúsítási jel.

## JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



RRRR -gyártás éve  
MM -gyártás hónapja  
Y -további megjelölés  
XXXXX -sorozatszám  
NNN -további megjelölés

## A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a képi oldalakon bemutatott készülékekalkatrészekre vonatkozik.

1. Világítás (LED)
2. Kapcsoló
3. Légkimenet csatlakozó
4. Légbemeneti csatlakozó
5. Fogantyú
6. Adapter
7. Adapter
8. Adapter

\* A rajz és a termék között eltérések lehetnek.

## BERENDEZÉSEK ÉS TARTALÉKOK

- Adapter - 3 db

## KIALAKÍTÁS ÉS CÉL

Az akkumulátoros szivattyú egy egyenáramú motorral hajtott eszköz. Ez a típusú elektromos szerszám üsömedencék, felfújható csónakok, kajakok, légmatracok és egyéb sporteszközök felfújására és leeresztésére szolgál.

A szivattyú rendkívül sokoldalú, mivel 3 fűvókával a leggyakoribb szelepekhez, így a szivattyú bármilyen felfújható termékhez alkalmazható.

**FIGYELEM!** Ne használja a készüléket a rendeltetészerű használatától eltérő módon.

## AKKUMULÁTOR TÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A készülék ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 akkumulátorokkal való használatra lett tervezve.

## 4 Ah 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk

| Akkumulátor típus     | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|-----------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Akkumulátor kapacitás | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |

| Működési idő | 26 perc | 60 perc | 90 perc | 130 perc |
|--------------|---------|---------|---------|----------|
|--------------|---------|---------|---------|----------|

## AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátort 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Az új vagy hosszú ideig nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és lemerülési ciklus után éri el teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve (teljesen be van-e tolva).
- Amikor a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED világít, jelezve, hogy a készülék csatlakozik az áramellátáshoz.
- Amikor az akkumulátort a töltőbe helyezi, a töltőn egy piros LED világít, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ugyanakkor a zöld akkumulátor töltési állapotot jelző LED-ek különböző mintákban villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog - jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újra kell tölteni.
- Két LED villog - jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villogása jelzi, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött.
- Az akkumulátor feltöltése után a töltőn lévő LED zölden világít, és az összes akkumulátor töltési állapotát jelző LED folyamatosan világít. Egy idő után (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltési állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátort nem szabad 8 óránál tovább tölteni. Ennek az időnek a túllépése károsíthatja az akkumulátor celláit. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltő zöld LED-je továbbra is világít. Az akkumulátor töltési állapotát jelző LED-ek egy idő után kialszanak. Válassza le az áramellátást, mielőtt eltávolítja az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje az egymást követő rövid töltési ciklusokat. Ne töltsé újra az akkumulátorokat rövid használat után. A szükséges újratöltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok töltés közben felmelegednek. Ne kezdjen el azonnal dolgozni a töltés után - várja meg, amíg az akkumulátor szobahőmérsékletre melegszik. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

## AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ÁLLAPOTÁT JELZŐ

Az akkumulátor akkumulátor töltésszelzővel (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltési állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltési állapotjelző gombot. Az összes LED világítása magas akkumulátor töltési szintet jelez. Két LED világítása részleges lemerülést jelez. Csak egy LED világítása azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült és újratöltésre szorul.

## HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

### ADAPTEREK

Adapter (6):  
8 mm belső átmérőjű standard szelepekhez.

Adapter (7):  
Csavaros szeleppel ellátott felfújható elemekhez. A levegő csak csavaros szeleppel és ezzel az adapterrel engedhető ki.

Adapter (8):  
Légtelenítő szeleppel ellátott felfújható elemekhez.

## MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

### BE-/KIKAPCSOLÁS

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátor teljesen feltöltött.

- **Bekapcsolás** – nyomja meg és engedje el a kapcsoló gombot (2) (A ábra).
- **Kikapcsolás** – nyomja meg és engedje el újra a kapcsoló gombot (2).

## VILÁGÍTÁS

A lámpa (LED) (1) akkor világít, ha a kapcsoló gombot (2) enyhén vagy teljesen megnyomja. Ez lehetővé teszi a munkaterület megvilágítását gyenge fényviszonyok között történő szivattyúzásokor.

## MŰKÖDÉS

Ez a készülék nem folyamatos működésre lett tervezve. A készülék legfeljebb 20 percig használható folyamatos

működésben. Ha a készülék túlmelegszi, vegye ki az akkumulátort. Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, majd próbálja meg újra használni.

#### PUMPÁLÁS

- Vegye le a szelepfedelelet a felfújni kívánt alkatrésztől.
- Helyezze be a megfelelő adaptert (6, 7 vagy 8), és illessze be a levegő kivezető nyílásba (3) (B ábra).
- Helyezze be a kiválasztott adaptert a felfújni kívánt alkatrész szelepebe.
- Kapcsolja be a készüléket a kapcsoló gomb (2) megnyomásával.
- Miután elérte a kívánt felfújási szintet, kapcsolja ki a készüléket a bekapcsoló gomb (2) megnyomásával.
- Vegye le az adaptert, és rögzítse a szelepfedelelet a felfújó alkatrésze.

#### LEENGEDÉS

- Helyezze be a megfelelő 6, 7 vagy 8 adaptert, és illessze be a levegőbemeneti nyílásba (4) (C ábra).
- Vegye le a szelepfedelelet a leeresztendő tárgyról, és nyomja be a kiválasztott adaptert a leeresztendő tárgy szelepebe.
- Kapcsolja be a készüléket a bekapcsoló gomb (2) megnyomásával.
- A levegő kiszívástól kezdve kapcsolja ki a készüléket a kapcsoló gomb (2) megnyomásával.

#### MŰKÖDTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen telepítési, beállítási, javítási vagy karbantartási munkát megelőzően vegye ki az akkumulátort a készülékből.

#### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Minden használat után törölje le a külső burkolatot egy ruhával.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mert azok károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülékbe.
- A készüléken csak a jelen kézikönyvben leírt karbantartási eljárásokat szabad elvégezni. Bármely más munkát csak egy hivatalos szervizközpont végezhet.
- Ne végezzen semmilyen változtatást a készülék kialakításán.
- Tartsa tisztán a motor szellőzőnyílásait.
- Ha a szivattyút nem használja, tisztán és száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- A készüléket az akkumulátor eltávolítása után tárolja.

#### MŰSZAKI PARAMÉTEREK

##### NÉVLEGES ADATOK

| Akkumulátoros kompresszor 58G089                      |                      |
|-------------------------------------------------------|----------------------|
| Paraméter                                             | Érték                |
| Akkumulátor feszültség                                | 18 V DC              |
| Maximális légáram                                     | 57 m <sup>3</sup> /h |
| Védettségi osztály                                    | III                  |
| Súly                                                  | 0,4 kg               |
| A 58G089 jelölés a gép típusát és megjelölését jelzi. |                      |

##### Zaj- és rezgésadatok

|                        |                                                      |
|------------------------|------------------------------------------------------|
| Hangnyomás szint       | $L_{pA} = 74,2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Hangteljesítmény szint | $L_{WA} = 85,2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Rezgésgyorsulás értéke | $a_n = 2,5 \text{ m/s}^2$<br>$K=1,5 \text{ m/s}^2$   |

##### Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szintje  $L_{pA}$  és a hangteljesítmény szintje  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke  $a_n$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli) jellemzi.

A kézikönyvben megadott következő értékek: kibocsátott hangnyomásszint  $L_{pA}$ , hangteljesítményszint  $L_{WA}$  és rezgésgyorsulási érték  $a_n$  az EN 62841-1 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A megadott rezgésszint  $a_n$  felhasználható a készülékek összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető alkalmazásaira vonatkozik. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A készülék nem megfelelő vagy ritka karbantartása magasabb

rezgésszintet eredményez. A fent megadott okok a teljes munkaidő alatt növelhetik a rezgésnek való kitettséget.

**A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják munkavégzésre. Az összes tényező gondos becsülése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabb lehet.**

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaival szemben további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

#### KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításra vonatkozó információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A használt elektromos és elektronikus berendezések olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a szövegre, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénytervezet 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészének vagy bármely elemének másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

#### EK megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

Termék: Akkumulátoros szivattyú

Modell: 58G089

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

2006/42/EK gépekről szóló irányelv

2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv

2011/65/EU RoHS irányelv, módosítva a 2015/863/EU irányelvvel

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott állapotban lévő gépre vonatkozik, és nem terjed ki a

, valamint a végfelhasználó által végzett későbbi beavatkozásokra.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Aláírás:  
GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna utca 2/4 02-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

A GTX POLAND minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. július 1.

(IT)  
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI  
PER LA POMPA A BATTERIA  
58G089

**ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE ELETTRICO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURA CONSULENZA.**

#### NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state fornite loro istruzioni o supervisione relative all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I

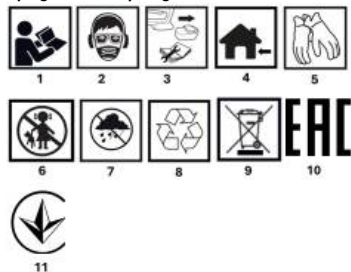
bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

**ATTENZIONE! L'apparecchio è destinato all'uso in ambienti interni.**

#### Attenzione:

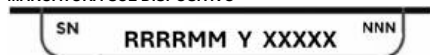
- Non inserire le dita o oggetti dietro la griglia di protezione quando l'apparecchio è in funzione.
- Non posizionare il dispositivo vicino a tende o su superfici irregolari.
- Evitare luoghi con gas, benzina e dove il dispositivo potrebbe bagnarsi.
- In caso di rumori insoliti o altri malfunzionamenti, interrompere immediatamente l'uso del dispositivo e restituirlo al produttore o a un servizio di riparazione autorizzato.
- Non tentare di smontare o riparare il dispositivo se non funziona correttamente. Inviare a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
- Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso del dispositivo da una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di procedere alla pulizia e ad altri lavori di manutenzione, il dispositivo deve essere scollegato dall'alimentazione elettrica.

#### Spiegazione dei pittogrammi utilizzati



1. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale: occhiali di sicurezza, maschera protettiva, protezioni acustiche.
3. Prima di effettuare riparazioni o interventi di manutenzione, scollegare l'alimentazione rimuovendo la batteria.
4. Solo per uso interno.
5. Utilizzare dispositivi di protezione individuale: guanti protettivi.
6. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
7. Proteggere dall'umidità.
8. Soggetto a riciclaggio selettivo.
9. Non smaltire con i rifiuti domestici.
10. Marchio di certificazione EAC.
11. Marchio di certificazione del mercato ucraino.

#### MARCATURA SUL DISPOSITIVO



RRRR -anno di fabbricazione  
MM -mese di fabbricazione  
Y -designazione aggiuntiva  
XXXXX -numero di serie  
NNN -designazione aggiuntiva

#### DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

1. Illuminazione (LED)
2. Interruttore
3. Connettore uscita aria
4. Connettore di ingresso dell'aria
5. Maniglia
6. Adattatore
7. Adattatore

#### 8. Adattatore

\* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

#### ATTREZZATURA E ACCESSORI

- Adattatore

- 3 pezzi

#### DESIGN E SCOPO

Una pompa a batteria è un dispositivo azionato da un motore a corrente continua. Questo tipo di utensile elettrico è progettato per gonfiare e sgonfiare piscine, gommoni, kayak, materassi ad aria e altre attrezzature sportive.

La pompa è altamente versatile, in quanto è dotata di 3 ugelli per i tipi di valvole più comuni, che consentono di adattarla a qualsiasi prodotto gonfiabile.

**ATTENZIONE! Non utilizzare il dispositivo in modo contrario all'uso previsto.**

#### TIPI DI BATTERIE E CAPACITÀ

Il dispositivo è progettato per funzionare con batterie ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Si consiglia di utilizzare una batteria 4 Ah 58G004-1

| Tipo di batteria       | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Capacità batteria      | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |
| Tempo di funzionamento | 26 min             | 60 min             | 90 min             | 130 min |

#### RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere caricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova o che non è stata utilizzata per molto tempo raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3-5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo).
- Quando il caricabatterie è collegato alla presa di corrente (230 V CA), un LED verde sul caricabatterie si accenderà per indicare che l'alimentazione è collegata.
- Quando la batteria viene inserita nel caricabatterie, un LED rosso sul caricabatterie si accenderà per indicare che la batteria è in carica.
- Allo stesso tempo, i LED verdi di stato della carica della batteria lampeggeranno in vari modi (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggianti: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Due LED lampeggianti: indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante indica che la batteria è completamente carica.
- Dopo aver caricato la batteria, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato della carica della batteria rimangono accesi in modo fisso. Dopo un po' (circa 15 secondi), i LED di stato della carica della batteria si spengono.

La batteria non deve essere caricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegne automaticamente quando la batteria è completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie continuerà a rimanere acceso. Il LED di stato della carica della batteria si spengono dopo un po'. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dalla presa del caricabatterie. Evitare cicli di ricarica brevi e successivi. Non ricaricare le batterie dopo brevi periodi di utilizzo. Una significativa diminuzione del tempo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è esaurita e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare subito dopo la ricarica, ma attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. In questo modo si eviteranno danni alla batteria.

#### INDICATORE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore di carica (3 LED). Per controllare lo stato di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di stato di carica della batteria. Tutti i LED accesi indicano un livello di carica elevato della batteria. Due LED accesi indicano una scarica

parziale. Un solo LED acceso indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

## PREPARAZIONE ALL'USO

### ADATTATORI

#### Adattatore (6):

Per valvole standard con diametro interno di 8 mm.

#### Adattatore (7):

Per elementi gonfiabili con valvola a vite. L'aria può essere sgonfiata solo utilizzando una valvola a vite e questo adattatore.

#### Adattatore (8):

Per elementi gonfiabili con valvola di sfianto dell'aria.

## FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

### ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che la batteria sia completamente carica.

- **Accensione:** premere e rilasciare il pulsante di accensione (2) (Fig. A).
- **Spegnimento:** premere e rilasciare nuovamente il pulsante di accensione (2).

### ILLUMINAZIONE

La luce (LED) (1) si accende quando si preme leggermente o completamente il pulsante di accensione (2). Ciò consente di illuminare l'area di lavoro durante il pompaggio in condizioni di scarsa illuminazione.

### FUNZIONAMENTO

**Questo dispositivo non è progettato per un funzionamento continuo. Il dispositivo può essere utilizzato per un massimo di 20 minuti di funzionamento continuo. Se il dispositivo si surriscalda, rimuovere la batteria. Lasciare raffreddare completamente il dispositivo, quindi provare a utilizzarlo nuovamente.**

### POMPAGGIO

- Rimuovere il tappo della valvola dal componente che si desidera gonfiare.
- Montare l'adattatore appropriato 6, 7 o 8 e inserirlo nell'uscita dell'aria (3) (Fig. B).
- Inserire l'adattatore selezionato nella valvola del componente da gonfiare.
- Accendere il dispositivo premendo il pulsante di accensione (2).
- Una volta raggiunto il livello di gonfiaggio desiderato, spegnere il dispositivo premendo il pulsante di accensione (2).
- Rimuovere l'adattatore e fissare il cappuccio della valvola sull'oggetto gonfiato.

### SGONFIAGGIO

- Montare l'adattatore appropriato 6, 7 o 8 e inserirlo nella presa d'aria (4) (Fig. C).
- Rimuovere il cappuccio della valvola dall'oggetto che si desidera sgonfiare e premere l'adattatore selezionato nella valvola dell'oggetto da sgonfiare.
- Accendere il dispositivo premendo il pulsante di accensione (2).
- Dopo aver pompato fuori l'aria, spegnere il dispositivo premendo il pulsante di accensione (2).

### FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

**Prima di eseguire qualsiasi operazione di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, rimuovere la batteria dal dispositivo.**

### MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Dopo ogni utilizzo, pulire l'involucro esterno con un panno.
- Non utilizzare detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Fare attenzione a non far entrare acqua nel dispositivo.
- Sul dispositivo possono essere eseguite solo le procedure di manutenzione descritte nel presente manuale. Qualsiasi altro intervento può essere eseguito solo da un centro di assistenza autorizzato.
- Non apportare modifiche al design del dispositivo.
- Mantenere pulite le fessure di ventilazione del motore.
- Quando non viene utilizzata, la pompa deve essere conservata in un luogo pulito e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Il dispositivo deve essere conservato con la batteria rimossa.

## PARAMETRI TECNICI

### DATI NOMINALI

| Compressore a batteria 58G089                                |                      |
|--------------------------------------------------------------|----------------------|
| Parametro                                                    | Valore               |
| Tensione della batteria                                      | 18 V DC              |
| Portata d'aria massima                                       | 57 m <sup>3</sup> /h |
| Classe di protezione                                         | III                  |
| Peso                                                         | 0,4 kg               |
| 58G089 indica sia il tipo che la designazione della macchina |                      |

### DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

|                                          |                                                                 |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Livello di pressione sonora              | L <sub>pA</sub> = 74,2 dB (A)<br>K=3dB (A)                      |
| Livello di potenza sonora                | L <sub>WA</sub> = 85,2 dB (A)<br>K=3dB (A)                      |
| Valore di accelerazione delle vibrazioni | a <sub>h</sub> = 2,5 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: livello di pressione sonora emessa L<sub>pA</sub> e livello di potenza sonora L<sub>WA</sub> (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a<sub>h</sub> (dove K indica l'incertezza di misura).

I seguenti valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora emessa L<sub>pA</sub>, livello di potenza sonora L<sub>WA</sub> e valore di accelerazione delle vibrazioni a<sub>h</sub> sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1. Il livello di vibrazione indicato a<sub>h</sub> può essere utilizzato per confrontare i dispositivi e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo per le applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o poco frequente del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. Le ragioni sopra indicate possono aumentare l'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Dopo un'attenta valutazione di tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.**

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare del dispositivo e degli strumenti di lavoro, garanzia di una temperatura adeguata delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

### PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture appropriate per lo smaltimento. Le informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze che non sono neutre dal punto di vista ambientale. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo singolo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

### Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

**Prodotto:** Pompa a batteria

**Modello:** 58G089

**Denominazione commerciale:** GRAPHITE

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti

aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui effettuate.

Nome e indirizzo della persona autorizzata a redigere la documentazione tecnica residente o stabilita nell'UE:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Via Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX POLAND

Warsaw, 1 luglio 2025

(FR)

## TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

### POUR LA POMPE À BATTERIE

58G089

**ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

### RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

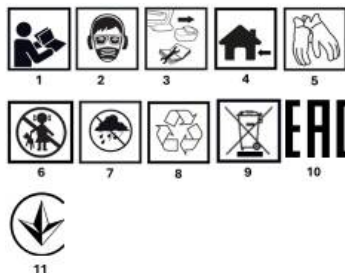
Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'équipement et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement sans surveillance.

**ATTENTION ! L'appareil est destiné à un usage intérieur.**

#### Attention :

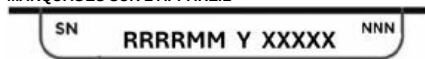
- N'insérez pas vos doigts ou des objets derrière la grille de protection lorsque l'appareil est en marche.
- Ne placez pas l'appareil près de rideaux de fenêtre ou sur un sol irrégulier.
- Évitez les endroits où il y a du gaz, de l'essence et où l'appareil pourrait être mouillé.
- En cas de bruits de craquement inhabituels ou d'autres dysfonctionnements, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et renvoyez-le au fabricant ou à un service de réparation agréé.
- N'essayez pas de démonter ou de réparer l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement. Envoyez-le à un centre de service agréé pour réparation.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant tout nettoyage ou autre opération d'entretien, l'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique.

### Explication des pictogrammes utilisés



- Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
- Utilisez un équipement de protection individuelle : lunettes de sécurité, masque de protection, protection auditive.
- Avant toute réparation ou maintenance, déconnectez l'appareil de l'alimentation électrique en retirant la batterie.
- À utiliser uniquement à l'intérieur.
- Utilisez un équipement de protection individuelle : gants de protection.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Protéger de l'humidité.
- Soumis à un recyclage sélectif.
- Ne pas jeter avec les déchets ménagers.
- Marque de certification EAC.
- Marque de certification du marché ukrainien.

### MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR -année de fabrication  
MM -mois de fabrication  
Y -désignation supplémentaire  
XXXXX -numéro de série  
NNN -désignation supplémentaire

### DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil illustrés dans les pages graphiques de ce manuel.

- Éclairage (LED)
- Interrupteur
- Connecteur de sortie d'air
- Connecteur d'entrée d'air
- Poignée
- Adaptateur
- Adaptateur
- Adaptateur

\* Il peut y avoir des différences entre le dessin et le produit.

### ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

- Adaptateur - 3 pièces

### CONCEPTION ET UTILISATION

Une pompe à batterie est un appareil entraîné par un moteur à courant continu. Ce type d'outil électrique est conçu pour gonfler et dégonfler les piscines, les bateaux pneumatiques, les kayaks, les matelas pneumatiques et autres équipements sportifs.

La pompe est très polyvalente, car elle est équipée de 3 embouts adaptés aux types de valves les plus courants, ce qui permet de l'utiliser avec n'importe quel produit gonflable.

**AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que son usage prévu.**

### TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Nous recommandons d'utiliser une batterie 4 Ah 58G004-1**

| Type de batterie        | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|-------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Capacité de la batterie | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |

| Autonomie | 26 min | 60 min | 90 min | 130 min |
|-----------|--------|--------|--------|---------|
|-----------|--------|--------|--------|---------|

## CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée depuis longtemps atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est correctement positionnée (insérée à fond).
- Lorsque le chargeur est branché sur une prise secteur (230 V CA), un voyant vert s'allume pour indiquer que l'appareil est sous tension.
- Lorsque la batterie est placée dans le chargeur, un voyant rouge s'allume sur le chargeur pour indiquer que la batterie est en cours de charge.
- En même temps, les voyants verts indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : cela indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.
- Deux voyants clignotants : la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignotante indique que la batterie est complètement chargée.
- Une fois la batterie chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie s'allument en continu. Après un certain temps (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement lorsque la batterie est complètement chargée. Le voyant vert du chargeur reste allumé. Les voyants d'état de charge de la batterie s'éteignent après un certain temps. Débranchez l'alimentation électrique avant de retirer la batterie de la prise du chargeur. Évitez les cycles de charge courts successifs. Ne rechargez pas les batteries après de courtes périodes d'utilisation. Une diminution significative du temps entre les recharges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge - attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

## INDICATEUR D'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur de charge (3 LED). Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur d'état de charge. Toutes les LED allumées indiquent un niveau de charge élevé de la batterie. Deux LED allumées indiquent une décharge partielle. Une seule LED allumée indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.

## PRÉPARATION À L'UTILISATION

### ADAPTATEURS

#### Adaptateur (6) :

Pour les valves standard avec un diamètre interne de 8 mm.

#### Adaptateur (7) :

Pour les éléments gonflables avec une valve à vis. L'air ne peut être dégonflé qu'à l'aide d'une valve à vis et de cet adaptateur.

#### Adaptateur (8) :

Pour les éléments gonflables avec une valve de décompression.

## FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

### MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

**Avant de commencer à travailler, assurez-vous que la batterie est complètement chargée.**

- Mise en marche :** appuyez et relâchez le bouton d'alimentation (2) (Fig. A).
- Pour éteindre,** appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation (2) et relâchez-le.

### ÉCLAIRAGE

La lumière (LED) (1) s'allume lorsque le bouton d'allumage (2) est enfoncé légèrement ou complètement. Cela vous permet d'éclairer la zone de travail lorsque vous pompez dans des conditions de faible luminosité.

## FONCTIONNEMENT

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement continu. L'appareil peut être utilisé pendant 20 minutes maximum en fonctionnement continu. Si l'appareil surchauffe, retirez la batterie. Laissez l'appareil refroidir complètement, puis essayez de l'utiliser à nouveau.

## GONFLAGE

- Retirez le capuchon de valve de l'élément que vous souhaitez gonfler.
- Installez l'adaptateur approprié 6, 7 ou 8 et insérez-le dans la sortie d'air (3) (Fig. B).
- Insérez l'adaptateur sélectionné dans la valve du composant à gonfler.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton d'alimentation (2).
- Une fois le niveau de gonflage souhaité atteint, éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton d'alimentation (2).
- Retirez l'adaptateur et fixez le capuchon de valve sur l'élément gonflé.

## DÉGONFLAGE

- Installez l'adaptateur approprié 6, 7 ou 8 et insérez-le dans l'entrée d'air (4) (Fig. C).
- Retirez le capuchon de valve de l'objet que vous souhaitez dégonfler et enfoncez l'adaptateur sélectionné dans la valve de l'objet à dégonfler.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton d'alimentation (2).
- Une fois l'air pompé, éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt (2).

## FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

**Avant d'effectuer toute opération d'installation, de réglage, de réparation ou d'entretien, retirez la batterie de l'appareil.**

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Après chaque utilisation, essuyez le boîtier extérieur avec un chiffon.
- N'utilisez pas de produits nettoyants ou de solvants, car ils pourraient endommager les pièces en plastique.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans l'appareil.
- Seules les procédures d'entretien décrites dans ce manuel peuvent être effectuées sur l'appareil. Tout autre travail ne peut être effectué que par un centre de service agréé.
- N'apportez aucune modification à la conception de l'appareil.
- Veillez à ce que les fentes d'aération du moteur restent propres.
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la pompe doit être rangée dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants.
- L'appareil doit être rangé avec la batterie retirée.

## PARAMÈTRES TECHNIQUES

### DONNÉES NOMINALES

| Compresseur à batterie 58G089                                    |                      |
|------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Paramètre                                                        | Valeur               |
| Tension de la batterie                                           | 18 V DC              |
| Débit d'air maximal                                              | 57 m <sup>3</sup> /h |
| Indice de protection                                             | III                  |
| Poids                                                            | 0,4 kg               |
| 58G089 indique à la fois le type et la désignation de la machine |                      |

### DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

|                                      |                                                                 |
|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Niveau de pression acoustique        | L <sub>pA</sub> = 74,2 dB (A)<br>K=3dB (A)                      |
| Niveau de puissance acoustique       | L <sub>WA</sub> = 85,2 dB (A)<br>K=3dB (A)                      |
| Valeur d'accélération des vibrations | a <sub>h</sub> = 2,5 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

### Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L<sub>pA</sub> et le niveau de puissance acoustique L<sub>WA</sub> (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire a<sub>h</sub> (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs suivantes indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique émis L<sub>pA</sub> , niveau de puissance acoustique L<sub>WA</sub> et valeur d'accélération vibratoire a<sub>h</sub> ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1. Le niveau de vibration a<sub>h</sub>

indiqué peut être utilisé pour comparer des appareils et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que pour les applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou peu fréquent de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent augmenter l'exposition aux vibrations pendant toute la durée du travail.

**Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il faut tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé pour le travail. Après une estimation minutieuse de tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.**

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'appareil et des outils de travail, le maintien d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances qui ne sont pas neutres pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

#### Déclaration de conformité CE

**Fabricant :** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

**Produit :** Pompe à batterie

**Modèle :** 58G089

**Nom commercial :** GRAPHITE

**Numéro de série :** 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive Machines 2006/42/CE**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**

**Directive RoHS 2011/65/UE modifiée par la directive 2015/863/UE**

Et répond aux exigences des normes suivantes :

**EN 62841-1:2015 ; EN ISO 12100:2010 ;**

**EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ;**

**EN CEI 63000:2018**

La présente déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aux actions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne autorisée à préparer la documentation technique qui réside ou est établie dans l'UE :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Rue Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Représentant qualité de GTX POLAND

Varsovie, le 1er juillet 2025

(DE)  
**ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG  
FÜR DIE BATTERIEPUMPE  
58G089**

**VORSICHT: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN REFERENZ AUF.**

#### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

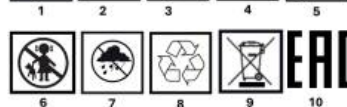
Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

**VORSICHT! Das Gerät ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.**

#### Achtung:

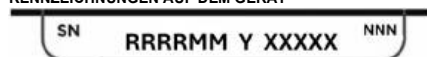
- Stecken Sie während des Betriebs keine Finger oder Gegenstände hinter das Schutzgitter.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Fenstervorhängen oder auf unebenem Boden auf.
- Vermeiden Sie Orte, an denen Gas oder Benzin vorhanden ist oder an denen das Gerät nass werden könnte.
- Bei ungewöhnlichen Knackgeräuschen oder anderen Fehlfunktionen stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein und senden Sie es an den Hersteller oder einen autorisierten Kundendienst zurück.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder zu reparieren, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert. Senden Sie es zur Reparatur an ein autorisiertes Servicecenter.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person Anweisungen zur Verwendung des Geräts erhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Vor der Reinigung und anderen Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

#### Erläuterung der verwendeten Piktogramme



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung: Schutzbrille, Schutzmaske, Gehörschutz.
3. Trennen Sie vor Reparatur- oder Wartungsarbeiten die Stromversorgung, indem Sie die Batterie entfernen.
4. Nur für den Gebrauch in Innenräumen.
5. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung: Schutzhandschuhe.
6. Von Kindern fernhalten.
7. Vor Feuchtigkeit schützen.
8. Unterliegt selektivem Recycling.
9. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
10. EAC-Zertifizierungszeichen.
11. Ukrainisches Marktzertifizierungszeichen.

#### KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT



RRRR – Herstellungs Jahr  
MM – Herstellungsmonat

|       |                          |
|-------|--------------------------|
| Y     | -zusätzliche Bezeichnung |
| XXXXX | -Seriennummer            |
| NNN   | -zusätzliche Bezeichnung |

## BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die unten angegebenen Nummern beziehen sich auf die Gerätekomponenten, die auf den Grafikseiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

1. Beleuchtung (LED)
2. Schalter
3. Luftauslassanschluss
4. Lufteinlassanschluss
5. Griff
6. Adapter
7. Adapter
8. Adapter

\* Es können Abweichungen zwischen der Zeichnung und dem Produkt bestehen.

## AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

- Adapter - 3 Stück

## KONSTRUKTION UND VERWENDUNGSZWECK

Eine batteriebetriebene Pumpe ist ein Gerät, das von einem Gleichstrommotor angetrieben wird. Diese Art von Elektrowerkzeug ist zum Aufblasen und Entleeren von Schwimmbecken, Schlauchbooten, Kajaks, Luftmatratzen und anderen Sportgeräten vorgesehen.

Die Pumpe ist äußerst vielseitig, da sie mit 3 Düsen für die gängigsten Ventiltypen ausgestattet ist, sodass die Pumpe an jedes aufblasbare Produkt angepasst werden kann.

**WARNUNG! Verwenden Sie das Gerät nicht entgegen seinen vorgesehenen Verwendungszweck.**

## BATTERIETYPEN UND KAPAZITÄT

Das Gerät ist für den Betrieb mit den Batterietypen ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152 ausgelegt.

**Wir empfehlen die Verwendung eines 4-Ah-Akkus vom Typ 58G004-1**

| Batterietyp       | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Batteriekapazität | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |
| Betriebsdauer     | 26 Min.            | 60 Min.            | 90 Min.            | 130 min |

## BATTERIELADUNG

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur von 4 °C bis 40 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht verwendet wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3 bis 5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose (230 V AC).
- Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesteckt).
- Wenn das Ladegerät an die Steckdose (230 V AC) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf, um anzuzeigen, dass die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Wenn der Akku in das Ladegerät eingelegt wird, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine blinkende LED zeigt an, dass der Akku vollständig geladen ist.
- Nach dem Laden des Akkus leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus leuchten kontinuierlich. Nach einer Weile (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch aus, wenn der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet

weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach einer Weile. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse entfernen. Vermeiden Sie aufeinanderfolgende kurze Ladezyklen. Laden Sie die Akkus nicht nach kurzer Nutzungsdauer wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den erforderlichen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte.

Die Batterien erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit, sondern warten Sie, bis die Batterie Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch wird eine Beschädigung der Batterie verhindert.

## BATTERIELADESTATUSANZEIGE

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Wenn alle LEDs leuchten, ist der Akku vollständig geladen. Wenn zwei LEDs leuchten, ist der Akku teilweise entladen. Wenn nur eine LED leuchtet, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

## VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

### ADAPTER

#### Adapter (6):

Für Standardventile mit einem Innendurchmesser von 8 mm.

#### Adapter (7):

Für aufblasbare Elemente mit Schraubventil. Die Luft kann nur mit einem Schraubventil und diesem Adapter abgelassen werden.

#### Adapter (8):

Für aufblasbare Elemente mit einem Luftablassventil.

## BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

### EIN-/AUSSCHALTEN

Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass der Akku vollständig geladen ist.

- **Einschalten** – drücken Sie kurz die Schaltfläche (2) (**Abb. A**).
- **Ausschalten** – drücken Sie den Schalterknopf (2) erneut und lassen Sie ihn los.

## BELEUCHTUNG

Die Leuchte (LED) (1) leuchtet, wenn der Schalterknopf (2) leicht oder vollständig gedrückt wird. So können Sie den Arbeitsbereich bei schlechten Lichtverhältnissen beleuchten.

## BETRIEB

**Dieses Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt. Das Gerät kann maximal 20 Minuten lang im Dauerbetrieb verwendet werden. Wenn das Gerät überhitzt, entfernen Sie den Akku. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen und versuchen Sie dann erneut, es zu verwenden.**

## PUMPEN

- Entfernen Sie die Ventilkappe von dem Teil, das Sie aufpumpen möchten.
- Setzen Sie den passenden Adapter 6, 7 oder 8 auf und stecken Sie ihn in den Luftauslass (3) (**Abb. B**).
- Stecken Sie den ausgewählten Adapter in das Ventil des aufzublasenden Gegenstands.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken der Schaltfläche (2) ein.
- Sobald der gewünschte Füllstand erreicht ist, schalten Sie das Gerät durch Drücken des Netzschalters (2) aus.
- Entfernen Sie den Adapter und befestigen Sie die Ventilkappe auf dem aufgepumpten Gegenstand.

## ENTLÜFTEN

- Setzen Sie den passenden Adapter 6, 7 oder 8 auf und stecken Sie ihn in den Lufteinlass (4) (**Abb. C**).
- Entfernen Sie die Ventilkappe von dem Gegenstand, aus dem Sie die Luft ablassen möchten, und drücken Sie den ausgewählten Adapter in das Ventil des Gegenstands.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Schaltknopfes (2) ein.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Abpumpen der Luft durch Drücken des Schaltknopfes (2) aus.

## BETRIEB UND WARTUNG

**Entfernen Sie vor allen Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten die Batterie aus dem Gerät.**

## WARTUNG UND LAGERUNG

- Wischen Sie das Gehäuse nach jedem Gebrauch mit einem Tuch ab.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese die Kunststoffteile beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- An dem Gerät dürfen nur die in dieser Anleitung beschriebenen Wartungsarbeiten durchgeführt werden. Alle anderen Arbeiten dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Nehmen Sie keine Änderungen an der Konstruktion des Geräts vor.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Motors sauber.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, sollte es an einem sauberen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Das Gerät sollte mit herausgenommenem Akku gelagert werden.

## TECHNISCHE PARAMETER

### NENNLEISTUNG

| Batteriekompressor 58G089                                            |                      |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Parameter                                                            | Wert                 |
| Batteriespannung                                                     | 18 V DC              |
| Maximaler Luftdurchsatz                                              | 57 m <sup>3</sup> /h |
| Schutzklasse                                                         | III                  |
| Gewicht                                                              | 0,4 kg               |
| 58G089 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an. |                      |

### GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

|                               |                                                      |
|-------------------------------|------------------------------------------------------|
| Schalldruckpegel              | $L_{pA} = 74,2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Schallleistungspegel          | $L_{WA} = 85,2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Vibrationsbeschleunigungswert | $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$<br>$K=1,5 \text{ m/s}^2$   |

### Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die vom Gerät abgegebenen Geräusche werden beschrieben durch: den abgegebenen Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schallleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die vom Gerät abgegebenen Vibrationen werden durch den Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die folgenden in diesem Handbuch angegebenen Werte: abgegebener Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , Schallleistungspegel  $L_{WA}$  und Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  wurden gemäß EN 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel  $a_h$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die Grundanwendungen des Geräts repräsentativ. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Eine unzureichende oder seltene Wartung des Geräts führt zu einem höheren Vibrationspegel. Die oben genannten Gründe können die Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitszeit erhöhen.

**Um die Vibrationsbelastung genau einschätzen zu können, müssen Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann die Gesamt Vibrationsbelastung deutlich geringer ausfallen.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitswerkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Handtemperatur und einer ordnungsgemäßen Arbeitsorganisation.

### UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Produkthändler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die nicht umweltneutral sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im

Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

### EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

**Produkt:** Batteriepumpe

**Modell:** 58G089

**Handelsname:** GRAPHITE

**Seriennummer:** 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung gilt nur für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine Komponenten, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder nachfolgende Maßnahmen, die vom Endnutzer durchgeführt wurden.

Name und Anschrift der zur Erstellung der technischen Dokumentation befugten Person, die in der EU ansässig oder niedergelassen ist: Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna-Straße 2/4 02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter von GTX POLAND

Warschau, 1. Juli 2025

### (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО НАСОСА 58G089

**ВНИМАНИЕ:** ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО И

### ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны чистить или обслуживать оборудование без присмотра взрослых.

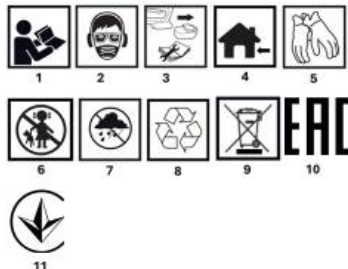
**ВНИМАНИЕ! Прибор предназначен для использования в помещениях.**

**Внимание:**

- Не вставляйте пальцы или предметы за защитную решетку, когда прибор находится в рабочем состоянии.
- Не размещайте устройство рядом с оконными шторами или на неровной поверхности.
- Избегайте мест, где есть газ, бензин и где устройство может намокнуть.
- В случае появления необычных трескающих звуков или других неисправностей немедленно прекратите использование устройства и верните его производителю или в авторизованный сервисный центр.

- Не пытайтесь разобрать или отремонтировать устройство, если оно не работает должным образом. Отправьте его в авторизованный сервисный центр для ремонта.
- Это устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром или получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.
- Дети должны находиться под присмотром, чтобы не играть с устройством.
- Перед чистой и другими работами по техническому обслуживанию устройство необходимо отключить от источника питания.

#### Пояснение используемых пиктограмм



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные очки, защитную маску, средства защиты органов слуха.
3. Перед ремонтом или техническим обслуживанием отключите питание, извлекая аккумулятор.
4. Только для использования в помещении.
5. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные перчатки.
6. Держите в недоступном для детей месте.
7. Берегите от влаги.
8. Подлежит селективной переработке.
9. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
10. Знак сертификации EAC.
11. Знак сертификации для украинского рынка.

#### МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



|       |                             |
|-------|-----------------------------|
| RRRR  | - год изготовления          |
| MM    | -месяц изготовления         |
| Y     | -дополнительное обозначение |
| XXXXX | -серийный номер             |
| NNN   | -дополнительное обозначение |

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Нижеприведенная нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Подсветка (светодиод)
2. Переключатель
3. Разъем для выхода воздуха
4. Разъем для входа воздуха
5. Ручка
6. Адаптер
7. Адаптер
8. Адаптер

\* Возможны отличия между чертежом и продуктом.

#### ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРЫ

- Адаптер - 3 шт.

#### КОНСТРУКЦИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

Аккумуляторный насос — это устройство, приводимое в действие двигателем постоянного тока. Этот тип электроинструмента предназначен для надувания и сдувания

бассейнов, надувных лодок, каяков, надувных матрасов и другого спортивного инвентаря.

Насос отличается высокой универсальностью, так как оснащен 3 насадками для наиболее распространенных типов клапанов, что позволяет адаптировать насос к любому надувному изделию.

**ВНИМАНИЕ! Не используйте устройство не по назначению.**

#### ТИПЫ И ЕМКОСТЬ АККУМУЛЯТОРОВ

Устройство предназначено для работы с батареями ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Мы рекомендуем использовать аккумулятор 4 Ач 58G004-1**

| Тип батареи          | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|----------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Емкость аккумулятора | 2 А                | 4 Ач               | 6 Ач               | 8 Ач    |
| Время работы         | 26 мин             | 60 мин             | 90 мин             | 130 мин |

#### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор следует заряжать при температуре окружающей среды от 4°C до 40°C. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов зарядки и разрядки.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Когда зарядное устройство подключено к розетке (230 В переменного тока), на зарядном устройстве загорается зеленый светодиод, указывающий, что питание подключено.
- Когда аккумулятор помещен в зарядное устройство, на зарядном устройстве загорится красный светодиод, указывающий, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать в различных режимах (см. описание ниже).
- Все светодиоды мигают — это означает, что аккумулятор разряжен и его необходимо зарядить.
- Два мигающих светодиода — указывают, что аккумулятор частично разряжен.
- Мигает один светодиод — батарея полностью заряжена.
- После зарядки батареи светодиод на зарядном устройстве загорается зеленым цветом, а все светодиоды, отображающие состояние заряда батареи, горят непрерывно. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда батареи, гаснут.

Батарею не следует заряжать более 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов батареи. Зарядное устройство не выключается автоматически, когда батарея полностью заряжена. Зеленый светодиод на зарядном устройстве продолжает гореть. Светодиоды, отображающие состояние заряда батареи, через некоторое время гаснут. Перед извлечением аккумулятора из гнезда зарядного устройства отключите его от источника питания. Избегайте последовательных коротких циклов зарядки. Не заряжайте аккумуляторы после коротких периодов использования. Значительное сокращение времени между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора и необходимость его замены.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не начинайте работу сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

#### ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором заряда аккумулятора (3 светодиода). Чтобы проверить состояние заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора состояния заряда аккумулятора. Все светодиоды, горящие одновременно, указывают на высокий уровень заряда аккумулятора. Два горящих светодиода указывают на частичную разрядку. Только один горящий

светодиод указывает на то, что аккумулятор разряжен и его необходимо зарядить.

## ПОДГОТОВКА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

### АДАПТЕРЫ

#### Адаптер (6):

Для стандартных клапанов с внутренним диаметром 8 мм.

#### Адаптер (7):

Для надувных элементов с винтовым клапаном. Воздух можно выпускать только с помощью винтового клапана и этого адаптера.

#### Адаптер (8):

Для надувных элементов с клапаном выпуска воздуха.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ / НАСТРОЙКИ

### ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Перед началом работы убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

- **Включение** – нажмите и отпустите кнопку выключателя (2) (рис. А).
- **Выключение** – снова нажмите и отпустите кнопку выключателя (2).

### ОСВЕЩЕНИЕ

Индикатор (светодиод) (1) загорается при легком или полном нажатии кнопки выключателя (2). Это позволяет освещать рабочую зону при перекачке в условиях слабого освещения.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Данное устройство не предназначено для непрерывной работы. Устройство может использоваться не более 20 минут в непрерывном режиме. Если устройство перегрелось, извлеките аккумулятор. Дайте устройству полностью остыть, затем попробуйте использовать его снова.

### НАКАЧИВАНИЕ

- Снимите колпачок клапана с компонента, который необходимо накачать.
- Установите соответствующий адаптер 6, 7 или 8 и вставьте его в выход воздуха (3) (рис. В).
- Вставьте выбранный адаптер в клапан компонента, который необходимо накачать.
- Включите устройство, нажав кнопку выключателя (2).
- После достижения желаемого уровня накачки выключите устройство, нажав кнопку питания (2).
- Снимите адаптер и закрепите колпачок клапана на накачанном предмете.

### СБАЛЛИРОВАНИЕ

- Установите соответствующий адаптер 6, 7 или 8 и вставьте его в воздухозаборник (4) (рис. С).
- Снимите крышку клапана с предмета, из которого необходимо спустить воздух, и вставьте выбранный адаптер в клапан предмета.
- Включите устройство, нажав кнопку выключателя (2).
- После выпуска воздуха выключите устройство, нажав кнопку выключения (2).

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по установке, настройке, ремонту или техническому обслуживанию извлеките аккумулятор из устройства.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- После каждого использования протирайте внешний корпус тканью.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь устройства.
- На устройстве могут выполняться только процедуры технического обслуживания, описанные в данном руководстве. Любые другие работы могут выполняться только авторизованным сервисным центром.
- Не вносите никаких изменений в конструкцию устройства.
- Держите вентиляционные отверстия двигателя в чистоте.
- Когда насос не используется, его следует хранить в чистом, сухом месте, недоступном для детей.
- Устройство следует хранить с извлеченной батареей.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

| Аккумуляторный компрессор 58G089                   |          |
|----------------------------------------------------|----------|
| Параметр                                           | Значение |
| Напряжение аккумулятора                            | 18 V DC  |
| Максимальный расход воздуха                        | 57 м³/ч  |
| Класс защиты                                       | III      |
| Вес                                                | 0,4      |
| 58G089 указывает как тип, так и обозначение машины |          |

### ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

|                                |                                                    |
|--------------------------------|----------------------------------------------------|
| Уровень звукового давления     | $L_{pA} = 74,2 \text{ дБ (A) } K=3$<br>дБ (A)      |
| Уровень звуковой мощности      | $L_{WA} = 85,2 \text{ дБ (A) } K=3$<br>дБ (A)      |
| Значение ускорения<br>вибрации | $a_h = 2,5 \text{ м/с}^2$<br>$K=1,5 \text{ м/с}^2$ |

### Информация о шуме и вибрации

Шум, издаваемый устройством, описывается следующими параметрами: уровень издаваемого звукового давления  $L_{pA}$  и уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, издаваемые устройством, описываются величиной ускорения вибрации  $a_h$  (где K обозначает погрешность измерения).

Следующие значения, приведенные в данном руководстве: уровень издаваемого звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и значение ускорения вибрации  $a_h$  были измерены в соответствии с EN 62841-1. Указанный уровень вибрации  $a_h$  может быть использован для сравнения устройств и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является репрезентативным только для основных применений устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут увеличить воздействие вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется для работы. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание устройства и рабочих инструментов, обеспечение адекватной температуры рук и правильная организация работы.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, которые не являются экологически нейтральными. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa c zarejestrowanym osobom в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его отдельных элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ)  
PŘEKLAD PUVODNÍCH POKYNŮ  
PO BATERIOVÉ ČERPADLO  
58G089

# UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNÉ POZDĚJŠÍ NÁVRATNÍ

## PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

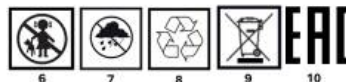
Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo proškoleny ohledně bezpečného používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti by neměly zařízení čistit ani udržovat bez dozoru.

## UPOZORNĚNÍ! Zařízení je určeno pro použití v interiéru.

### Upozornění:

- Během provozu zařízení nevkládejte prsty ani předměty za ochrannou mřížku.
- Neumísťujte zařízení do blízkosti okenních záclon nebo na nerovný povrch.
- Vyhnete se místům, kde se nachází plyn, benzín a kde by mohlo dojít k namočení zařízení.
- V případě neobvyklých praskavých zvuků nebo jiných poruch okamžitě přestaňte zařízení používat a vraťte jej výrobci nebo autorizovanému servisu.
- Pokud zařízení nefunguje správně, nepokoušejte se jej rozebrat ani opravovat. Zašlete jej k opravě do autorizovaného servisního střediska.
- Tento přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytl pokyny k používání přístroje.
- Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát.
- Před čištěním a jinými údržbovými pracemi musí být zařízení odpojeno od napájení.

## Vysvětlení použitých piktogramů



- Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedené!
- Používejte osobní ochranné pomůcky: ochranné brýle, ochrannou masku, ochranu sluchu.
- Před opravou nebo údržbou odpojte zařízení od napájení vyjmutím baterie.
- Pouze pro použití v interiéru.
- Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné rukavice.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Chraňte před vlhkostí.
- Podléhá selektivnímu recyklaci.
- Nevyhazujte do domácího odpadu.
10. Certifikační značka EAC.
11. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

## OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ



- RRRR - rok výroby  
MM - měsíc výroby  
Y - doplňkové označení  
XXXXX - sériové číslo  
NNN - doplňkové označení

## POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Číslování níže odkazuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

- Osvětlení (LED)

- Spínač
- Konektor výstupu vzduchu
- Konektor pro přívod vzduchu
- Rukojeť
- Adaptér
- Adaptér
- Adaptér

\* Mezi výkresem a výrobkem mohou být rozdíly.

## UVYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Adaptér - 3 ks.

## KONSTRUKCE A ÚČEL

Bateriové čerpadlo je zařízení poháněné stejnosměrným motorem. Tento typ elektrického nářadí je určen k nafukování a vyfukování bazénů, nafukovacích člunů, kajaků, nafukovacích matrací a jiného sportovního vybavení.

Čerpadlo je velmi univerzální, protože je vybaveno 3 tryskami pro nejběžnější typy ventilů, což umožňuje přizpůsobit pumpu jakémukoli nafukovacímu výrobku.

## UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte zařízení v rozporu s jeho určenému použití.

## TYPY A KAPACITA BATERIÍ

Zařízení je navrženo pro použití s bateriemi ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

## Doporučujeme používat baterii 4 Ah 58G004-1

| Typ baterie      | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Kapacita baterie | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |
| Provozní doba    | 26 min             | 60 min             | 90 min             | 130 min |

## NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě 4 °C až 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3 až 5 cyklech nabití a vybití.

- Vyjmete baterii ze zařízení.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V AC).
- Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně zasunuta (zasunuta až na doraz).
- Po zapojení nabíječky do síťové zásuvky (230 V AC) se rozsvítí zelená LED dioda na nabíječce, která signalizuje připojení napájení.
- Po vložení baterie do nabíječky se rozsvítí červená kontrolka LED na nabíječce, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároveň budou zelené LED diody stavu nabití baterie blikat v různých vzorcích (viz popis níže).
- Všechny LED diody blikají – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
- Dvě blikající LED diody – označuje, že baterie je částečně vybitá.
- Blikání jedné LED diody znamená, že baterie je plně nabitá.
- Po nabití baterie se LED dioda na nabíječce rozsvítí zeleně a všechny LED diody stavu nabití baterie svítí nepřetržitě. Po chvíli (přibližně 15 sekund) LED diody stavu nabití baterie zhasnou.

Baterii byste neměli nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky vypne. Zelená LED dioda na nabíječce bude i nadále svítit. LED diody stavu nabití baterie po chvíli zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhnete se opakovaným krátkým nabíjecím cyklům. Baterie nenabíjejte po krátké době používání. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými dobíjeními znamená, že baterie je opotřebovaná a je třeba ji vyměnit.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínajte pracovat ihneď po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

## INDIKÁTOR STAVU NABÍTÍ BATERIE

Baterie je vybavena indikátorem stavu nabití baterie (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat stav nabití baterie, stiskněte tlačítko indikátoru stavu nabití baterie. Všechny rozsvícené LED diody indikují vysokou úroveň nabití baterie. Dvě rozsvícené LED diody indikují částečné vybití. Pouze jedna rozsvícená LED dioda indikuje, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.

## PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

## ADAPTÉRY

### Adaptér (6):

Pro standardní ventily s vnitřním průměrem 8 mm.

### Adaptér (7):

Pro nafukovací prvky se šroubovým ventilem. Vzduch lze vypustit pouze pomocí šroubového ventilu a tohoto adaptéru.

### Adaptér (8):

Pro nafukovací prvky s ventilem pro vypouštění vzduchu.

## PROVOZ / NASTAVENÍ

### ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

Před zahájením práce se ujistěte, že je baterie plně nabitá.

- **Zapnutí** – stiskněte a uvolněte spínač (2) (obr. A).
- **Vypnutí** – stiskněte a uvolněte tlačítko spínače (2) znovu.

### OSVĚTLENÍ

Světlo (LED) (1) se rozsvítí, když lehce nebo úplně stisknete spínač (2). To vám umožní osvětlit pracovní prostor při čerpání za zhoršených světelných podmínek.

### PROVOZ

Toto zařízení není určeno pro nepřetržitý provoz. Zařízení lze používat maximálně 20 minut v nepřetržitém provozu. Pokud se zařízení přehřeje, vyjměte baterii. Nechte zařízení zcela vychladnout a poté zkuste jej znovu použít.

### ČERPÁNÍ

- Sejměte ventilek z komponenty, kterou chcete nafouknout.
- Nasadte vhodný adaptér 6, 7 nebo 8 a zasuňte jej do výstupu vzduchu (3) (obr. B).
- Vložte vybraný adaptér do ventilu součásti, kterou chcete nafouknout.
- Zapněte zařízení stisknutím spínače (2).
- Jakmile je dosaženo požadované úrovně nafouknutí, vypněte zařízení stisknutím tlačítka napájení (2).
- Sejměte adaptér a zajistěte ventilovou hlavici na nafouknutém předmětu.

### VYPUŠTĚNÍ

- Nasadte příslušný adaptér 6, 7 nebo 8 a zasuňte jej do přívodu vzduchu (4) (obr. C).
- Sejměte krytku ventilu z předmětu, ze kterého chcete vypustit vzduch, a zasuňte vybraný adaptér do ventilu předmětu, ze kterého chcete vypustit vzduch.
- Zapněte zařízení stisknutím tlačítka spínače (2).
- Po vyfouknutí vzduchu vypněte zařízení stisknutím spínače (2).

### PROVOZ A ÚDRŽBA

Před provedením jakékoli instalace, seřízení, opravy nebo údržby vyjměte baterii ze zařízení.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Po každém použití otřete vnější kryt hadříkem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové části.
- Dbejte na to, aby do zařízení nevnikla voda.
- Na zařízení smí být prováděny pouze údržbové postupy popsané v této příručce. Jakékoli jiné práce smí provádět pouze autorizované servisní středisko.
- Ne provádějte žádné změny konstrukce zařízení.
- Udržujte ventilační otvory motoru čisté.
- Pokud čerpadlo nepoužíváte, uložte jej na čistém a suchém místě mimo dosah dětí.
- Zařízení by mělo být skladováno s vyndanou baterií.

### TECHNICKÉ PARAMETRY

#### JMENOVITÉ ÚDAJE

| Baterie kompresoru 58G089             |                      |
|---------------------------------------|----------------------|
| Parametr                              | Hodnota              |
| Napětí baterie                        | 18 V DC              |
| Maximální průtok vzduchu              | 57 m <sup>3</sup> /h |
| Třída ochrany                         | III                  |
| Hmotnost                              | 0,4 kg               |
| 58G089 označuje typ i označení stroje |                      |

### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

|                            |                                                      |
|----------------------------|------------------------------------------------------|
| Hladina akustického tlaku  | $L_{pA} = 74,2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Hladina akustického výkonu | $L_{WA} = 85,2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Hodnota zrychlení vibrací  | $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$<br>$K=1,5 \text{ m/s}^2$   |

### Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku  $L_{pA}$  a úrovní akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_h$  (kde K označuje nejistotu měření).

Následující hodnoty uvedené v tomto návodu: úroveň akustického tlaku  $L_{pA}$ , úroveň akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota vibračního zrychlení  $a_h$  byly naměřeny v souladu s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrací  $a_h$  může být použita pro porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravdivá údržba zařízení bude mít za následek vyšší úroveň vibrací. Výše uvedené důvody mohou zvýšit expozici vibracím během celé pracovní doby.

**Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**

Aby byl uživatel chráněn před účinky vibrací, je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použití elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které nejsou neutrální z hlediska životního prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakýchkoli jejích jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

### Prohlášení o shodě ES

**Výrobce:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobek:** Bateriové čerpadlo

**Model:** 58G089

**Obchodní název:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice o omezování používání nebezpečných látek ve výrobcích 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky následujících norem:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidávané konečným uživatelem ani následné akce provedené konečným uživatelem.

Jméno a adresa osoby oprávněné k přípravě technické dokumentace, která má bydliště nebo sídlo v EU:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Varšava, 1. července 2025

(SK)  
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV  
PRE BATÉRIOVÉ ČERPADLO  
58G089

**UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUĎUCE POUŽITIE.**

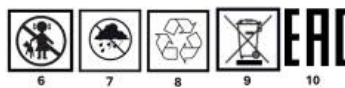
**PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY**

Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatocnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace nebezpečenstvá. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti by nemali čistiť ani udržiavať zariadenie bez dozoru.

**POZOR! Zariadenie je určené na použitie v interiéri.**

**Upozornenie:**

- Počas prevádzky zariadenia nevkladajte prsty ani predmety za ochrannú mriežku.
- Neumiestňujte zariadenie do blízkosti záclon alebo na nerovný povrch.
- Vyhňte sa miestam, kde sa nachádza plyn, benzín a kde by mohlo dôjsť k namočeniu zariadenia.
- V prípade neobvyklých prasknutých zvukov alebo iných porúch okamžite prestaňte zariadenie používať a vráťte ho výrobcovi alebo autorizovanému servisu.
- Nesnažte sa zariadenie rozobrať ani opravovať, ak nefunguje správne. Pošlite ho na opravu do autorizovaného servisného strediska.
- Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo nedostali pokyny na používanie zariadenia od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa uistili, že sa s prístrojom nehrajú.
- Pred čistením a inými údržbovými prácami musí byť zariadenie odpojené od napájania.

**Vysvetlenie použitých piktogramov**

1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare, ochrannú masku, ochranu sluchu.
3. Pred opravou alebo údržbou odpojte napájanie vyberaním batérie.
4. Iba na použitie v interiéri.
5. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné rukavice.
6. Udržujte mimo dosahu detí.
7. Chráňte pred vlhkosťou.
8. Podľa sekrétivného recyklovaniu.
9. Nevyhadzujte spolu s bežným domovým odpadom.
10. Certifikačná značka EAC.
11. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

**OZNAČENIA NA ZARIADENÍ**

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR - rok výroby  
MM - mesiac výroby  
Y - dopĺňujúce označenie  
XXXXX - sériové číslo  
NNN - dopĺňujúce označenie

**POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK**

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stránkach tejto príručky.

1. Osvetlenie (LED)
2. Spínač
3. Konektor výstupu vzduchu
4. Konektor privodu vzduchu
5. Rukoväť
6. Adaptér
7. Adaptér
8. Adaptér

\* Môžu existovať rozdiely medzi výkresom a produktom.

**VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO**

- Adaptér - 3 ks.

**KONŠTRUKCIA A ÚČEL**

Batériová pumpa je zariadenie poháňané jednosmerným motorom. Tento typ elektrického náradia je určený na nafukovanie a vyfukovanie bazénov, nafukovacích člnov, kajakov, nafukovacích matracov a iného športového vybavenia.

Čerpadlo je veľmi univerzálne, pretože je vybavené 3 tryskami pre najbežnejšie typy ventilov, vďaka čomu je možné čerpadlo prispôbiť akémukoľvek nafukovaciemu výrobku.

**UPOZORNENIE! Nepoužívajte zariadenie v rozpore s určenému účelu.**

**TYPY A KAPACITA BATÉRIÍ**

Zariadenie je navrhnuté na použitie s batériami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Odporúčame používať batériu 4 Ah 58G004-1**

| Typ batérie      | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Kapacita batérie | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |
| Prevádzková doba | 26 min             | 60 min             | 90 min             | 130 min |

**NABÍJANIE BATÉRIE**

Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote 4 °C – 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu po približne 3 – 5 nabíjaniach a vybijacích cykloch.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky (230 V AC).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne zasadená (zasunutá až na doraz).
- Keď je nabíjačka zapojená do elektrickej zásuvky (230 V AC), rozsvieti sa zelená LED kontrolka na nabíjačke, ktorá signalizuje, že je napájanie pripojené.
- Keď je batéria vložená do nabíjačky, rozsvieti sa červená LED kontrolka na nabíjačke, čo znamená, že batéria sa nabíja.
- Zároveň budú zelené LED kontrolky stavu nabíjania batérie blikáť v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED kontrolky blikajú – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.
- Dve blikajúce LED diódy – označuje, že batéria je čiastočne vybitá.
- Blikanie jednej LED diódy znamená, že batéria je úplne nabitá.
- Po nabití batérie sa LED kontrolka na nabíjačke rozsvieti na zeleno a všetky LED kontrolky stavu nabitia batérie svetla nepretržite. Po chvíli (približne 15 sekúnd) LED kontrolky stavu nabitia batérie zhasnú.

Batériu by ste nemali nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročením tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky vypne. Zelená LED kontrolka na nabíjačke bude naďalej svietiť. LED kontrolky stavu nabitia batérie po chvíli zhasnú. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhňte sa opakovaným krátkym nabíjacím cyklom. Batéria

nenabíjajte po krátkom používaní. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjajúcimi naznačuje, že batéria je opotrebovaná a je potrebné ju vymeniť.

Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

### INDIKÁTOR STAVU NABÍTIJA BATÉRIE

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia batérie (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať stav nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora stavu nabitia batérie. Všetky rozsvietené LED diódy indikujú vysokú úroveň nabitia batérie. Dve rozsvietené LED diódy indikujú čiastočné vybitie. Jedna rozsvietená LED dióda indikuje, že batéria je vybitá a je potrebné ju nábiť.

### PRÍPRAVA NA POUŽITIE

#### ADAPTÉRY

##### Adaptér (6):

Pre štandardné ventily s vnútorným priemerom 8 mm.

##### Adaptér (7):

Pre nafukovacie prvky so skrutkovacím ventilom. Vzduch je možné vypustiť iba pomocou skrutkovacieho ventilu a tohto adaptéra.

##### Adaptér (8):

Pre nafukovacie prvky s ventilom na vypúšťanie vzduchu.

### PREVÁDZKA / NASTAVENIA

#### ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Pred začatím práce sa uistite, že batéria je úplne nabitá.

- **Zapnutie** – stlačte a uvoľnite tlačidlo spínača (2) (obr. A).
- **Vypnutie** – stlačte a uvoľnite tlačidlo spínača (2) znovu.

#### OSVETLENIE

Svetlo (LED) (1) sa rozsvieti, keď stlačíte tlačidlo (2) ľahko alebo úplne. To vám umožní osvetliť pracovný priestor pri čerpaní za zhoršených svetelných podmienok.

### PREVÁDZKA

Toto zariadenie nie je určené na nepretržitú prevádzku. Zariadenie je možné používať maximálne 20 minút v nepretržitom režime. Ak sa zariadenie prehreje, vyberte batériu. Nechajte zariadenie úplne vychladnúť a potom ho skúste použiť znova.

#### PUMPOVANIE

- Odstráňte ventilový uzáver z komponentu, ktorý chcete nafúknuť.
- Nasadte vhodný adaptér 6, 7 alebo 8 a vložte ho do výstupu vzduchu (3) (obr. B).
- Vložte vybraný adaptér do ventilu komponentu, ktorý chcete nafúknuť.
- Zapnite zariadenie stlačením tlačidla (2).
- Po dosiahnutí požadovanej úrovne nahustenia vypnite zariadenie stlačením tlačidla napájania (2).
- Odstráňte adaptér a zaistite ventilový čapôčku na nahustenom predmete.

#### VYPUŠTENIE

- Nasadte príslušný adaptér 6, 7 alebo 8 a vložte ho do prívodu vzduchu (4) (obr. C).
- Odstráňte kryt ventilu z predmetu, z ktorého chcete vypustiť vzduch, a stlačte vybraný adaptér do ventilu predmetu, z ktorého chcete vypustiť vzduch.
- Zapnite zariadenie stlačením tlačidla (2).
- Po vypustení vzduchu vypnite zariadenie stlačením tlačidla (2).

### PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred vykonaním akékoľvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby vyberte batériu zo zariadenia.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Po každom použití utrite vonkajšiu plášť handričkou.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Dávajte pozor, aby sa do zariadenia nedostala voda.
- Na zariadení smiete vykonávať iba údržbové postupy opísané v tejto príručke. Akékoľvek iné práce smie vykonávať iba autorizované servisné stredisko.
- Nerobte žiadne zmeny v konštrukcii zariadenia.
- Udržujte ventilačné otvory motora čisté.

- Keď sa čerpadlo nepoužíva, malo by byť uložené na čistom, suchom mieste mimo dosahu detí.
- Zariadenie by malo byť skladované s vybitou batériou.

### TECHNICKÉ PARAMETRE

#### NOMINÁLNE ÚDAJE

| Batéria kompresora 58G089               |                      |
|-----------------------------------------|----------------------|
| Parameter                               | Hodnota              |
| Napätie batérie                         | 18 V DC              |
| Maximálny prietok vzduchu               | 57 m <sup>3</sup> /h |
| Trieda ochrany                          | III                  |
| Hmotnosť                                | 0,4 kg               |
| 58G089 označuje typ aj označenie stroja |                      |

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

|                             |                                                      |
|-----------------------------|------------------------------------------------------|
| Hladina akustického tlaku   | $L_{pA} = 74,2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Hladina akustického výkonu  | $L_{WA} = 85,2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Hodnota zrýchlenia vibrácií | $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$<br>$K=1,5 \text{ m/s}^2$   |

#### Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný zariadením je popísaný: úrovňou vyžarovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a úrovňou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyžarované zariadením sú popísané hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde K označuje neistotu merania).

Nasledujúce hodnoty uvedené v tejto príručke: úroveň emitovaného akustického tlaku  $L_{pA}$ , úroveň akustického výkonu  $L_{WA}$  a hodnota zrýchlenia vibrácií  $a_h$  boli merané v súlade s normou EN 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií  $a_h$  sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu zvýšiť vystavenie vibráciám počas celého pracovného obdobia.

**Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Po starostlivom odhadnutí všetkých faktorov môže byť celkové vystavenie vibráciám výrazne nižšie.**

Aby bol používateľ chránený pred účinkami vibrácií, mali by sa zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré nie sú ekologicky neutrálne. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celej príručky alebo akýchkoľvek jej jednotlivých častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnú a trestnoprávnú zodpovednosť.

#### Vyhlasenie o zhode EÚ

**Výrobca:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobok:** Batériové čerpadlo

**Model:** 58G089

**Obchodný názov:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode vydáva výrobca na vlastnú zodpovednosť.

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ**

## Smernica o RoHS 2011/65/EU zmenená a doplnená smernicom 2015/863/EU

A splňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje iba na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné kroky vykonané konečným používateľom.

Meno a adresa osoby oprávnenej na prípravu technickej dokumentácie, ktorá má bydlisko alebo sídlo v EÚ:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX POLAND

Varšava, 1. júla 2025

### (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA ZA BATERIJSKU PUMPU 58G089

**OPREZ: PRIJE UPORABE ELEKTRIČNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

#### DETALJNI SIGURNOSNI PROPISI

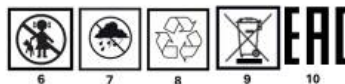
Ovu opremu mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetlinim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili upute o sigurnoj uporabi opreme i razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s opremom. Djeca ne bi trebala čistiti ili održavati opremu bez nadzora.

**OPREZ! Uređaj je namijenjen za unutarnju upotrebu.**

#### Oprez:

- Nemojte umetati prste ili predmete iza zaštitne rešetke dok uređaj radi.
- Ne postavljajte uređaj blizu prozorskih zavjesa ili na neravno tlo.
- Izbjegavajte mjesta s plinom, benzinom i mjesta na kojima se uređaj može smočiti.
- U slučaju neobičnog pucketanja ili drugih kvarova, odmah prestanite koristiti uređaj i vratite ga proizvođaču ili ovlaštenom servisu.
- Ne pokušavajte rastaviti ili popraviti uređaj ako ne radi ispravno. Posaljite ga u ovlašten servisni centar na popravak.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetlinim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala upute o korištenju uređaja.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Prije čišćenja i drugih radova na održavanju, uređaj se mora isključiti iz napajanja.

#### Objašnjenje korištenih piktograma



1. Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih mjera opreza sadržanih u njima!

2. Koristite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne naočale, zaštitnu masku, zaštitu sluha.

3. Prije popravka ili održavanja isključite napajanje uklanjanjem baterije.

4. Samo za unutarnju upotrebu.

5. Koristite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne rukavice.

6. Čuvati podalje od djece.

7. Zaštitite od vlage.

8. Podliježe selektivnom recikliranju.

9. Ne bacajte s kućnim otpadom.

10. EAC certifikacijska oznaka.

11. Certifikacijska oznaka ukrajinskog tržišta.

#### OZNAKE NA UREĐAJU



RRRR - godina proizvodnje  
MM - mjesec proizvodnje  
Y - dodatna oznaka  
XXXXX - serijski broj  
NNN - dodatna oznaka

#### OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

- Rasvjeta (LED)
- Prekidač
- Priključak za izlaz zraka
- Priključak za dovod zraka
- Ručka
- Adapter
- Adapter
- Adapter

\* Mogu postojati razlike između crteža i proizvoda.

#### OPREMA I PRIBOR

- Prilagodnik - 3 kom.

#### DIZAJN I NAMJENA

Pumpa na baterije je uređaj koji pokreće istosmjerni motor. Ova vrsta električnog alata dizajnirana je za napuhavanje i ispuhivanje bazena, čamaca na napuhavanje, kajaka, zračnih madraci i druge sportske opreme.

Pumpa je vrlo svestrana, jer je opremljena s 3 mlaznice za najčešće vrste ventila, što omogućuje prilagodbu pumpe bilo kojem proizvodu na napuhavanje.

**UPOZORENJE! Nemojte koristiti uređaj suprotno njegovoj namjeni.**

#### VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Uređaj je dizajniran za rad s baterijama ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Preporučujemo korištenje baterije od 4 Ah 58G004-1**

| Vrsta baterije     | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Kapacitet baterije | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |
| Vrijeme rada       | 26 min             | 60 min             | 90 min             | 130 min |

#### PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti na temperaturi okoline od 4°C - 40°C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dostići će svoj puni kapacitet nakon otprilike 3 - 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Izvadite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u mrežnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (umetnuta do kraja).
- Kada je punjač uključen u mrežnu utičnicu (230 V AC), zelena LED dioda na punjaču će zasvijetliti kako bi označila da je napajanje priključeno.
- Kada se baterija stavi u punjač, na punjaču će zasvijetliti crvena LED dioda, što znači da se baterija puni.
- U isto vrijeme, zelene LED diode statusa napunjenosti baterije treptat će u različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).
- Sve LED diode trepere - označava da je baterija ispražnjena i da je treba napuniti.

- Dvije LED diode trepere - označava da je baterija djelomično ispražnjena.
- Jedna LED dioda koja treperi označava da je baterija potpuno napunjena.
- Nakon punjenja baterije, LED na punjaču svijetli zeleno i sve LED diode statusa napunjenosti baterije neprekidno svijetle. Nakon nekog vremena (približno 15 sekundi) LED diode statusa napunjenosti baterije se gase.

Baterija se ne smije puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti čelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti kada je baterija potpuno napunjena. Zelena LED dioda na punjaču nastaviti će svijetliti. LED diode statusa napunjenosti baterije se nakon nekog vremena gase. Isključite napajanje prije uklanjanja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte uzastopne kratke cikluse punjenja. Nemojte puniti baterije nakon kratkog razdoblja korištenja. Značajno smanjenje vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Baterije se zagrijavaju tijekom punjenja. Ne započinjte s radom odmah nakon punjenja - pričekajte dok baterija ne dosegne sobnu temperaturu. To će spriječiti oštećenje baterije.

#### INDIKATOR STATUSA NAPUNJENOSTI BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom napunjenosti baterije (3 LED diode). Za provjeru statusa napunjenosti baterije pritisnite tipku indikatora statusa napunjenosti baterije. Sve LED diode koje svijetle označavaju visoku razinu napunjenosti baterije. Dvije LED diode koje svijetle označavaju djelomično pražnjenje. Samo jedna LED dioda svijetli označava da je baterija ispražnjena i da je treba napuniti.

#### PRIPREMA ZA UPORABU

##### ADAPTERA

##### Adapter (6):

Za standardne ventile s unutarnjim promjerom od 8 mm.

##### Adapter (7):

Za elemente na napuhavanje s vijčanim ventilom. Zrak se može ispuhati samo pomoću vijčanog ventila i ovog adaptera.

##### Adapter (8):

Za elemente na napuhavanje s ventilom za ispuštanje zraka.

#### RAD I POSTAVKE

##### UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

Prije početka rada provjerite je li baterija potpuno napunjena.

- **Uključivanje** – pritisnite i otpustite prekidač (2) (sl. A).
- **Isključivanje** – ponovno pritisnite i otpustite tipku prekidača (2).

#### RASVJETA

Svjetlo (LED) (1) svijetli kada se tipka prekidača (2) pritisne lagano ili do kraja. To vam omogućuje osvjetljavanje radnog područja prilikom pumpanja u uvjetima slabog osvjetljenja.

#### OPERACIJA

Ovaj uređaj nije dizajniran za kontinuirani rad. Uređaj se može koristiti najviše 20 minuta neprekidnog rada. Ako se uređaj pregrije, izvadite bateriju. Ostavite uređaj da se potpuno ohladi, a zatim ga pokušajte ponovno koristiti.

#### CRPNE

- Skinite poklopac ventila s komponente koju želite napuhati.
- Postavite odgovarajući adapter 6, 7 ili 8 i umetnite ga u otvor za zrak (3) (slika B).
- Umetnite odabrani adapter u ventil komponente koju želite napuhati.
- Uključite uređaj pritiskom na prekidač (2).
- Nakon što se postigne željena razina napuhavanja, isključite uređaj pritiskom na tipku za napajanje (2).
- Uklonite adapter i pričvrstite poklopac ventila na napuhani predmet.

#### DEFLACIJA

- Postavite odgovarajući adapter 6, 7 ili 8 i umetnite ga u otvor za zrak (4) (slika C).
- Skinite poklopac ventila s predmeta koji želite ispuhati i pritisnite odabrani adapter u ventil predmeta koji želite ispuhati.
- Uključite uređaj pritiskom na prekidač (2).
- Nakon ispušavanja zraka, isključite uređaj pritiskom na prekidač (2).

#### RAD I ODRŽAVANJE

Prije izvođenja bilo kakvih radova na instalaciji, podešavanju, popravku ili održavanju, izvadite bateriju iz uređaja.

#### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Nakon svake uporabe obrišite vanjsko kućište krpom.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Pazite da voda ne uđe u uređaj.
- Na uređaju se smiju izvoditi samo postupci održavanja opisani u ovom priručniku. Sve druge radove smije obavljati samo ovlašteni servisni centar.
- Nemojte mijenjati dizajn uređaja.
- Održavajte ventilacijske otvore motora čistima.
- Kada se ne koristi, pumpu treba čuvati na čistom i suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Uređaj treba čuvati s izvađenom baterijom.

#### TEHNIČKI PARAMETRI

##### OCJENJENI PODACI

| Akumulatorski kompresor 58G089          |                      |
|-----------------------------------------|----------------------|
| Parametarski                            | Vrijednost           |
| Napon baterije                          | 18 V DC              |
| Maksimalni protok zraka                 | 57 m <sup>3</sup> /h |
| Klasa zaštite                           | III                  |
| Težina                                  | 0,4 kg               |
| 58G089 označava i vrstu i oznaku stroja |                      |

#### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

|                               |                                                     |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Razina zvučnog tlaka          | LpA = 74,2 dB (A)<br>K=3dB (A)                      |
| Razina zvučne snage           | LWA = 85,2 dB (A)<br>K=3dB (A)                      |
| Vrijednost ubrzanja vibracija | ah = 2,5 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

#### Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira uređaj opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka LpA i razinom zvučne snage LWA (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija ah (gdje K označava mjernu nesigurnost). Sljedeće vrijednosti navedene u ovom priručniku: emitirana razina zvučnog tlaka LpA, razina zvučne snage LWA i vrijednost ubrzanja vibracija ah izmjerene su u skladu s EN 62841-1. Navedena razina vibracija ah može se koristiti za usporedbu uređaja i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Gore navedeni razlozi mogu povećati izloženost vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, moraju se uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj uključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere kao što su: redovito održavanje uređaja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

#### ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvode na električni pogon ne treba odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuća postrojenja za odlaganje. Informacije o odlaganju mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki neutralne. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszej treści: "GTX Poland") oświeca, że sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u dalszej treści: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006. br. 90 stavka 631, kako je izmijenjena). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena cijelog Priručnika ili bilo kojeg od njegovih pojedinačnih elemenata u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

#### EZ izjava o sukladnosti

**Proizvođač:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Ulica Pograniczna 2/4  
02-285 Warszawa

**Proizvod:** Baterijska pumpa

**Model:** 58G089

**Trgovачki naziv:** GRAPHITE

**Serijski broj:** 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom 2015/863/EU**

I ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ova se izjava odnosi samo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente

odao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je izvršio krajnji korisnik.

Ime i adresa osobe ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije koja ima boravište ili poslovni nastan u EU-u:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik kvalitete GTX POLJSKA

Warszawa, 1. srpnja 2025.

(LT)  
**ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS**  
**AKUMULIATORINIO SIURBLIO**  
**58G089**

**ĮSPĖJIMAS: PRIEŠ NAUDODAMI ELEKTRINĮ ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERŠKAITYKITE ŠIĄ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĄ ATEITIES REFERENCIJAI.**

**IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS**

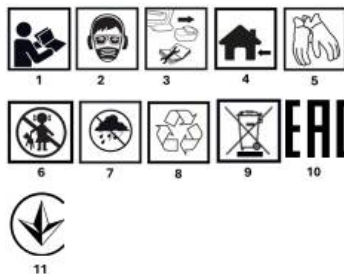
Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys ribotas fizines, jutimo ar protines galimybes arba stokojantys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra gavę instrukcijas dėl saugaus įrangos naudojimo ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Vaikai neturėtų valdyti ar prižiūrėti įrangos be priežiūros.

**DĖMESIO! Prietaisas skirtas naudoti patalpose.**

**Įspėjimas:**

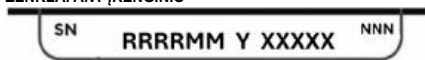
- Negalima kišti pirštų ar daiktų už apsauginio grotelių, kai prietaisas veikia.
- Nelaikykite prietaiso šalia langų užuolaidų ar nelygaus paviršiaus.
- Venkite vietų, kuriose yra dujų, benzino ir kur prietaisas gali sudrėkti.
- Jei išgirstate neįprastus traškėjimo garsus ar pastebite kitus gedimus, nedelsdami nustokite naudoti prietaisą ir grąžinkite jį gamintojui arba įgaliotam remonto centrui.
- Nesistenkite išardyti ar remontuoti prietaiso, jei jis veikia netinkamai. Siųskite jį į įgaliotą aptarnavimo centrą remontui.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotas fizines, jutimo ar protines galimybes arba trūkstantiems patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba jie yra gavę instrukcijas, kaip naudoti prietaisą, iš asmens, atsakingo už jų saugumą.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.
- Prieš valydamis ir atliekant kitus priežiūros darbus, prietaisą būtina atjungti nuo elektros tinklo.

**Naudojamų piktogramų paaiškinimas**



1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
2. Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsauginius akinius, apsauginę kaukę, klausos apsaugą.
3. Prieš remontą ar techninę priežiūrą atjunkite maitinimą, išimdami bateriją.
4. Skirtas naudoti tik patalpose.
5. Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsaugines pirštines.
6. Laikykite atokiau nuo vaikų.
7. Saugokite nuo drėgmės.
8. Turi būti atliekamas selektyvus perdirbimas.
9. Nešalinti su buitinėmis atliekomis.
10. EAC sertifikavimo ženklas.
11. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

**ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO**



- RRRR - pagaminimo metai  
MM - pagaminimo mėnuo  
Y - papildomas žymėjimas  
XXXXX - serijos numeris  
NNN - papildomas pavadinimas

**GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS**

Toliau pateikti numeriai nurodo šio vadovo grafiniuose puslapiuose pavaizduotus įrenginio komponentus.

1. Apšvietimas (LED)
  2. Jungiklis
  3. Oro išėjimo jungtis
  4. Oro įleidimo jungtis
  5. Rankena
  6. Adapteris
  7. Adapteris
  8. Adapteris
- \* Brėžinys ir produktas gali skirtis.

**ĮRANGA IR PRIEDAI**

- Adapteris - 3 vnt.

**KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS**

Baterijomis maitinamas siurblys yra įrenginys, varomas nuolatinės srovės varikliu. Šio tipo elektrinis įrankis skirtas pripūsti ir išleisti orą iš baseinų, pripučiamų valčių, baidarių, oro čiužinių ir kitos sporto įrangos.

Siurblys yra labai universalus, nes yra įrengtas 3 antgaliais, pritaikytais dažniausiai naudojamiems vožtuvų tipams, todėl siurbį galima pritaikyti bet kokiam pripučiamam gaminiui.

**ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite prietaiso ne pagal numatytą paskirtį.**

**AKUMULIATORIŲ TIPAI IR TALPA**

Prietaisas skirtas naudoti su ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 baterijomis.

**Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 bateriją**

| Baterijos tipas | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|-----------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Baterijos talpa | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |

| Darbo laikas | 26 min | 60 min | 90 min | 130 min |
|--------------|--------|--------|--------|---------|
|--------------|--------|--------|--------|---------|

**AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS**

Bateriją reikia įkrauti esant 4–40 °C aplinkos temperatūrai. Nauja baterija arba baterija, kuri nebuvo naudojama ilgą laiką, pasieks visą savo talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją iš prietaiso.
- Prijunkite įkroviklį prie elektros tinklo lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite bateriją į įkroviklį. Patikrinkite, ar baterija įdėta tinkamai (įdėta iki galo).
- Kai įkroviklis įjungiamas į elektros lizdą (230 V kintamosios srovės), įkroviklio žalia LED lemputė užsidega, rodydama, kad įkroviklis prijungtas prie elektros tinklo.
- Kai baterija įdedama į įkroviklį, įkroviklyje užsidega raudona LED lemputė, rodanti, kad baterija įkraunama.
- Tuo pačiu metu žalios baterijos įkrovimo būsenos LED lemputės mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Visos LED mirksį – tai reiškia, kad baterija yra išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.
- Mirksį dvi lemputės – tai reiškia, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Viena mirksinti lemputė rodo, kad baterija yra visiškai įkrauta.
- Įkrovus bateriją, įkroviklio LED indikatorius užsidega žalia spalva, o visi baterijos įkrovimo būsenos LED indikatoriai nuolat šviečia. Po kurio laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovimo būsenos LED indikatoriai išsijungia.

Baterijos negalima įkrauti ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, baterijos elementai gali būti pažeisti. Įkroviklis automatiškai neišsijungs, kai baterija bus visiškai įkrauta. Žalia įkroviklio lemputė toliau švies. Baterijos įkrovimo būsenos lemputės po kurio laiko išsijungs. Prieš išimant bateriją iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimo šaltinį. Venkite trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite baterijų po trumpo naudojimo. Žymus būtinio įkrovimo intervalo sutrumpėjimas rodo, kad baterija yra susidėvėjusi ir ją reikia pakeisti.

Įkraunant baterijos įkaista. Nepradėkite darbo iškart po įkrovimo – palaukite, kol baterija pasieks kambario temperatūrą. Tai padės išvengti baterijos pažeidimų.

**AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENS INDIKATORIUS**

Baterija turi baterijos įkrovos indikatorius (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti baterijos įkrovos būseną, paspauskite baterijos įkrovos būsenos indikatorius mygtuką. Jei dega visi šviesos diodai, tai reiškia, kad baterija yra labai įkrauta. Jei dega du šviesos diodai, tai reiškia, kad baterija yra iškrauta iš dalies. Jei dega tik vienas šviesos diodas, tai reiškia, kad baterija yra iškrauta iš dalies. Jei dega tik vienas šviesos diodas, tai reiškia, kad baterija yra iškrauta iš dalies.

**PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI**

**ADAPTERIAI**

**Adapteris (6):**

Skirtas standartiniams vožtuvams, kurių vidinis skersmuo yra 8 mm.

**Adapteris (7):**

Skirtas pripučiamiesiems elementams su sraigtiniu vožtuvu. Oro išleidimas galimas tik naudojant sraigtinį vožtuvą ir šį adapterį.

**Adapteris (8):**

Skirtas pripučiamiesiems elementams su oro išleidimo vožtuvu.

**VEIKIMAS / NUSTATYMAI**

**ĮJUNGIMAS/IŠJUNGIMAS**

Prieš pradėdami darbą, įsitinkinkite, kad baterija yra visiškai įkrauta.

- Įjungimas – paspauskite ir atleiskite jungiklio mygtuką (2) (A pav.).
- Išjungimas – dar kartą paspauskite ir atleiskite jungiklio mygtuką (2).

**APŠVIETIMAS**

Lemputė (LED) (1) užsidega, kai mygtukas (2) yra lengvai arba visiškai paspaustas. Tai leidžia apšviesti darbo vietą, kai dirbama esant prastam apšvietimui.

**VEIKIMAS**

Šis prietaisas nėra skirtas nuolatiniam darbui. Prietaisą galima naudoti ne ilgiau kaip 20 minučių be pertraukos. Jei prietaisas perkaista, išimkite bateriją. Loiskite prietaisui visiškai atvėsti, tada pabandykite jį naudoti dar kartą.

**PUMPAVIMAS**

- Nuimkite vožtuvą dangtelį nuo komponento, kurį norite pripūsti.
- Pritvirtinkite tinkamą adapterį 6, 7 arba 8 ir įdėkite jį į oro išleidimo angą (3) (B pav.).
- Įdėkite pasirinktą adapterį į pripučiamo komponento vožtuvą.
- Įjunkite prietaisą paspaudžiant jungiklio mygtuką (2).
- Pasiekus norimą pripūtimo lygį, išjunkite prietaisą paspaudžiant maitinimo mygtuką (2).
- Nuimkite adapterį ir pritvirtinkite vožtuvą dangtelį prie pripūsto elemento.

**IŠPŪTIMAS**

- Pritvirtinkite tinkamą adapterį 6, 7 arba 8 ir įdėkite jį į oro išleidimo angą (4) (C pav.).
- Nuimkite vožtuvą dangtelį nuo daikto, iš kurio norite išleisti orą, ir įstumkite pasirinktą adapterį į daiktą, iš kurio norite išleisti orą, vožtuvą.
- Įjunkite prietaisą paspaudžiant maitinimo mygtuką (2).
- Išpūtus orą, išjunkite prietaisą paspaudžiant jungiklį (2).

**EKSPLOATAVIMAS IR PRIEŽIŪRA**

Prieš atliekant bet kokius montavimo, reguliavimo, remonto ar priežiūros darbus, išimkite bateriją iš prietaiso.

**PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS**

- Po kiekvieno naudojimo nuvalykite išorinį korpusą audiniu.
- Nenaudokite jokių valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastiko dalis.
- Stenkitės, kad į prietaisą nepatektų vanduo.
- Prietaisui gali būti atliekami tik šioje instrukcijoje aprašyti techninės priežiūros darbai. Visus kitus darbus gali atlikti tik įgaliotas aptarnavimo centras.
- Negalima keisti prietaiso konstrukcijos.
- Laikykite variklio ventiliacijos angas švarias.
- Kai siurblys nenaudojamas, jį reikia laikyti švarioje, sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Įrenginys turi būti laikomas išėmus bateriją.

**TECHNINIAI PARAMETRAI**

**NOMINALŲS DUOMENYS**

| Baterijos kompresorius 58G089            |                      |
|------------------------------------------|----------------------|
| Parametras                               | Vertė                |
| Akumuliatoriaus įtampa                   | 18 V DC              |
| Maksimalus oro srautas                   | 57 m <sup>3</sup> /h |
| Apsaugos klasė                           | III                  |
| Svoris                                   | 0,4 kg               |
| 58G089 nurodo mašinos tipą ir pavadinimą |                      |

**TRIKDŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS**

|                            |                                                                 |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Garso slėgio lygis         | L <sub>PA</sub> = 74,2 dB (A)<br>K=3dB (A)                      |
| Garso galios lygis         | L <sub>WA</sub> = 85,2 dB (A)<br>K=3dB (A)                      |
| Vibracijos pagreičio vertė | a <sub>h</sub> = 2,5 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

**Informacija apie triukšmą ir vibraciją**

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu L<sub>PA</sub> ir garso galios lygiu L<sub>WA</sub> (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio vertė a<sub>h</sub> (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Šiame vadove pateiktos šios vertės: skleidžiamo garso slėgio lygis L<sub>PA</sub>, garso galios lygis L<sub>WA</sub> ir vibracijos pagreičio vertė a<sub>h</sub> buvo išmatuotos pagal EN 62841-1. Pateiktas vibracijos lygis a<sub>h</sub> gali būti naudojamas prietaisams palyginti ir preliminarium vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipinis tik pagrindinėms prietaiso naudojimo paskirtims. Jei prietaisas naudojamas kitoms paskirtims arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali keistis. Nepakankama arba retas prietaiso techninė priežiūra lemia didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą darbo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbui. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrenginį ir darbo įrankius, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamą darbo organizavimą.

## APLINKOS APSAUGA



Elektros energija varomi produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitiniemis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektros ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios nėra neutralios aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisės ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštinio GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

### EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna gatve. 2/4  
02-285 Varšuva

**Produktas:** Akumuliatorinis siurblys

**Modelis:** 58G089

**Prekės pavadinimas:** GRAPHITE

**Serijos numeris:** 00001 + 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinų direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES, iš dalies pakeista Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

EN deklaracija taikoma tik mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnius galutinio vartotojo veiksmus.

Asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, kuris yra ES rezidentas arba įsteigtas ES, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna gatvė 2/4 02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLAND kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. liepos 1 d.

(LV)

### ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKĀJUMS

#### AKUMULATORA SŪKŅIM

58G089

**BRĪDINĀJUMS: PRIEKŠ TĀ, KĀ LIETOJAT ELEKTROINSTRUMENTU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.**

#### DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Šo iekārtu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskām, sensorālām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem ir sniegta uzraudzība vai instrukcijas par iekārtas drošu lietošanu un viņi saprot ar to saistītos draudus. Bērniem nedrīkst spēlēties ar iekārtu. Bērniem nedrīkst tīrīt vai uzturēt iekārtu bez uzraudzības.

#### UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta lietošanai telpās.

##### Uzmanību:

- Kad ierīce darbojas, nelieciet pirkstus vai priekšmetus aiz aizsargzēģa.
- Nelietojiet ierīci pie logu aizkariem vai uz nevienmērīgas virsmas.
- Izvaieties no vietām, kur ir gāze, benzīns un kur ierīce var saskarties ar mitrumu.
- Ja dzirdat neparastas krakšķošanas skaņas vai pamanāt citas darbības traucējumus, nekavējoties pārtrauciet ierīces lietošanu un nogādājiēt to ražotājam vai autorizētam remontam.

- Nemēģiniet izjaukt vai remontēt ierīci, ja tā nedarbojas pareizi. Nosūtiet to uz autorizētu servisa centru remontam.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorālām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien tās netiek uzraudzītas vai nav saņemušas norādījumus par ierīces lietošanu no personas, kas atbild par to drošību.
- Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespējās ar ierīci.
- Pirms tīrīšanas un citiem apkopes darbiem ierīce ir jāatvieno no strāvas padeves.

#### Izmantoto piktogrammu skaidrojums



- Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles, aizsargmasku, dzirdes aizsardzības līdzekļus.
- Pirms remonta vai apkopes atvienojiet barošanas avotu, izņemot bateriju.
- Lietot tikai telpās.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargcimdus.
- Turiet bērniem nepieejamā vietā.
- Aizsargājiēt no mitruma.
- Pakļauts selektīvai pārstrādei.
- Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem.
- EAC sertifikācijas zīme.
- Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

#### MARKĒJUMI UZ IERĪCES



RRRR - ražošanas gads  
MM - ražošanas mēnesis  
Y - papildu apzīmējums  
XXXXX - sērijas numurs  
NNN - papildu apzīmējums

#### GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Zemāk minētie numuri attiecas uz ierīces komponentiem, kas parādīti šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

- Apgaismojums (LED)
- Slēdzis
- Gaisa izplūdes savienotājs
- Gaisa ieplūdes savienotājs
- Rokturis
- Adapteris
- Adapters
- Adapters

\* Var būt atšķirības starp rasējumu un produktu.

#### APARĀTS UN PĀRĪKAS

- Adapteris - 3 gab.

#### KONSTRUKCIJA UN MĒRĶIS

Ar baterijām darbināma sūkņa ir ierīce, ko darbina līdzstrāvas motors. Šāda veida elektriskais instruments ir paredzēts peldbaseinu, piepūšamo laivu, kajakiem, gaisa matraču un cita sporta inventāra piepūšanai un iztukšošanai. Sūknis ir ļoti universāls, jo tas ir aprīkots ar 3 sprauslām visbiežāk sastopamajiem vārstu tipiem, kas ļauj sūkni pielāgot jebkuram piepūšamam izstrādājumam.

**BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet ierīci pretēji paredzētajam lietojumam.

#### AKUMULATORU TIPI UN JAUDAS

Ierīce ir paredzēta darbam ar ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 baterijām.

**Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 bateriju**

| Baterijas tips    | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Akumulatora jauda | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |
| Darba laiks       | 26 min             | 60 min             | 90 min             | 130 min |

**AKUMULATORA UZLĀDE**

Akumulatoru jāuzlādē vienes temperatūrā no 4°C līdz 40°C. Jauns akumulators vai akumulators, kas nav bijis lietots ilgu laiku, sasniegs pilnu jaudu aptuveni pēc 3–5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Iestipriniet lādētāju elektrotīkla rozetē (230 V maiņstrāva).
- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārbaudiet, vai akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).
- Kad lādētājs ir pievienots elektrotīkla rozetei (230 V maiņstrāva), lādētāja zaļā LED indikatora gaismas iedegsies, norādot, ka ir pievienots strāvas padeve.
- Kad akumulators ir ievietots lādētājā, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma, norādot, ka akumulators tiek uzlādēts.
- Vienlaikus zaļās baterijas uzlādes statusa LED indikatori mirgos dažādos modeļos (skatīt aprakstu zemāk).
- Visi LED indikatori mirgo – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- Divas mirgojošas LED indikācijas – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādēts.
- Viena LED mirgošana norāda, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.
- Pēc akumulatora uzlādēšanas uzlādētāja LED indikatora iedegsies zaļā krāsā un visi akumulatora uzlādes statusa LED indikatori degs nepārtraukti. Pēc kāda laika (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED indikatori izslēgsies.

Bateriju nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var bojāt baterijas elementus. Lādētājs neizslēdzas automātiski, kad baterija ir pilnībā uzlādēta. Zaļā LED indikatora gaisma uz lādētāja turpina degt. Baterijas uzlādes statusa LED indikatori pēc kāda laika izdzīst. Atvienojiet strāvas padevi, pirms izņemiet akumulatoru no lādētāja ligzdas. Izvairieties no secīgiem īsiem uzlādes cikliem. Neuzlādējiet akumulatorus pēc īsa lietošanas laika. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm norāda, ka akumulators ir nolietots un jānomaina.

Akumulatoru uzlādes laikā uzkarst. Neuzsāciet darbu uzreiz pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

**AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKATORS**

Akumulatoram ir akumulatora uzlādes indikators (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes statusu, nospiediet akumulatora uzlādes statusa indikatora pogu. Ja visas LED ir ieslēgtas, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja ir ieslēgtas divas LED, tas norāda uz daļēju izlādi. Ja ir ieslēgta tikai viena LED, tas norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jā

**SAGATAVOŠANĀS LIETOŠANAI**

**ADAPTERI**

**Adapteris (6):**

Standarta vārstiem ar iekšējo diametru 8 mm.

**Adapteris (7):**

Piepūšamiem elementiem ar skrūvju vārstu. Gaisu var izlaist tikai ar skrūvju vārstu un šo adapteri.

**Adapteris (8):**

Piepūšamiem elementiem ar gaisa izlaides vārstu.

**DARBĪBA / IESTATĪJUMI**

**IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA**

Pirms darba sākšanas pārliecinieties, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.

- **Ieslēgšana** – nospiediet un atlaidiet ieslēgšanas pogu (2) (A att.).
- **Izslēgšana** – atkārtoti nospiediet un atlaidiet ieslēgšanas pogu (2).

**APGAISMOJUMS**

Gaisma (LED) (1) iedegas, kad ieslēgšanas pogu (2) nospiež viegli vai pilnībā. Tas ļauj apgaismot darba zonu, strādājot vājā apgaismojumā.

**DARBĪBA**

Šī ierīce nav paredzēta nepārtrauktai darbībai. Ierīci var izmantot nepārtraukti ne ilgāk kā 20 minūtes. Ja ierīce pārkarst, izņemiet akumulatoru. Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist, tad mēģiniet to izmantot atkārtoti.

**PUMPĒŠANA**

- Nopiemiet vārsta vāciņu no detaļas, kuru vēlaties piepūst.
- Uztādiat atbilstošo adapteri 6, 7 vai 8 un ievietojiet to gaisa izplūdes atverē (3) (B att.).
- Ievietojiet izvēlēto adapteri komponenta vārstā, kuru vēlaties piepūst.
- Ieslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas pogu (2).
- Kad ir sasniegts vēlamais piepūšanas līmenis, izslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas pogu (2).
- Nopiemiet adapteri un piestipriniet vārsta vāciņu pie piepūstā priekšmeta.

**DEFLĀCIJA**

- Uztādiat atbilstošo adapteri 6, 7 vai 8 un ievietojiet to gaisa ieplūdes atverē (4) (C att.).
- Nopiemiet vārsta vāciņu no priekšmeta, no kura vēlaties izlaist gaisu, un iesprauidiet izvēlēto adapteri priekšmeta vārstā, no kura vēlaties izlaist gaisu.
- Ieslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas pogu (2).
- Pēc gaisa izsūkšanas izslēdziet ierīci, nospiežot ieslēgšanas pogu (2).

**EKSPLOATĀCIJA UN APKOPE**

Pirms veikt jebkādas uztādīšanas, regulēšanas, remonta vai apkopes darbus, izņemiet bateriju no ierīces.

**APKOPE UN UZGLABĀŠANA**

- Pēc katras lietošanas reizes noslauciet ārējo apvalku ar drānu.
- Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var bojāt plastmasas detaļas.
- Rūpējieties, lai ierīcē neiekļūtu ūdens.
- Ierīcē drīkst veikt tikai šajā rokasgrāmatā aprakstītās apkopes procedūras. Jebkādos citus darbus drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.
- Neveiciet nekādas izmaiņas ierīces konstrukcijā.
- Saglabājiet motora ventilācijas atveres tīras.
- Kad sūknis netiek izmantots, tas jāuzglabā tīrā, sausā vietā, kas nav pieejama bērniem.
- Ierīci jāuzglabā ar izņemtu akumulatoru.

**TEHNISKIE PARAMETRI**

**NOMINĀLIE DATI**

| Akumulatora kompresors 58G089                  |                      |
|------------------------------------------------|----------------------|
| Parametrs                                      | Vērtība              |
| Akumulatora spriegums                          | 18 V DC              |
| Maksimālais gaisa plūsmas daudzums             | 57 m <sup>3</sup> /h |
| Aizsardzības klase                             | III                  |
| Svars                                          | 0,4 kg               |
| 58G089 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu |                      |

**TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI**

|                                 |                                                                 |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Skaņas spiediena līmenis        | L <sub>PA</sub> = 74,2 dB (A)<br>K=3dB (A)                      |
| Skaņas jaudas līmenis           | L <sub>WA</sub> = 85,2 dB (A)<br>K=3dB (A)                      |
| Vibrācijas paātrinājuma vērtība | a <sub>h</sub> = 2,5 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

**Informācija par troksni un vibrācijām**

Ierīces radītais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni L<sub>PA</sub>, un skaņas jaudas līmeni L<sub>WA</sub> (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas tiek raksturotas ar vibrācijas paātrinājuma vērtību a<sub>h</sub> (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: izstarotais skaņas spiediena līmenis L<sub>PA</sub>, skaņas jaudas līmenis L<sub>WA</sub>, un vibrācijas paātrinājuma vērtība a<sub>h</sub> ir mēritas saskaņā ar EN 62841-1. Norādīto vibrācijas

Išmenis a<sub>h</sub> var izmantot, lai salīdzinātu ierīces un veiktu provizorisks vibrācijas iedarbības novērtējumus.

Norādītās vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatfunkcijām. Ja ierīce tiek izmantota citām funkcijām vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var palielināt vibrācijas iedarbību visā darba periodā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Pēc rūpīgas visu faktoru novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.**

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, regulāra ierīces un darba rīku apkope, atbilstošas roku temperatūras nodrošināšana un pareiza darba organizācija.

## VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst izvest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta tirgotāja vai vietējās iestādes. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas nav neitrālas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātes un blakus tiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmata vai jebkuras tās atsevišķas daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

## EK atbilstības deklarācija

**Ražotājs:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

**Produkts:** Akumulatora sūkņi

**Modelis:** 58G089

**Tirdzniecības nosaukums:** GRAPHITE

**Sērijas numurs:** 00001 + 99999

Šo atbilstības deklarāciju izsniedz ražotājs, uzņemoties pilnu atbildību.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnu direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem, ko pievienojis gala lietotājs, vai turpmākajām darbībām, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kas ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju un kas ir rezidente vai reģistrēta ES:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX POLAND kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 1. jūlijs

(SL)

**PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL**

**ZA BATERIJSKO ČRPALKO**

**58G089**

**PREVIDNO: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.**

**PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI**

To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali

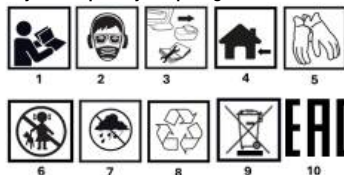
pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so bili poučeni o varnem ravnanju z opremo in razumejo nevarnosti, povezane z njeno uporabo. Otroci ne smejo igrati z opremo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme brez nadzora.

**PREVIDNO! Naprava je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih.**

## Previdnost:

- Med delovanjem naprave ne vstavljajte prstov ali predmetov za zaščitno rešetko.
- Naprave ne postavljajte v bližino zaves ali na neravno podlago.
- Izogibajte se mestom, kjer je prisoten plin, bencin in kjer se lahko naprava zmoči.
- V primeru nenavadnih pokajočih zvokov ali drugih napak takoj prenehajte uporabljati napravo in jo vrnite proizvajalcu ali pooblaščenemu servisu.
- Ne poskušajte razstaviti ali popraviti naprave, če ne deluje pravilno. Pošljite jo v pooblaščen servisni center za popravilo.
- Ta naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so prejšnji navodila za uporabo naprave.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Pred čiščenjem in drugim vzdrževalnim deli je treba napravo odklopiti od napajanja.

## Pojasnilo uporabljenih piktogramov



- Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
- Uporabljajte osebno varovalno opremo: varnostna očala, zaščitna maska, zaščitna sluha.
- Pred popravilom ali vzdrževanjem odklopite napajanje z odstranitvijo baterije.
- Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo: zaščitne rokavice.
- Hranite izven dosega otrok.
- Zaščitite pred vlago.
- Predmet selektivnega recikliranja.
- Ne odlagajte med gospodinske odpadke.
- Certifikacijska oznaka EAC.
- Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

## OZNAKE NA NAPRAVI



|       |                    |
|-------|--------------------|
| RRRR  | -leto proizvodnje  |
| MM    | -mesec proizvodnje |
| Y     | -dodatna oznaka    |
| XXXXX | -serijska številka |
| NNN   | -dodatna oznaka    |

## OPIS GRAFIKONSKIH STRANI

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

- Osvetlitev (LED)
- Stikalo
- Priključek za izhod zraka
- Priključek za dovod zraka
- Ročaj
- Adapter
- Adapter
- Adapter
- Adapter

\* Med risbo in izdelkom lahko obstajajo razlike.

## OPREMA IN DODATKI

- Adapter - 3 kos

## ZASNOVA IN NAMEN

Baterijska črpalka je naprava, ki jo poganja enosmerni motor. Ta vrsta električnega orodja je namenjena za napolnjanje in praznjenje bazenov, napolnjenih čolnov, kajakov, zračnih blazin in druge športne opreme.

Črpalka je zelo vsestranska, saj je opremljena s 3 nastavitvami za najpogostejše vrste ventilov, kar omogoča prilagoditev črpalke za kateri koli naphiljivi izdelek.

**OPOZORILO!** Naprave ne uporabljajte v nasprotju z namembnosti.

## VRSTE IN KAPACITETA BATERIJ

Naprava je zasnovana za delovanje z baterijami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Priporočamo uporabo baterije 4 Ah 58G004-1

| Tip baterije        | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|---------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Kapaciteta baterije | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |
| Čas delovanja       | 26 min             | 60 min             | 90 min             | 130 min |

## POLNJENJE BATERIJE

Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi od 4 °C do 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki ni bila dolgo v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3 do 5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Baterijo odstranite iz naprave.
- Polnilnik priključite v vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v vtičnico (230 V AC), se na polnilniku prižge zelena LED lučka, ki označuje, da je napajanje priključeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na polnilniku prižge rdeča LED lučka, ki kaže, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke za stanje polnjenja baterije utripale v različnih vzorcih (glej opis spodaj).
- Vse LED-lučke utripajo – to pomeni, da je baterija izpraznjena in jo je treba ponovno napolniti.
- Utripa dve LED-lučki – pomeni, da je baterija delno izpraznjena.
- Ena utripajoča LED lučka pomeni, da je baterija popolnoma napolnjena.
- Po polnjenju baterije se LED na polnilniku zasveti zeleno, vse LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije pa svari neuporabljeno. Po nekaj časa (približno 15 sekundah) LED-lučke za stanje napolnjenosti baterije ugasnejo.

Baterije ne smete polniti več kot 8 ur. Prekoračitev tega časa lahko poškoduje celice baterije. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED lučka na polnilniku bo še naprej gorela. LED lučke za stanje napolnjenosti baterije ugasnejo po nekaj časa. Preden baterijo odstranite iz vtičnice polnilnika, odklopite napajanje. Izogibajte se zaporednim kratkim ciklom polnjenja. Baterij ne polnite po kratkih obdobjih uporabe. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati.

Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

## INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI BATERIJE

Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napolnjenosti baterije (3 LED-i). Za preverjanje stanja napolnjenosti baterije pritisnite gumb indikatorja stanja napolnjenosti baterije. Vsi prižgani LED-i kažejo visoko raven napolnjenosti baterije. Dva prižgana LED-a kažejo delno praznjenje. Samo en prižgan LED kaže, da je baterija izpraznjena in jo je treba ponovno napolniti.

## PRIPIRAVA ZA UPORABO

### ADAPTERJI

#### Adapter (6):

Za standardne ventile z notranjim premerom 8 mm.

#### Adapter (7):

Za naphiljive elemente z vijakom. Zrak se lahko izpusti samo z vijakom in tem adapterjem.

#### Adapter (8):

Za naphiljive elemente z ventilom za izpust zraka.

## DELOVANJE / NASTAVITVE

### VKLOP/IZKLOP

**Pred začetkom dela se prepričajte, da je baterija popolnoma napolnjena.**

- **Vklop** – pritisnite in spustite stikalo (2) (slika A).
- **Izklop** – ponovno pritisnite in spustite stikalo (2).

### OSVETLITEV

Lučka (LED) (1) se prižge, ko rahlo ali popolnoma pritisnete stikalo (2). Tako lahko osvetlite delovno območje, ko črpate v slabih svetlobnih pogojih.

### DELOVANJE

Ta naprava ni namenjena za neprekinjeno delovanje. Napravo lahko uporabljate največ 20 minut neprekinjenega delovanja. Če se naprava pregreje, odstranite baterijo. Pustite, da se naprava popolnoma ohladi, nato pa jo poskusite ponovno uporabiti.

### PUMPANJE

- Odstranite pokrovček ventila s komponente, ki jo želite napolniti.
- Namestite ustrezen adapter 6, 7 ali 8 in ga vstavite v izhod za zrak (3) (slika B).
- Izbrani adapter vstavite v ventil komponente, ki jo želite napolniti.
- Vključite napravo s pritiskom na stikalo (2).
- Ko je dosežena želena stopnja napolnjenosti, izklopite napravo s pritiskom na gumb za vklop (2).
- Odstranite adapter in pritrdite pokrovček ventila na napolnjen predmet.

### SPUŠČANJE ZRAKA

- Namestite ustrezen adapter 6, 7 ali 8 in ga vstavite v dovod zraka (4) (slika C).
- Odstranite pokrovček ventila s predmeta, iz katerega želite izpustiti zrak, in izbrani adapter vstavite v ventil predmeta, iz katerega želite izpustiti zrak.
- Vključite napravo s pritiskom na gumb za vklop (2).
- Po izpihovanju zraka izklopite napravo s pritiskom na stikalo (2).

### DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

**Pred izvedbo kakršnih koli namestitvenih, nastavitvenih, popravilnih ali vzdrževalnih del odstranite baterijo iz naprave.**

### VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Po vsaki uporabi zunanji ovoj obrišite s krpo.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Pazite, da v napravo ne pride voda.
- Na napravi se smejo izvajati samo postopki vzdrževanja, opisani v tem priročniku. Vsa druga dela sme izvajati samo pooblaščen servisni center.
- Ne spreminjajte konstrukcije naprave.
- Ventilacijske reže motorja morajo biti čiste.
- Ko črpalka ni v uporabi, jo shranite na čistem, suhem mestu, nedosegljivem za otroke.
- Napravo je treba shraniti z odstranjeno baterijo.

### TEHNIČNI PARAMETRI

#### NOMINALNI PODATKI

| Baterijski kompresor 58G089          |                      |
|--------------------------------------|----------------------|
| Parameter                            | Vrednost             |
| Napetost akumulatorja                | 18 V DC              |
| Največji pretok zraka                | 57 m <sup>3</sup> /h |
| Razred zaščite                       | III                  |
| Teža                                 | 0,4 kg               |
| 58G089 označuje tip in oznako stroja |                      |

#### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

|                      |                                            |
|----------------------|--------------------------------------------|
| Raven zvočnega tlaka | L <sub>PA</sub> = 74,2 dB (A)<br>K=3dB (A) |
|----------------------|--------------------------------------------|

|                            |                                                      |
|----------------------------|------------------------------------------------------|
| Raven zvočne moči          | $L_{WA} = 85,2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Vrednost pospeška vibracij | $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$<br>$K=1,5 \text{ m/s}^2$   |

Varšava, 1. julij 2025

(BG)  
**ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ**  
**ЗА БАТЕРИЙНАТА ПОМПА**  
**58G089**

### Информации о hrupu и vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno izsevanega zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravno zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer K označuje merilno negotovost).

Naslednje vrednosti, navedene v tem priročniku: izsevana raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in vrednost pospeška vibracij  $a_h$  so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1. Navedena raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo naprav in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovne uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezaudostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povečajo izpostavljenost vibracijam med celotnim delovnim obdobjem.

**Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po skrbni oceni vseh dejavnikov je lahko skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.**

Da bi uporabnika zaščitili pred učinki vibracij, je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnih orodij, zagotavljanje ustreznih temperatur rok in ustreznega organizacija dela.

### VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju nevarne. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: „Priročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risbami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland in so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Priročnika ali katerega koli njegovega posameznega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

### Izjava o skladnosti ES

**Proizvajalec:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna ulica 2/4 02-285 Varšava

**Izdelek:** Baterijska črpalka

**Model:** 58G089

**Blagovna znamka:** GRAPHITE

**Serijska številka:** 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je v skladu z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**

**Direktiva o RoHS 2011/65/EU, spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava velja samo za stroj v stanju, in katerem je bil dan na trg, in ne zajema komponent

, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije, ki je rezident ali ima sedež v EU:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Street 2/4 02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost GTX POLAND

### ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪ

#### ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

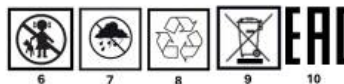
Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са били инструктирани или наблюдавани относно безопасното използване на оборудването и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да почистват или поддържат оборудването без надзор.

**ВНИМАНИЕ! Уредът е предназначен за употреба на закрито.**

#### Внимание:

- Не поставяйте пръсти или предмети зад защитната решетка, когато уредът е в действие.
- Не поставяйте уреда близо до прозоречни завеси или на неравна повърхност.
- Избягвайте места с газ, бензин и места, където устройството може да се намокри.
- В случай на необичайни шумове или други неизправности, незабавно спрете да използвате устройството и го върнете на производителя или наоторизиран сервис.
- Не се опитвайте да разглобявате или ремонтирате устройството, ако не работи правилно. Изпратете го воторизиран сервисен център за ремонт.
- Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, освен ако не са под наблюдение или са получили инструкции за използването на устройството от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Преди почистване и други дейности по поддръжката, устройството трябва да бъде изключено от електрозахранването.

#### Обяснение на използваните пиктограми



1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Използвайте лични предпазни средства: предпазни очила, предпазна маска, предпазни средства за слуха.
3. Преди ремонт или поддръжка, изключете захранването, като извадите батерията.
4. Само за употреба на закрито.
5. Използвайте лични предпазни средства: защитни ръкавици.
6. Дръжте далеч от деца.
7. Пазете от влага.
8. Подлежи на селективно рециклиране.
9. Не изхвърляйте с битовите отпадъци.
10. Сертификационен знак ЕАС.
11. Сертификационен знак за украинския пазар.

#### МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО

|       |                           |
|-------|---------------------------|
| RRRR  | -година на производство   |
| MM    | -месец на производство    |
| Y     | -допълнително обозначение |
| XXXXX | -сериен номер             |
| NNN   | -допълнително обозначение |

### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Осветление (LED)
2. Превключвател
3. Конектор за изход на въздух
4. Конектор за вход на въздух
5. Дръжка
6. Адаптер
7. Адаптер
8. Адаптер

\* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

### ОБОРУДВАНЕ И АКЕСОАРИ

- Адаптер - 3 бр.

### ДИЗАЙН И НАЗНАЧЕНИЕ

Батеријната помпа е устройство, задвижвано от DC мотор. Този тип електроинструмент е предназначен за надуване и изпускане на въздух от басейни, надуваеми лодки, кајаци, въздушни матраци и друго спортно оборудване.

Помпата е multifunctional, тъй като е оборудвана с 3 джози за най-разпространените видове клапани, което позволява помпата да се адаптира към всеки надуваем продукт.

**ВНИМАНИЕ! Не използвайте устройството за цели, различни от предназначението му.**

### ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА БАТЕРИИТЕ

Устройството е проектирано да работи с батерии ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Препоръчваме да използвате батерия 4 Ah 58G004-1

| Тип батерия              | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|--------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Капацитет на акумулатора | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |
| Време на работа          | 26 мин             | 60 мин             | 90 мин             | 130 мин |

### ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Батеријата трябва да се зарежда при околна температура от 4°C до 40°C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3 до 5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батеријата от устройството.
- Вклучете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставете батеријата в зарядното устройство. Уверете се, че батеријата е поставена правилно (вмъкната докрай).
- Когато зарядното устройство е вклучено в електрическата мрежа (230 V AC), зелен светодиод на зарядното устройство ще светне, за да покаже, че захранването е вклучено.
- Когато батеријата е поставена в зарядното устройство, червеният светодиод на зарядното устройство ще светне, за да покаже, че батеријата се зарежда.
- В същото време зелените LED индикатори за състоянието на зареждане на батеријата ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички LED индикатори мигат – показва, че батеријата е изтощена и трябва да се презареди.
- Две мигации LED индикатори - показва, че батеријата е частично изтощена.
- Един мигащ светодиод показва, че батеријата е напълно заредена.

- След зареждане на батеријата, LED индикаторът на зарядното устройство светва в зелено и всички LED индикатори за състоянието на зареждане на батеријата светват непрекъснато. След известно време (около 15 секунди) LED индикаторите за състоянието на зареждане на батеријата угасват.

Батеријата не трябва да се зарежда повече от 8 часа. Превизиаването на това време може да повреди клетките на батеријата. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, когато батеријата е напълно заредена. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще продължи да свети. Светодиодите за състоянието на зареда на батеријата угасват след известно време. Изключете захранването, преди да извадите батеријата от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте последователни къси цикли на зареждане. Не презареждайте батериите след кратки периоди на употреба. Значително намаляване на времето между необходимите презареждания показва, че батеријата е износена и трябва да бъде подменена.

Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батеријата достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батеријата.

### ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Батеријата е оборудвана с индикатор за състоянието на зареждане (3 LED). За да проверите състоянието на зареждане на батеријата, натиснете бутона за индикатор за състоянието на зареждане на батеријата. Всички LED светлини, които светят, показват високо ниво на зареждане на батеријата. Две LED светлини, които светят, показват частично разреждане. Само една LED светлина, която свети, показва, че батеријата е изтощена и трябва да бъде презаредена.

### ПОДГОТОВКА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

#### АДАПТЕРИ

##### Адаптер (6):

За стандартни клапани с вътрешен диаметър 8 mm.

##### Адаптер (7):

За надуваеми елементи с винтов клапан. Въздухът може да се изпуска само с помощта на винтов клапан и този адаптер.

##### Адаптер (8):

За надуваеми елементи с клапан за изпускане на въздух.

### РАБОТА / НАСТРОЙКИ

#### ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Преди да започнете работа, се уверете, че батеријата е напълно заредена.

- **Вклучване** – натиснете и освободете бутона за вклучване (2) (фиг. А).
- **Изключване** – натиснете и освободете отново бутона за вклучване (2).

#### ОСВЕТЛЕНИЕ

Светлината (LED) (1) се вклучва, когато бутонът за вклучване (2) се натисне леко или напълно. Това ви позволява да осветите работната зона при работа в условия на слаба осветеност.

#### РАБОТА

Това устройство не е предназначено за продължителна работа. Устройството може да се използва за максимално 20 минути продължителна работа. Ако устройството прегрее, извадете батеријата. Оставете устройството да изстине напълно, след което опитайте да го използвате отново.

#### НАПЪВАНЕ

- Извадете капачката на вентила от компонента, който искате да надувате.
- Поставете подходящия адаптер 6, 7 или 8 и го вкарайте в изхода за въздух (3) (фиг. Б).
- Поставете избрания адаптер във вентила на компонента, който искате да надувате.
- Вклучете устройството, като натиснете бутона за вклучване (2).

- След като достигнете желаното ниво на надуване, изключете устройството, като натиснете бутона за включване (2).
- Свалете адаптера и затегнете капачката на клапана на надутия елемент.

## ИЗПУСКАНЕ НА ВЪЗДУХ

- Поставете подходящия адаптер 6, 7 или 8 и го вкарайте в отвора за вход на въздух (4) (фиг. С).
- Премахнете капачката на вентила от предмета, от който искате да изпуснете въздуха, и натиснете изборния адаптер във вентила на предмета, от който искате да изпуснете въздуха.
- Включете устройството, като натиснете бутона за включване (2).
- След изпомпване на въздуха изключете устройството, като натиснете бутона за включване (2).

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

**Преди да извършите каквато и да е инсталация, настройка, ремонт или поддръжка, извадете батерията от устройството.**

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- След всяка употреба изберете външния корпус с кърпа.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Внимавайте да не попадне вода в устройството.
- На устройството могат да се извършват само процедурите за поддръжка, описани в това ръководство. Всякакви други дейности могат да се извършват само от оторизиран сервизен център.
- Не прави никакви промени в конструкцията на устройството.
- Поддържайте вентилационните отвори на мотора чисти.
- Когато не се използва, помпата трябва да се съхранява на чисто и сухо място, недостъпно за деца.
- Устройството трябва да се съхранява с извадена батерия.

## ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

### НОМИНАЛНИ ДАННИ

| Батериен компресор 58G089                                      |                      |
|----------------------------------------------------------------|----------------------|
| Параметър                                                      | Стойност             |
| Напрежение на акумулатора                                      | 18 V DC              |
| Максимален въздушен поток                                      | 57 m <sup>3</sup> /ч |
| Клас на защита                                                 | III                  |
| Тегло                                                          | 0,4                  |
| 58G089 обозначава както типа, така и обозначението на машината |                      |

### ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

|                                       |                                                      |
|---------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Ниво на звуково налягане              | $L_{pA} = 74,2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Ниво на звуковата мощност             | $L_{WA} = 85,2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Стойност на ускорението на вибрациите | $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$<br>$K=1,5 \text{ m/s}^2$   |

### Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчвано звуково налягане  $L_{pA}$  и нивото на звукова мощност  $L_{WA}$  (където K обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$  (където K обозначава неточността на измерването). Следните стойности, посочени в настоящото ръководство: излъчвано ниво на звуково налягане  $L_{pA}$ , ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  и стойност на ускорението на вибрациите  $a_h$  са измерени в съответствие с EN 62841-1. Посоченото ниво на вибрации  $a_h$  може да се използва за сравнение на устройствата и за предварителна оценка на експозицията на вибрации. Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да увеличат експозицията на вибрации през целия работен период.

**За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се вземат предвид периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.**

За да се защити потребителят от ефектите на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на устройството и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и правилна организация на работата.

## ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се отнасят в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които не са неутрални за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве. |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички автори права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някой от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

## Декларация за съответствие на ЕО

**Производител:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., ул. „Погранична“ 2/4

**Продукт:** Батерийна помпа

**Модел:** 58G089

**Търговско наименование:** GRAPHITE

**Серийн номер:** 00001 ÷ 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

**Директива за машините 2006/42/EO**

**Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/EC**

**Директива за RoHS 2011/65/EC, изменена с Директива 2015/863/EC**

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Настоящата декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и не обхваща компоненти

добавени от крайния потребител или последващи действия, извършени от крайния потребител.

Име и адрес на лицето, упълномощено да изготви техническата

документация, което е с местожителство или седалище в ЕС:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

*Pavel Kovalev*

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX POLAND

Варшава, 1 юли 2025 г.

(SR)

**ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА**

**ЗА ПУМПУ БАТЕРИЈЕ**

**58G089**

**ОПРЕЗ : ПРЕ УПОТРЕБЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА, ПАЖЛИВО ПРОЧИТАЙТЕ ОБВАЈ ПРИРУЧНИК И САЧУВАЙТЕ ГА ЗА БУДУЩО УПОТРЕБЪ.**

## ДЕТАЛНИ ПРОПИСИ О БЕЗБЕДНОСТИ

Ову опрему могу користити деца узроста од КСНУМКС година и старија и особе са смањеним физичким, сензорним или

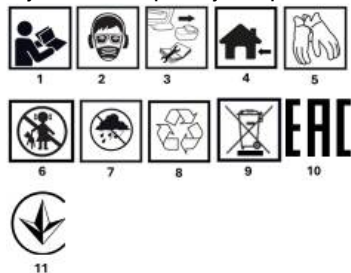
менталним способностима или недостатком искуства и знања ако су добили надзор или инструкције у вези са безбедном употребом опреме и разумеју опасности које су укључене. Деца не би требало да се играју са опремом. Деца не би требало да чисте или одржавају опрему без надзора.

### ОПРЕЗ! Апарат је намењен за унутрашњу употребу.

#### Опрез:

- Не уметајте прсте или предмете иза заштитне решетке док је уређај у раду.
- Не постављајте уређај близу прозорских завеса или на неравном терену.
- Избегавајте места са гасом, бензином и где се уређај може навлажити.
- У случају необичних пуцкетања или других кварова, одмах престаните да користите уређај и вратите га произвођачу или овлашћеном сервису.
- Не покушавајте да раставите или поправите уређај ако не ради исправно. Пошаљите га овлашћеном сервисном центру на поправку.
- Овај уређај није намењен за употребу од стране особа (укључујући децу) са ограниченим физичким, сензорним или менталним способностима, или недостатком искуства и знања, осим ако су под надзором или су добили упутства о томе како да користе уређај од стране особе одговорне за њихову безбедност.
- Деца треба да буду под надзором како би се осигурало да се не играју са апаратом.
- Пре чишћења и других радова на одржавању, уређај мора бити искључен из напајања.

#### Објашњење пиктограма који се користе



1. Прочитајте упутства за употребу и придржавајте се упозорења и безбедносних мера предострожности садржаних у њима!
2. Користите личну заштитну опрему: заштитне наочаре, заштитну маску, заштиту слуха.
3. Пре поправке или одржавања, искључите напајање уклањањем батерије.
4. Само за унутрашњу употребу.
5. Користите личну заштитну опрему: заштитне рукавице.
6. Држите даље од деце.
7. Заштитите од влаге.
8. Подлеже селективном рециклирању.
9. Не бацајте са кућним отпадом.
10. EAC сертификациона ознака.
11. Украјински тржишни сертификациони знак.

#### ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



|       |                    |
|-------|--------------------|
| RRRR  | -година производње |
| MM    | -месец производње  |
| Y     | -додатна ознака    |
| XXXXX | -серијски број     |
| NNN   | -додатна ознака    |

#### ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Нумерисање у наставку односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

1. Осветљење (ЛЕД)
2. Пребацио
3. Конектор за излаз ваздуха
4. Конектор за довод ваздуха

5. Ручка
6. Адаптер
7. адаптер
8. адаптер

\* Могу постојати разлике између цртежа и производа.

#### ОПРЕМА И ПРИБОР

- Адаптер - 3 ком.

#### ДИЗАЈН И СВРХА

Пумпа на батерије је уређај који покреће једносмерни мотор. Овај тип електричног алата је дизајниран за надувавање и испуштање базена, чамаца на надувавање, кајака, ваздушних душка и друге спортске опреме.

Пумпа је веома свестрана, јер је опремљена са 3 млазнице за најчешће типове вентила, омогућавајући пумпа да се прилагоди било који производ на надувавање.

**УПОЗОРЕЊЕ! Немојте користити уређај супротно његовој намењени.**

#### ТИПОВИ И КАПАЦИТЕТ БАТЕРИЈА

Уређај је дизајниран за рад са ЕНЕРГИ + 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 батеријама.

#### Препоручујемо употребу 4 Ах 58G004-1 батерије

| Тип батерије       | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Капацитет батерије | 2 Ах               | 4 Ах               | 6 Ах               | 8 Ах    |
| Радно време        | 26 мин             | 60 мин             | 90 мин             | 130 мин |

#### ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Батерију треба пунити на температури околине од 4°C - 40°C. Нова батерија или она која се дуго није користила достићи ће свој пуни капацитет након отприлике 3 - 5 циклуса пуњења и пражења.

- Извадите батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у утичницу (230 В АЦ).
- Уметните батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно постављена (уметнута до краја).
- Када је пуњач прикључен у утичницу (230 В АЦ), зелена ЛЕД диода на пуњачу ће се упалити да означи да је напајање прикључено.
- Када се батерија стави у пуњач, црвена ЛЕД диода на пуњачу ће се упалити, што значи да се батерија пуни.
- Истовремено, зелене ЛЕД диоде статуса напуњености батерије ће трептати у различитим обрасцима (види опис испод).
- Све ЛЕД диоде трепере - означава да је батерија испразњена и да је треба напунити.
- Две ЛЕД диоде трепере - означава да је батерија делимично испразњена.
- Једна ЛЕД диода трепери означава да је батерија потпуно напуњена.
- Након пуњења батерије, ЛЕД диода на пуњачу свијетли зелено и све ЛЕД диоде статуса напуњености батерије непрекидно свијетле. Након неког времена (око 15 секунди), ЛЕД диоде статуса напуњености батерије се гасе.

Батерију не треба пунити дужи од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити хелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када је батерија потпуно напуњена. Зелена ЛЕД диода на пуњачу ће наставити да свети. ЛЕД диоде статуса напуњености батерије се након неког времена гасе. Искључите напајање пре него што извадите батерију из утичнице пуњача. Избегавајте узастопне кратке циклусе пуњења. Не пуните батерије након кратког периода употребе. Значајно смањење времена између неопходних допуна указује на то да је батерија истрошена и да је треба заменити.

Батерије се загревају током пуњења. Не започињте са радом одмах након пуњења - сачекајте да батерија достигне собну температуру. То ће спречити оштећење батерије.

#### ИНДИКАТОР СТАТУСА НАПУЊЕНОСТИ БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором напуњености батерије (3 ЛЕД). Да бисте проверили статус напуњености батерије, притисните дугме индикатора статуса напуњености батерије. Све ЛЕД диоде указују на висок ниво напуњености батерије. Две ЛЕД

диоде указују на делимично пражњење. Само једна ЛЕД диода показује да је батерија испражњена и да је треба напунити.

ПРИПРЕМА ЗА УПОТРЕБУ

АДАПТЕРИ

Адаптер (6):

За стандардне вентиле са унутрашњим пречником од 8 мм.

Адаптер (7):

За елементе на надувавање са вијчаним вентилом. Ваздух се може испустити само помоћу вијчаног вентила и овог адаптера.

Адаптер (8):

За елементе на надувавање са вентилом за испуштање ваздуха.

ОПЕРАЦИЈА / ПОДЕШАВАЊА

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Пре почетка рада, уверите се да је батерија потпуно напуњена.

- Укључивање – притисните и отпустите дугме прекидача ( 2 ) ( Сл. А ).
- Искључивање – поново притисните и отпустите дугме прекидача ( 2 ).

ОСВЕТЉЕЊЕ

Светло (ЛЕД) ( 1 ) светли када се дугме прекидача ( 2 ) притисне лагано или потпуно. То вам омогућава да осветлите радни простор приликом пумпања у условима слабог осветљења.

ОПЕРАЦИЈА

Овај уређај није дизајниран за континуирани рад. Уређај се може користити максимално 20 минута непрекидног рада. Ако се уређај прегреје, извадите батерију. Оставите уређај да се потпуно охлади, а затим покушајте поново да га користите.

ПУМПА

- Скините поклопац вентила са компоненте коју желите да надувате.
- Поставите одговарајући адаптер 6, 7 или 8 и уметните га у излаз за ваздух ( 3 ) ( слика Б ).
- Убаците изабрани адаптер у вентил компоненте која се надувава.
- Укључите уређај притиском на дугме прекидача ( 2 ).
- Када се постигне жељени ниво инфлације, искључите уређај притиском на дугме за напајање ( 2 ).
- Уклоните адаптер и причврстите поклопац вентила на надуване ставке.

ДЕФЛАЦИЈА

- Поставите одговарајући адаптер 6, 7 или 8 и убаците га у улаз ваздуха ( 4 ) ( Сл. Ц ).
- Уклоните поклопац вентила из ставке коју желите да испухне и притисните изабрани адаптер у вентил ставке да се испухне.
- Укључите уређај притиском на дугме прекидача ( 2 ).
- Након испуштавања ваздуха, искључите уређај притиском на дугме прекидача ( 2 ).

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Пре извођења било каквих радова на инсталацији, подешавању, поправци или одржавању, извадите батерију из уређаја.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

- Након сваке употребе, обришите спољно кућиште крпом.
- Немојте користити средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.
- Пазите да не дозволите да вода уђе у уређај.
- На уређају се могу изводити само поступци одржавања описани у овом упутству. Било који други посао може обављати само овлашћени сервисни центар.
- Немојте правити никакве промене у дизајну уређаја.
- Држите отворе за вентилацију мотора чистим.
- Када се не користи, пумпу треба чувати на чистом и сувом месту ван домаћаја деце.
- Уређај треба складиштити са укљоњеном батеријом.

ТЕХНИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ

ОЦЕЊЕНИ ПОДАЦИ

| Батерија компресор 58G089             |                                |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| Параметар                             | Вредност                       |
| Напон батерије                        | 18 V DC                        |
| Максимални проток ваздуха             | 57 <sup>м<sup>3</sup></sup> /х |
| Класа заштите                         | III                            |
| Тежину                                | 0,4 кг                         |
| 58G089 означава и тип и ознаку машине |                                |

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

|                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| Ниво звучног притиска      | ЛПА = 74.2 дБ (А) K = 3dB (A) |
| Ниво звучне снаге          | ЛВА = 85.2 дБ (А) K = 3dB (A) |
| Вредност убрзања вибрација | ax = 2.5 m/s2<br>K = 1,5 m/s2 |

Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај је описана: емитовани ниво звучног притиска ЛпА и ниво звучне снаге ЛвА (где К означава мерење неизвесност). Вибрације које емитује уређај описане су вредношћу убрзања вибрација ax (где К означава неизвесност мерења).

Следеће вредности дате у овом упутству: емитовани ниво звучног притиска ЛпА, ниво звучне снаге ЛвА и вредност убрзања вибрација ax мерењу су у складу са ЕН 62841-1. Дати ниво вибрација ax може се користити за упоређивање уређаја и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Ниво вибрација дат је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге апликације или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја ће резултирати вишим нивоом вибрација. Горе наведени разлози могу повећати изложеност вибрацијама током читавог радног периода.

Да би се тачно проценила изложеност вибрацијама, морају се узети у обзир периоди када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи за рад. Након пахљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно нижа.

У циљу заштите корисника од утицаја вибрација, потребно је спровести додатне мере безбедности, као што су: редовно одржавање уређаја и радних алата, обезбеђивање адекватне температуре руку и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Половина електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки неутралне. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу животної средини и људском здрављу.

Џауот, ТХ Поланд Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, Spółka командитова са седиштем у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: Џауот, ГТКС Полска) овим обавештава да сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: Џауот, Приручник) укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГТКС Полска и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторском праву и сродним правима (тј. Глас закона 2006 бр. 90 Ставка 631, са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање или модификовање целог Приручника или било кој од његових појединачних елемената у комерцијалне сврхе без писмене сагласности ГТКС Полска је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(GR)  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΛΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ  
58G089

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟ

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλής χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που



μεταξύ των απαραίτητων επαναφορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινάτε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση - περιμένετε μέχρι η μπαταρία να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη φθορά της μπαταρίας.

**ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (3 LED). Για να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης κατάστασης φόρτισης μπαταρίας. Όλα τα LED που ανάβουν υποδεικνύουν υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Δύο LED που ανάβουν υποδεικνύουν μερική απόφορτιση. Μόνο ένα LED που ανάβει υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει εξαντληθεί και πρέπει να επαναφορτιστεί

**ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ**

**ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΤΕΣ**

**Προσαρμογές (6):**

Για τυπικές βαλβίδες με εσωτερική διάμετρο 8 mm.

**Προσαρμογές (7):**

Για φουσκωτά στοιχεία με βιδωτή βαλβίδα. Ο αέρας μπορεί να αποσυρθεί μόνο με τη χρήση βιδωτής βαλβίδας και αυτού του προσαρμογέα.

**Προσαρμογές (8):**

Για φουσκωτά στοιχεία με βαλβίδα εκτόνωσης αέρα.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**

**ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ**

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

- **Ενεργοποίηση** – πατήστε και αφήστε το κουμπί διακόπτη (2) (Εικ. Α).
- **Απενεργοποίηση** – πατήστε και αφήστε ξανά το κουμπί διακόπτη (2).

**ΦΩΤΙΣΜΟΣ**

Η λυχνία (LED) (1) ανάβει όταν πατήσετε ελαφρά ή πλήρως το κουμπί διακόπτη (2). Αυτό σας επιτρέπει να φωτίζετε την περιοχή εργασίας όταν αντλείτε σε συνθήκες χαμηλού φωτισμού.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

**Αυτή η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή λειτουργία. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μέγιστο διάστημα 20 λεπτών συνεχούς λειτουργίας. Εάν η συσκευή υπερθερμανθεί, αφαιρέστε την μπαταρία. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς και, στη συνέχεια, δοκιμάστε να τη χρησιμοποιήσετε ξανά.**

**ΦΟΥΣΚΩΜΑ**

- Αφαιρέστε το καπάκι της βαλβίδας από το εξάρτημα που θέλετε να φουσκώσετε.
- Τοποθετήστε τον κατάλληλο προσαρμογέα 6, 7 ή 8 και εισάγετέ τον στην έξοδο αέρα (3) (Εικ. Β).
- Εισάγετε τον επιλεγμένο προσαρμογέα στη βαλβίδα του εξαρτήματος που θέλετε να φουσκώσετε.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί διακόπτη (2).
- Μόλις επιτευχθεί το επιθυμητό επίπεδο φουσκώματος, απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί λειτουργίας (2).
- Αφαιρέστε τον προσαρμογέα και ασφαλίστε το καπάκι της βαλβίδας στο φουσκωμένο εξάρτημα.

**ΑΦΟΠΛΙΣΜΟΣ**

- Τοποθετήστε τον κατάλληλο προσαρμογέα 6, 7 ή 8 και εισάγετέ τον στην είσοδο αέρα (4) (Εικ. C).
- Αφαιρέστε το καπάκι της βαλβίδας από το αντικείμενο που θέλετε να ξεφουσκώσετε και πιέστε τον επιλεγμένο προσαρμογέα στη βαλβίδα του αντικείμενου που θέλετε να ξεφουσκώσετε.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί ενεργοποίησης (2).
- Αφού αφαιρέσετε τον αέρα, απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί διακόπτη (2).

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Πριν από οποιαδήποτε εργασία εγκατάστασης, ρύθμισης, επισκευής ή συντήρησης, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

- Μετά από κάθε χρήση, σκουπίστε το εξωτερικό περίβλημα με ένα πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Προσέξτε να μην εισέλθει νερό στη συσκευή.
- Στη συσκευή επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο οι διαδικασίες συντήρησης που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Οποιαδήποτε άλλη εργασία μπορεί να εκτελεστεί μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην κάνετε καμία αλλαγή στο σχεδιασμό της συσκευής.
- Διατηρήστε καθαρές τις οπές εξαερισμού του κινητήρα.
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, η αντλία πρέπει να φυλάσσεται σε καθαρό, ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.
- Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται με την μπαταρία αφαιρεμένη.

**ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ**

**ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

| Μπαταρία συμπίεστη 58G089                                             |                      |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Παράμετρος                                                            | Τιμή                 |
| Τάση μπαταρίας                                                        | 18 V DC              |
| Μέγιστη ροή αέρα                                                      | 57 m <sup>3</sup> /h |
| Κατηγορία προστασίας                                                  | III                  |
| Βάρος                                                                 | 0,4 kg               |
| 58G089 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος |                      |

**ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ**

|                          |                                                                 |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Επίπεδο ηχητικής πίεσης  | L <sub>pa</sub> = 74,2 dB (A)<br>K=3dB (A)                      |
| Επίπεδο ηχητικής ισχύος  | L <sub>wa</sub> = 85,2 dB (A)<br>K=3dB (A)                      |
| Τιμή επιτάχυνσης δόνησης | a <sub>h</sub> = 2,5 m/s <sup>2</sup><br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

**Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς**

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L<sub>pa</sub> και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L<sub>wa</sub> (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησεων a<sub>h</sub> (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Οι ακόλουθες τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: επίπεδο εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L<sub>pa</sub>, επίπεδο ηχητικής ισχύος L<sub>wa</sub> και τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a<sub>h</sub> μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1. Το δεδομένο επίπεδο κραδασμών a<sub>h</sub> μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που δίνεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τις βασικές εφαρμογές της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης μπορεί να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω μπορεί να αυξήσουν την έκθεση σε δόνηση κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

**Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μετά από προσεκτική εκτίμηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.**

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να ληφθούν πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, εξασφάλιση της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που δεν είναι ουδέτερες για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

H «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με

το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δβλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηραφία, επτεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειρίδιου ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

**Προϊόν:** Αντλία μπαταρίας

**Μοντέλο:** 58G089

**Εμπορική ονομασία:** GRAPHITE

**Αριθμός σειράς:** 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

**Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ**

**Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα**

**Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ**

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση ισχύει μόνο για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή σε μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από τον τελικό χρήστη.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει την τεχνική τεκμηρίωση και είναι κάτοικος ή εγκατεστημένο στην ΕΕ:

Υπογραφή εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX POLAND

Βαρσοβία, 1 Ιουλίου 2025

(NL)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

VOOR DE BATTERIJPOMP

58G089

**LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

### GEDETAILEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

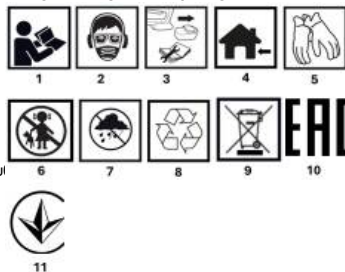
**LET OP! Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.**

#### Let op:

- Steek geen vingers of voorwerpen achter het beschermrooster wanneer het apparaat in werking is.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van gordijnen of op een oneffen ondergrond.
- Vermijd plaatsen waar gas of benzine aanwezig is en waar het apparaat nat kan worden.
- Bij ongebruikelijke krakende geluiden of andere storingen moet u het apparaat onmiddellijk buiten gebruik stellen en terugsturen naar de fabrikant of een erkende reparatiedienst.
- Probeer het apparaat niet te demonteren of te repareren als het niet goed werkt. Stuur het naar een erkend servicecentrum voor reparatie.

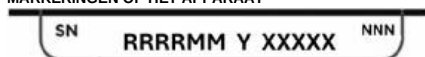
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Voor reiniging en ander onderhoud moet het apparaat worden losgekoppeld van de stroomvoorziening.

### Uitleg van de gebruikte pictogrammen



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril, beschermend masker, gehoorbescherming.
3. Koppel voor reparatie of onderhoud de stroomtoevoer los door de batterij te verwijderen.
4. Alleen voor gebruik binnenshuis.
5. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen: beschermende handschoenen.
6. Buiten bereik van kinderen houden.
7. Bescherm tegen vocht.
8. Onderworpen aan selectieve recycling.
9. Niet bij het huishoudelijk afval doen.
10. EAC-certificeringsmerk.
11. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

### MARKERINGEN OP HET APPARAAT



|       |                         |
|-------|-------------------------|
| RRRR  | -bouwjaar               |
| MM    | -maand van fabricage    |
| Y     | -aanvullende aanduiding |
| XXXXX | -serienummer            |
| NNN   | -aanvullende aanduiding |

### BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

1. Verlichting (LED)
2. Schakelaar
3. Luchtuitlaatconnector
4. Luchtinlaatconnector
5. Handgreep
6. Adapter
7. Adapter
8. Adapter

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

### APPARATUUR EN ACCESSOIRES

- Adapter - 3 stuks

### ONTWERP EN DOEL

Een accupomp is een apparaat dat wordt aangedreven door een gelijkstroommotor. Dit type elektrisch gereedschap is ontworpen voor het opblazen en leeglaten van zwembaden, opblaasbare boten, kajaks, luchtbedden en andere sportuitrusting.

De pomp is zeer veelzijdig, omdat hij is uitgerust met 3 mondstukken voor de meest gangbare soorten ventielen, waardoor de pomp aan elk opblaasbaar product kan worden aangepast.

**WAARSCHUWING!** Gebruik het apparaat niet in strijd met het beoogde gebruik.

#### BATTERIJTYPES EN CAPACITEIT

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 batterijen.

#### Wij raden aan een 4 Ah 58G004-1 batterij te gebruiken

| Type batterij      | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Batterijcapaciteit | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |
| Gebruiksduur       | 26 min             | 60 min             | 90 min             | 130 min |

#### BATTERIJ OPLADEN

De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 4 °C tot 40 °C. Een nieuwe batterij of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3 tot 5 laad- en ontladcycli.

- Verwijder de batterij uit het apparaat.
- Sluit de oplader aan op een stopcontact (230 V AC).
- Plaats de batterij in de oplader. Controleer of de batterij goed is geplaatst (volledig ingeschoven).
- Wanneer de lader op het stopcontact (230 V AC) is aangesloten, gaat een groen LED-lampje op de lader branden om aan te geven dat de stroom is aangesloten.
- Wanneer de batterij in de lader wordt geplaatst, gaat een rood lampje op de lader branden om aan te geven dat de batterij wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knipperen de groene LED's voor de laadstatus van de batterij in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen - geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knipperen - geeft aan dat de batterij gedeeltelijk leeg is.
- Eén knipperend lampje geeft aan dat de batterij volledig is opgeladen.
- Na het opladen van de batterij gaat het lampje op de lader groen branden en gaan alle LED's voor de laadstatus van de batterij continu branden. Na een tijdje (ongeveer 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de batterij uit.

De batterij mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de batterijcellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit wanneer de batterij volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De LED's voor de laadstatus van de batterij gaan na een tijdje uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laadcontactdoos verwijdert. Vermijd opeenvolgende korte laadcycli. Laad de accu's niet opnieuw op na korte gebruiksperiodes. Een aanzienlijke afname van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Accu's worden warm tijdens het opladen. Begin niet direct na het opladen met werken, maar wacht tot de accu op kamertemperatuur is gekomen. Zo voorkomt u schade aan de accu.

#### INDICATOR VOOR DE LAADSTATUS VAN DE BATTERIJ

De batterij is uitgerust met een batterijladingsindicator (3 LED's). Om de batterijlading te controleren, drukt u op de knop voor de batterijladingsindicator. Als alle LED's branden, is de batterij volledig opgeladen. Als twee LED's branden, is de batterij gedeeltelijk ontladen. Als slechts één LED brandt, is de batterij leeg en moet deze worden opgeladen.

#### VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

##### ADAPTERS

###### Adapter (6):

Voor standaardventielen met een binnendiameter van 8 mm.

###### Adapter (7):

Voor opblaasbare elementen met een schroefklep. Lucht kan alleen worden afgevoerd met behulp van een schroefklep en deze adapter.

###### Adapter (8):

Voor opblaasbare elementen met een ontluchtingsventiel.

#### BEDIENING / INSTELLINGEN

#### IN- EN UITSCHAKELLEN

Controleer voordat u begint met werken of de accu volledig is opgeladen.

- **Inschakelen** – druk op de schakelaar (2) en laat deze los (**afb. A**).
- **Uitschakelen** – druk nogmaals op de schakelaar (2) en laat deze los.

#### VERLICHTING

Het lampje (LED) (1) gaat branden wanneer de schakelaar (2) licht of volledig wordt ingedrukt. Zo kunt u het werkgebied verlichten wanneer u in omstandigheden met weinig licht pompt.

#### WERKING

**Dit apparaat is niet ontworpen voor continu gebruik. Het apparaat kan maximaal 20 minuten continu worden gebruikt. Als het apparaat oververhit raakt, verwijder dan de batterij. Laat het apparaat volledig afkoelen en probeer het vervolgens opnieuw te gebruiken.**

#### POMPEN

- Verwijder de ventieldop van het onderdeel dat u wilt oppompen.
- Bevestig de juiste adapter 6, 7 of 8 en steek deze in de luchttuitlaaf (3) (**afb. B**).
- Steek de gekozen adapter in het ventiel van het onderdeel dat u wilt oppompen.
- Schakel het apparaat in door op de schakelaar (2) te drukken.
- Zodra het gewenste opblaasniveau is bereikt, schakelt u het apparaat uit door op de aan/uit-knop (2) te drukken.
- Verwijder de adapter en bevestig de ventieldop op het opgepompte onderdeel.

#### LEEGLATEN

- Bevestig de juiste adapter 6, 7 of 8 en steek deze in de luchtinlaat (4) (**afb. C**).
- Verwijder de ventieldop van het voorwerp dat u wilt leeglaten en druk de gekozen adapter in het ventiel van het voorwerp dat u wilt leeglaten.
- Schakel het apparaat in door op de schakelaar (2) te drukken.
- Nadat de lucht is weggepompt, schakelt u het apparaat uit door op de schakelaar (2) te drukken.

#### BEDIENING EN ONDERHOUD

**Verwijder de batterij uit het apparaat voordat u installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.**

#### ONDERHOUD EN OPSLAG

- Veeg na elk gebruik de buitenkant af met een doek.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen, omdat deze de plastic onderdelen kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat komt.
- Alleen de onderhoudsprocedures die in deze handleiding worden beschreven, mogen op het apparaat worden uitgevoerd. Alle andere werkzaamheden mogen alleen door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.
- Breng geen wijzigingen aan in het ontwerp van het apparaat.
- Houd de ventilatiesleuven van de motor schoon.
- Wanneer de pomp niet wordt gebruikt, moet deze worden opgeborgen op een schone, droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Het apparaat moet worden opgeslagen met de batterij verwijderd.

#### TECHNISCHE PARAMETERS

##### NOMINALE GEGEVENS

| Batterijcompressor 58G089                                        |                      |
|------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Parameter                                                        | Waarde               |
| Accuspanning                                                     | 18 V DC              |
| Maximale luchtstroom                                             | 57 m <sup>3</sup> /h |
| Beschermingsklasse                                               | III                  |
| Gewicht                                                          | 0,4 kg               |
| 58G089 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan |                      |

#### GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

|                        |                                            |
|------------------------|--------------------------------------------|
| Geluidsdrukniveau      | L <sub>pA</sub> = 74,2 dB (A)<br>K=3dB (A) |
| Geluidsvermogensniveau | L <sub>WA</sub> = 85,2 dB (A)<br>K=3dB (A) |

|                             |                                                    |
|-----------------------------|----------------------------------------------------|
| Trillingsversnellingswaarde | $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$<br>$K=1,5 \text{ m/s}^2$ |
|-----------------------------|----------------------------------------------------|

## Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdruk niveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid aangeeft). De trillingen die door het apparaat worden geproduceerd, worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  (waarbij  $K$  de meetonzekerheid aangeeft).

De volgende waarden in deze handleiding: geluidsdruk niveau  $L_{pA}$ , geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en trillingsversnellingswaarde  $a_h$  zijn gemeten in overeenstemming met EN 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau  $a_h$  kan worden gebruikt om apparaten te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met andere werkgereedschappen wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen de blootstelling aan trillingen tijdens de gehele werkperiode verhogen.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met periodes waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor werkzaamheden wordt gebruikt. Na een zorgvuldige inschatting van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.**

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van het apparaat en de werkinstrumenten, zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

## MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuneutraal zijn. Apparaat die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of afzonderlijke elementen daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna-straat 2/4 02-285 Warschau

**Product:** Accupomp

**Model:** 58G089

**Handelsnaam:** GRAPHITE

**Serienummer:** 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of voor latere handelingen die door de eindgebruiker zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen en die in de EU woont of gevestigd is:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna Straat 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX POLAND

Warschau, 1 juli 2025

(PT)

## TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

PARA A BOMBA DE BATERIA

58G089

**ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA ELÉTRICA, LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E GUARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.**

## NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

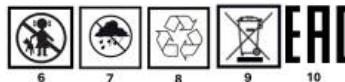
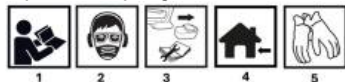
Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento sem supervisão.

**CUIDADO! O aparelho destina-se a uso interno.**

### Atenção:

- Não insira os dedos ou objetos atrás da grelha de proteção quando o aparelho estiver em funcionamento.
- Não coloque o dispositivo perto de cortinas de janela ou em solo irregular.
- Evite locais com gás, gasolina e onde o dispositivo possa ficar molhado.
- Em caso de ruídos estranhos ou outras avarias, pare imediatamente de utilizar o dispositivo e devolva-o ao fabricante ou a um serviço de reparação autorizado.
- Não tente desmontar ou reparar o dispositivo se ele não estiver a funcionar corretamente. Envie-o a um centro de assistência autorizado para reparação.
- Este dispositivo não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções sobre como utilizar o dispositivo por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Antes da limpeza e de outros trabalhos de manutenção, o dispositivo deve ser desligado da fonte de alimentação.

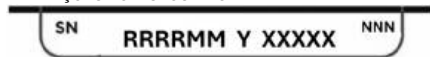
## Explicação dos pictogramas utilizados



1. Leia as instruções de utilização e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
2. Utilize equipamento de proteção individual: óculos de proteção, máscara de proteção, proteção auditiva.
3. Antes de qualquer reparação ou manutenção, desligue a fonte de alimentação removendo a bateria.
4. Apenas para uso interno.
5. Utilize equipamento de proteção individual: luvas de proteção.
6. Mantenha longe das crianças.
7. Proteja da humidade.

8. Sujeito a reciclagem seletiva.
9. Não eliminar com o lixo doméstico.
10. Marca de certificação EAC.
11. Marca de certificação do mercado ucraniano.

## MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO



|       |                        |
|-------|------------------------|
| RRRR  | - ano de fabrico       |
| MM    | - mês de fabrico       |
| Y     | - designação adicional |
| XXXXX | - número de série      |
| NNN   | - designação adicional |

## DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração abaixo refere-se aos componentes do dispositivo mostrados nas páginas gráficas deste manual.

1. Iluminação (LED)
2. Interruptor
3. Conector de saída de ar
4. Conector de entrada de ar
5. Pega
6. Adaptador
7. Adaptador
8. Adaptador

\* Pode haver diferenças entre o desenho e o produto.

## EQUIPAMENTO E ACESSÓRIOS

- Adaptador - 3 unidades

## DESIGN E FINALIDADE

Uma bomba alimentada a bateria é um dispositivo acionado por um motor CC. Este tipo de ferramenta elétrica é projetado para encher e esvaziar piscinas, barcos infláveis, caiaques, colchões de ar e outros equipamentos esportivos.

A bomba é altamente versátil, pois está equipada com 3 bicos para os tipos mais comuns de válvulas, permitindo que a bomba seja adaptada a qualquer produto insuflável.

**AVISO!** Não utilize o dispositivo de forma contrária à o uso pretendido.

## TIPOS E CAPACIDADE DA BATERIA

O dispositivo foi concebido para funcionar com baterias ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Recomendamos a utilização de uma bateria 4 Ah 58G004-1

| Tipo de bateria        | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Capacidade da bateria  | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |
| Tempo de funcionamento | 26 min             | 60 min             | 90 min             | 130 min |

## CARREGAMENTO DA BATERIA

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.
- Ligue o carregador a uma tomada elétrica (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está bem encaixada (inserida até ao fim).
- Quando o carregador estiver ligado à tomada (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá para indicar que a alimentação está ligada.
- Quando a bateria é colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acende, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar - indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- Dois LEDs a piscar - indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- Um LED a piscar indica que a bateria está totalmente carregada.
- Após carregar a bateria, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria acendem

continuamente. Após algum tempo (aproximadamente 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder esse tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não desliga automaticamente quando a bateria está totalmente carregada. O LED verde no carregador continuará aceso. Os LEDs de status de carga da bateria apagam-se após algum tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de remover a bateria da tomada do carregador. Evite ciclos de carregamento curtos sucessivos. Não recarregue as baterias após períodos curtos de utilização. Uma diminuição significativa no tempo entre recargas necessárias indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento - espere até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos à bateria.

## INDICADOR DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador de carga da bateria (3 LEDs). Para verificar o estado de carga da bateria, pressione o botão indicador do estado de carga da bateria. Todos os LEDs aces indicam um nível alto de carga da bateria. Dois LEDs aces indicam descarga parcial. Apenas um LED aceso indica que a bateria está descarregada e precisa ser recarregada.

## PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO

### ADAPTADORES

#### Adaptador (6):

Para válvulas padrão com um diâmetro interno de 8 mm.

#### Adaptador (7):

Para elementos insufláveis com válvula de rosca. O ar só pode ser esvaziado utilizando uma válvula de rosca e este adaptador.

#### Adaptador (8):

Para elementos insufláveis com válvula de libertação de ar.

## OPERAÇÃO/CONFIGURAÇÕES

### LIGAR/DESLIGAR

**Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.**

- **Ligar** – pressione e solte o botão liga/desliga (2) (Fig. A).
- **Desligar** – pressione e solte o botão do interruptor (2) novamente.

### ILUMINAÇÃO

A luz (LED) (1) acende quando o botão de ligar/desligar (2) é pressionado levemente ou totalmente. Isto permite iluminar a área de trabalho ao bombear em condições de pouca luz.

### FUNCIONAMENTO

Este dispositivo não foi concebido para funcionamento contínuo. O dispositivo pode ser utilizado durante um máximo de 20 minutos de funcionamento contínuo. Se o dispositivo sobreaquecer, retire a bateria. Deixe o dispositivo arrefecer completamente e, em seguida, tente utilizá-lo novamente.

### BOMBEAMENTO

- Remova a tampa da válvula do componente que deseja encher.
- Encaixe o adaptador apropriado 6, 7 ou 8 e insira-o na saída de ar (3) (Fig. B).
- Insira o adaptador selecionado na válvula do componente a ser insuflado.
- Ligue o dispositivo pressionando o botão liga/desliga (2).
- Quando o nível de enchimento desejado for atingido, desligue o dispositivo pressionando o botão liga/desliga (2).
- Retire o adaptador e fixe a tampa da válvula no item insuflado.

### DESINFLAR

- Encaixe o adaptador apropriado 6, 7 ou 8 e insira-o na entrada de ar (4) (Fig. C).
- Retire a tampa da válvula do item que deseja esvaziar e pressione o adaptador selecionado na válvula do item a ser esvaziado.
- Ligue o dispositivo pressionando o botão liga/desliga (2).
- Após esvaziar o ar, desligue o dispositivo pressionando o botão de ligar/desligar (2).

## OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

**Antes de realizar qualquer trabalho de instalação, ajuste, reparação ou manutenção, remova a bateria do dispositivo.**

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Após cada utilização, limpe a caixa exterior com um pano.
- Não utilize produtos de limpeza ou solventes, pois podem danificar as peças de plástico.
- Tenha cuidado para não deixar entrar água no dispositivo.
- Apenas os procedimentos de manutenção descritos neste manual podem ser realizados no dispositivo. Qualquer outro trabalho só pode ser realizado por um centro de assistência autorizado.
- Não faça alterações no design do dispositivo.
- Mantenha as ranhuras de ventilação do motor limpas.
- Quando não estiver a ser utilizada, a bomba deve ser guardada num local limpo e seco, fora do alcance das crianças.
- O dispositivo deve ser armazenado com a bateria removida.

PARÂMETROS TÉCNICOS

DADOS NOMINAIS

| Bateria do compressor 58G089 |         |
|------------------------------|---------|
| Parâmetro                    | Valor   |
| Tensão da bateria            | 18 V DC |
| Fluxo de ar máximo           | 57 m³/h |
| Classe de proteção           | III     |
| Peso                         | 0,4 kg  |

58G089 indica o tipo e a designação da máquina

DADOS SOBRE RUÍDO E VIBRAÇÃO

|                                 |                                            |
|---------------------------------|--------------------------------------------|
| Nível de pressão sonora         | L <sub>pA</sub> = 74,2 dB (A)<br>K=3dB (A) |
| Nível de potência sonora        | L <sub>WA</sub> = 85,2 dB (A)<br>K=3dB (A) |
| Valor de aceleração da vibração | a <sub>h</sub> = 2,5 m/s²<br>K=1,5 m/s²    |

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido L<sub>pA</sub> e o nível de potência sonora L<sub>WA</sub> (onde K denota a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor de aceleração da vibração a<sub>h</sub> (onde K denota a incerteza da medição).

Os seguintes valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora emitido L<sub>pA</sub>, nível de potência sonora L<sub>WA</sub> e valor de aceleração da vibração a<sub>h</sub> foram medidos de acordo com a norma EN 62841-1. O nível de vibração indicado a<sub>h</sub> pode ser utilizado para comparar dispositivos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas para as aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração pode alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem aumentar a exposição à vibração durante todo o período de trabalho.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, devem ser considerados os períodos em que o dispositivo está desligado ou ligado, mas não é utilizado para o trabalho. Após uma estimativa cuidadosa de todos os fatores, a exposição total à vibração pode ser significativamente menor.

A fim de proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do dispositivo e das ferramentas de trabalho, garantia de uma temperatura adequada das mãos e organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Os produtos eletrónicos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os equipamentos eletrónicos e eletrónicos usados contêm substâncias que não são neutras para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana. |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o

consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Bomba de bateria

Modelo: 58G089

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaração aplica-se apenas à máquina nas condições em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes realizadas pelo utilizador final.

Nome e endereço da pessoa autorizada a preparar a documentação técnica que reside ou está estabelecida na UE:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Rua Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia



Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX POLAND

Varsóvia, 1 de julho de 2025

(ES)  
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES  
PARA LA BOMBA DE BATERÍA  
58G089

**PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.**

**NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS**

Este equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

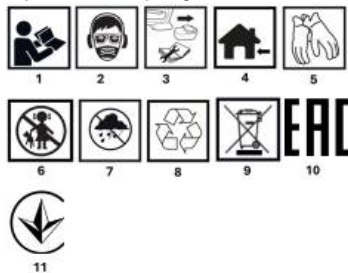
**¡PRECAUCIÓN! El aparato está diseñado para su uso en interiores.**

**Precaución:**

- No introduzca los dedos ni objetos detrás de la rejilla protectora cuando el aparato esté en funcionamiento.
- No coloque el dispositivo cerca de cortinas de ventana ni sobre superficies irregulares.
- Evite lugares con gas, gasolina y donde el dispositivo pueda mojar-se.
- En caso de ruidos extraños o cualquier otro fallo de funcionamiento, deje de utilizar el dispositivo inmediatamente y devuélvalo al fabricante o a un servicio técnico autorizado.
- No intente desmontar ni reparar el dispositivo si no funciona correctamente. Envíelo a un centro de servicio autorizado para su reparación.
- Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre cómo utilizar el dispositivo por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- Antes de limpiarlo o realizar cualquier otra tarea de mantenimiento, el dispositivo debe desconectarse de la fuente de alimentación.

#### Explicación de los pictogramas utilizados



1. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen.
2. Utilice equipo de protección personal: gafas de seguridad, máscara protectora, protección auditiva.
3. Antes de realizar reparaciones o tareas de mantenimiento, desconecte la fuente de alimentación retirando la batería.
4. Solo para uso en interiores.
5. Utilice equipo de protección personal: guantes de protección.
6. Manténgalo alejado de los niños.
7. Proteger de la humedad.
8. Sujeto a reciclaje selectivo.
9. No desechar con los residuos domésticos.
10. Marca de certificación EAC.
11. Marca de certificación del mercado ucraniano.

#### MARCAS EN EL DISPOSITIVO



|       |                        |
|-------|------------------------|
| RRRR  | -año de fabricación    |
| MM    | -mes de fabricación    |
| Y     | -designación adicional |
| XXXXX | -número de serie       |
| NNN   | -designación adicional |

#### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La numeración que aparece a continuación hace referencia a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Iluminación (LED)
2. Interruptor
3. Conector de salida de aire
4. Conector de entrada de aire
5. Asa
6. Adaptador
7. Adaptador
8. Adaptador

\* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

#### EQUIPO Y ACCESORIOS

- Adaptador - 3 unidades.

#### DISEÑO Y FUNCIÓN

Una bomba a batería es un dispositivo accionado por un motor de corriente continua. Este tipo de herramienta eléctrica está diseñada para inflar y desinflar piscinas, botes inflables, kayaks, colchones de aire y otros equipos deportivos.

La bomba es muy versátil, ya que está equipada con 3 boquillas para los tipos de válvulas más comunes, lo que permite adaptarla a cualquier producto inflable.

**¡ADVERTENCIA!** No utilice el dispositivo de forma contraria a su uso previsto.

#### TIPOS DE BATERÍA Y CAPACIDAD

El dispositivo está diseñado para funcionar con baterías ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Recomendamos utilizar una batería 4 Ah 58G004-1**

| Tipo de batería          | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|--------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Capacidad de la batería  | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |
| Tiempo de funcionamiento | 26 min             | 60 min             | 90 min             | 130 min |

#### CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva o que no se haya utilizado durante mucho tiempo alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Retire la batería del dispositivo.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserte la batería en el cargador. Compruebe que la batería esté correctamente colocada (insertada hasta el fondo).
- Cuando el cargador esté enchufado a la toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador para indicar que está conectado a la corriente.
- Cuando se coloca la batería en el cargador, se enciende un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo varios patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadeando: indica que la batería está agotada y necesita recargarse.
- Dos LED parpadeando: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadeando: indica que la batería está completamente cargada.
- Después de cargar la batería, el LED del cargador se ilumina en verde y todos los LED de estado de carga de la batería se iluminan de forma continua. Después de un tiempo (aproximadamente 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagan.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente cuando la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador seguirá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagan después de un rato. Desconecte la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evite ciclos de carga cortos sucesivos. No recargue las baterías después de períodos cortos de uso. Una disminución significativa del tiempo entre recargas necesarias indica que la batería está gastada y debe sustituirse.

Las baterías se calientan durante la carga. No empiece a trabajar inmediatamente después de la carga; espere hasta que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Esto evitará daños en la batería.

#### INDICADOR DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador de carga (3 LED). Para comprobar el estado de carga de la batería, pulse el botón del indicador de estado de carga. Si todos los LED están encendidos, el nivel de carga de la batería es alto. Si dos LED están encendidos, la batería está parcialmente descargada. Si solo un LED está encendido, la batería está agotada y debe recargarse.

#### PREPARACIÓN PARA EL USO

##### ADAPTADORES

###### Adaptador (6):

Para válvulas estándar con un diámetro interno de 8 mm.

###### Adaptador (7):

Para elementos inflables con válvula de rosca. El aire solo se puede desinflar utilizando una válvula de rosca y este adaptador.

###### Adaptador (8):

Para elementos inflables con válvula de escape de aire.

#### FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

##### ENCENDIDO/APAGADO

Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la batería esté completamente cargada.

- **Encendido:** pulse y suelte el botón del interruptor (2) (fig. A).
- **Apagado:** pulse y suelte de nuevo el botón de encendido (2).

#### ILUMINACIÓN

La luz (LED) (1) se ilumina cuando se pulsa ligeramente o completamente el botón de encendido (2). Esto le permite iluminar el área de trabajo cuando bombea en condiciones de poca luz.

FUNCIONAMIENTO

Este dispositivo no está diseñado para un funcionamiento continuo. El dispositivo puede utilizarse durante un máximo de 20 minutos de funcionamiento continuo. Si el dispositivo se sobrecalienta, retire la batería. Deje que el dispositivo se enfríe completamente y, a continuación, intente utilizarlo de nuevo.

BOMBEO

- Retire la tapa de la válvula del componente que desea inflar.
- Coloque el adaptador adecuado 6, 7 u 8 e insértelo en la salida de aire (3) (Fig. B).
- Inserte el adaptador seleccionado en la válvula del componente que desea inflar.
- Encienda el dispositivo pulsando el botón de encendido (2).
- Una vez alcanzado el nivel de inflado deseado, apague el dispositivo pulsando el botón de encendido (2).
- Retire el adaptador y fije la tapa de la válvula en el elemento inflado.

DESINFLADO

- Coloque el adaptador adecuado 6, 7 u 8 e insértelo en la entrada de aire (4) (Fig. C).
- Retire la tapa de la válvula del objeto que desea desinflar y presione el adaptador seleccionado en la válvula del objeto que desea desinflar.
- Encienda el dispositivo pulsando el botón de encendido (2).
- Después de bombear el aire, apague el dispositivo pulsando el botón de encendido (2).

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier trabajo de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, retire la batería del dispositivo.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Después de cada uso, limpie la carcasa exterior con un paño.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Tenga cuidado de que no entre agua en el dispositivo.
- Solo se pueden realizar en el dispositivo los procedimientos de mantenimiento descritos en este manual. Cualquier otro trabajo solo puede ser realizado por un centro de servicio autorizado.
- No realice ningún cambio en el diseño del dispositivo.
- Mantenga limpias las ranuras de ventilación del motor.
- Cuando no se utilice, la bomba debe guardarse en un lugar limpio y seco, fuera del alcance de los niños.
- El dispositivo debe almacenarse con la batería retirada.

PARÁMETROS TÉCNICOS

DATOS NOMINALES

| Batería compresor 58G089                                      |         |
|---------------------------------------------------------------|---------|
| Parámetro                                                     | Valor   |
| Voltaje de la batería                                         | 18 V DC |
| Caudal de aire máximo                                         | 57 m³/h |
| Clase de protección                                           | III     |
| Peso                                                          | 0,4 kg  |
| 58G089 indica tanto el tipo como la designación de la máquina |         |

DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

|                                      |                                                      |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------|
| Nivel de presión sonora              | $L_{pA} = 74,2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Nivel de potencia acústica           | $L_{WA} = 85,2 \text{ dB (A)}$<br>$K=3\text{dB (A)}$ |
| Valor de aceleración de la vibración | $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$<br>$K=1,5 \text{ m/s}^2$   |

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde  $K$  denota la incertidumbre de la medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de la vibración  $a_h$  (donde  $K$  denota la incertidumbre de la medición).

Los siguientes valores indicados en este manual: nivel de presión acústica emitida  $L_{pA}$ , nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y valor de

aceleración de vibración  $a_h$  se midieron de acuerdo con la norma EN 62841-1. El nivel de vibración indicado  $a_h$  puede utilizarse para comparar dispositivos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado solo es representativo de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones indicadas anteriormente pueden aumentar la exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, deben tenerse en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero no se utiliza para trabajar. Tras una estimación cuidadosa de todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del dispositivo y de las herramientas de trabajo, garantizar una temperatura adecuada de las manos y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. La información sobre la eliminación puede obtenerse en el punto de venta del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias que no son neutras para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar el Manual en su totalidad o cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., calle Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Bomba de batería

Modelo: 58G089

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en que se comercializó y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni las acciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona autorizada para preparar la documentación técnica que reside o está establecida en la UE:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX POLAND

Varsovia, 1 de julio de 2025

(EE)  
ORIGINALALJUHISTE TÖLGE  
AKUPUMBA JAKOS  
58G089

# HOIATUS: ENNE ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEHD HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

## DETAILNE OHUTUSJUHEHD

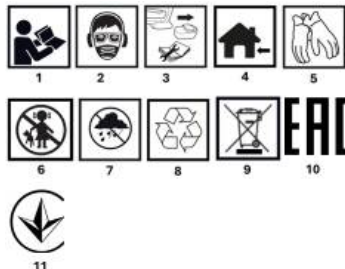
Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse võimekuse puudega või kogemuste ja teadmiste puudumisega isikud, kui neile on antud juhendamine või juhised seade ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

## ETTEVAATUST! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

### Ettevaatust

- Ärge pistke sõrmi ega esemeid kaitsevõrre taha, kui seade on töös.
- Ärge asetage seadet aknakardinate lähedusse ega ebatasasele pinnale.
- Valige kohti, kus on gaasi, bensiini või kus seade võib märjaks saada.
- Ebatahtlike pragisevate helide või muude rikeetega seotud juhtudel lõpetage seadme kasutamine viivitamatult ja tagastage see tootjale või volitatud remonditeenistusele.
- Ärge üritage seadet lahti monteerida ega parandada, kui see ei tööta korralikult. Saatke see parandamiseks volitatud teeninduskeskusesse.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sh lastele), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puudub kogemus ja teadmised, välja arvatud juhul, kui neid jälgib isik, kes vastutab nende ohutuse eest, või kui neile on antud juhised seadme kasutamise kohta.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Enne puhastamist ja muid hooldustöid tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada.

### Kasutatud piktogrammide selgitus



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid: kaitseprille, kaitsemask, kuulmiskaitse.
3. Enne remonti või hooldust ühendage toiteallikas lahti, eemaldades aku.
4. Ainult siseruumides kasutamiseks.
5. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid: kaitsekindaid.
6. Hoidke lastele kättesaamatus kohas.
7. Kaitsta niiskuse eest.
8. Valikulise ringlussevõtu objekt.
9. Ära viska koos olmejäätmetega.
10. EAC sertifitseerimismärk.
11. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

## SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR -valmistamise aasta
- MM -valmistamise kuu
- Y -täiendav tähis
- XXXXX -seerianumber
- NNN -täiendav tähis

## GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

Alpool esitatud numbrid viitavad käesoleva juhendi graafilistele lehtedele näidatud seadme komponentidele.

1. Valgustus (LED)
2. Lüüti

3. Õhu väljalaskeühendus

4. Õhu sisselaskeühendus

5. Käepide

6. Adapter

7. Adapter

8. Adapter

\* Joonisel ja tootel võivad esineda erinevused.

## SEADMED JA TARVIKUD

- Adapter

- 3 tk

## KONSTRUKTSIOON JA OTSTARVE

Aku toitega pump on alalisvoolumootoriga töötav seade. Seda tüüpi elektritööriist on mõeldud ujumisbasseinide, täispuhutavate paatide, jakajite, õhkmadratsite ja muude spordivahendite täitmiseks ja tühjendamiseks.

Pump on väga mitmekülgne, kuna see on varustatud 3 otsikuga kõige levimute ventiilide jaoks, mis võimaldab pumpa kohandada mis tahes täispuhutava tootega.

## HOIATUS! Ärge kasutage seadet vastuolus ette nähtud otstarbega.

### AKUTÜÜBID JA MAHUTAVUS

Seade on mõeldud kasutamiseks koos ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 akudega.

### Soovitame kasutada 4 Ah 58G004-1 akut

| Aku tüüp      | 58G001<br>58G001-1 | 58G004<br>58G004-1 | 58G086<br>58G086-1 | 58GE152 |
|---------------|--------------------|--------------------|--------------------|---------|
| Aku mahutavus | 2 Ah               | 4 Ah               | 6 Ah               | 8 Ah    |
| Tööaeg        | 26 min             | 60 min             | 90 min             | 130 min |

### AKU LAADIMINE

Aku tuleks laadida ümbristseva õhu temperatuuril 4–40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täisvõimsuse pärast umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsüklit.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V AC).
- Asetage aku laadijasse. Veenduge, et aku on õigesti paigaldatud (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrku (230 V AC), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijasse asetatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laaditakse.
- Samal ajal vilguvad rohelised aku laetuse oleku LED-tuled erinevates mustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- Kaks vilkuvat LED-i – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Üks vilkuv LED näitab, et aku on täielikult laetud.
- Pärast aku laadimist süttib laadija LED roheliselt ja kõik aku laetuse oleku LED-id süttivad pidevalt. Mõne aja pärast (u 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-id.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lüliti automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED-indikaator jääb põlema. Aku laetuse oleku LED-indikaatorid kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadija pesast eemaldamist ühendage toiteallikas lahti. Vältige järjestikuseid lühikesi laadimistsükleid. Ärge laadige akusid pärast lühikest kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja oluline lühenemine näitab, et aku on kulunud ja tuleb välja vahetada.

Aku kuumeneb laadimise ajal. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

### AKU LAADIMISSEUNDI INDIKAATOR

Aku on varustatud aku laetuse indikaatoriga (3 LED-i). Aku laetuse staatuse kontrollimiseks vajutage aku laetuse staatuse indikaatori nuppu. Kõik LED-id süttivad, kui aku laetuse tase on kõrge. Kaks LED-i süttivad, kui aku on osaliselt tühjenenud. Ainult üks LED süttib, kui aku on tühjenenud ja vajab laadimist.

### KASUTAMISEKS ETTEVALMISTAMINE

#### ADAPTERID

##### Adapter (6):

Standardventiilidele, mille sisemine läbimõõt on 8 mm.

## Adapter (7):

Puhutavatele elementidele, millel on keermeventiil. Õhku saab välja lasta ainult keermeventiili ja selle adapteri abil.

## Adapter (8):

Täispuhutavatele elementidele, millel on õhu väljalaskeventiil.

## KASUTAMINE / SEADED

### SISSE/VÄLJA LÜLITAMINE

Enne töö alustamist veenduge, et aku on täielikult laetud.

- **Sisselülitamine** – vajutage ja vabastage lülitisnupp (2) (joonis A).
- **Väljalülitamine** – vajutage ja vabastage lülitisnupp (2) uuesti.

## VALGUSTUS

Valgus (LED) (1) süttib, kui lülitisnuppu (2) kergelt või täielikult alla vajutada. See võimaldab valgustada tööpiirkonda, kui pumbatakse häämaras valguses.

## KASUTAMINE

Seade ei ole mõeldud pidevaks tööks. Seadet võib kasutada maksimaalselt 20 minutit järjest. Kui seade ülekuumeneb, eemaldage aku. Laske seadmel täielikult jahtuda ja proovige seda uuesti kasutada.

## PUMPAMINE

- Eemaldage ventiili kork komponendilt, mida soovite täita.
- Paigaldage sobiv adapter 6, 7 või 8 ja sisestage see õhu väljalaskeavasse (3) (joonis B).
- Sisestage valitud adapter täidetava komponendi ventiili.
- Lülitage seade sisse, vajutades lülitisnuppu (2).
- Kui soovitud täitmistasand on saavutatud, lülitage seade välja, vajutades toitenuppu (2).
- Eemaldage adapter ja kinnitage ventiili kork täidetud esemele.

## ÕHU VÄLJALASKUMINE

- Paigaldage sobiv adapter 6, 7 või 8 ja sisestage see õhu sisselaskeavasse (4) (joonis C).
- Eemaldage ventiili kate esemelt, millest soovite õhu välja lasta, ja suruge valitud adapter ventiili sisse.
- Lülitage seade sisse, vajutades lülitisnuppu (2).
- Pärast õhu väljapumpamist lülitage seade välja, vajutades lülitisnuppu (2).

## KASUTAMINE JA HOOLDUS

Enne paigaldus-, reguleerimis-, remondi- või hooldustööde tegemist eemaldage seadme aku.

## HOOLDUS JA HOIDMINE

- Pärast iga kasutamist pühkige väliskest riidega puhtaks.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosad kahjustada.
- Olge ettevaatlik, et seade ei saaks vett.
- Seadmel tohib teha ainult käesolevas juhendis kirjeldatud hooldustoiminguid. Muid töid tohib teha ainult volitatud teeninduskeskus.
- Ärge tehke seadme konstruktsioonis muudatusi.
- Hoidke mootori ventilatsiooniavad puhtad.
- Kui pumpa ei kasutata, tuleb seda hoida puhtas, kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Seade tuleb hoida aku eemaldatuna.

## TEHNILISED PARAMEETRID

### NIMIVÄÄRTUSED

| Aku kompressor 58G089                          |                      |
|------------------------------------------------|----------------------|
| Parameeter                                     | Väärtus              |
| Aku ping                                       | 18 V DC              |
| Maksimaalne õhuvool                            | 57 m <sup>3</sup> /h |
| Kaitseklass                                    | III                  |
| Kaal                                           | 0,4 kg               |
| 58G089 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetust |                      |

## MÜRA JA VIBRATSIIONI ANDMED

|                    |                                            |
|--------------------|--------------------------------------------|
| Heli rõhutase      | L <sub>pA</sub> = 74,2 dB (A)<br>K=3dB (A) |
| Heli võimsuse tase | L <sub>WA</sub> = 85,2 dB (A)<br>K=3dB (A) |

Vibratsiooni kiirendusväärtus

$$a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$$
$$K=1,5 \text{ m/s}^2$$

## Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldatakse järgmiste näitajatega: tekitatav helirõhutase L<sub>pA</sub> ja helivõimsustase L<sub>WA</sub> (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust). Seadme tekitatavat vibratsiooni kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse väärtusega a<sub>h</sub> (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust).

Käesolevas juhendis esitatud järgmised väärtused: tekitatav helirõhutase L<sub>pA</sub>, helivõimsuse tase L<sub>WA</sub> ja vibratsiooni kiirendusväärtus a<sub>h</sub> on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset a<sub>h</sub> saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks. Esitatud vibratsioonitase on representatiivne ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebaabiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitase tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad suurendada vibratsiooniga kokkupuudet kogu tööaja jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Pärast kõigi tegurite hoolikalt hindamist võib vibratsiooniga kokkupuute kogutase olla oluliselt madalam.

Kasutaja vibratsiooni mõjude eest kaitsmiseks tuleb rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadme ja tööriistade regulaarne hooldus, käte piisava temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

## KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia sobivatesse jäätmeärrituskohta. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikele ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnale neutraalsed. Ringlussevõetud seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, rejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: "GTX Poland") teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi: "juhend"), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudatude kujul). Kasirahmatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Toode: Aku pump

Mudel: 58G089

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab järgmistele standardide nõuetele:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule viidi, ega hõlma komponente, mida on lisatud lõppkasutaja, ega lõppkasutaja poolt hiljem tehtud toiminguid.

ELis elava või asuva tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna tänav 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX POLANDi kvaliteedisindaja

Varssavi, 1. juuli 2025